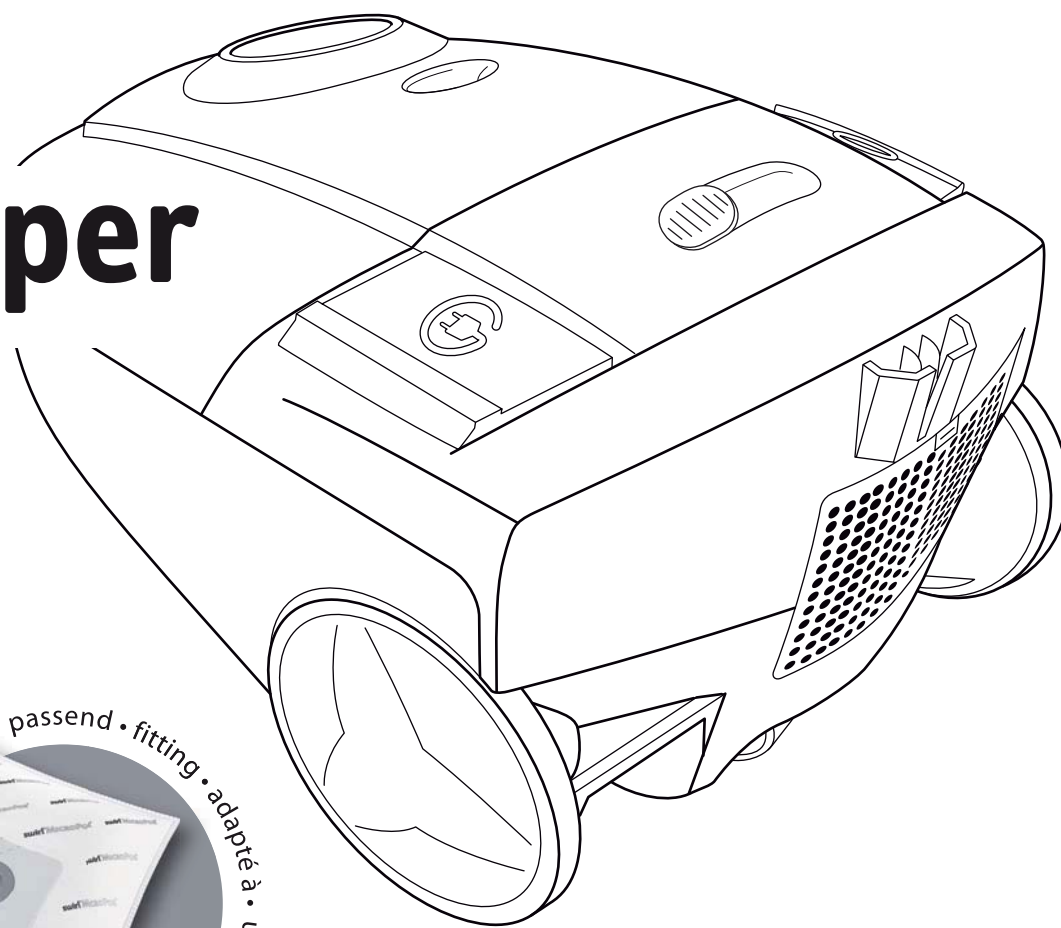




Cooper



**Swirl®
Y 298®**



passend • fitting • adapté à •
passend op • adecuado • adatto • uygun

DE Bedienungsanleitung
Bodenstaubsauger

GB Operating Manual
Cylinder vacuum cleaner

FR Mode d'emploi
Aspirateur-traîneau

NL Bedieningshandleiding
Stofzuiger

ES Manual de instrucciones
Aspiradora rodante

IT Istruzioni per l'uso
Aspirapolvere

TR Kullanım Klavuzu
Elektrikli süpürge

Dirt Devil®





DE

Bedienungsanleitung 3 - 8

GB

Operating Manual 9 - 14

FR

Mode d'emploi 15 - 21

NL

Bedieningshandleiding 22 - 27

ES

Manual de instrucciones 28 - 33

IT

Istruzioni per l'uso 34 - 39

TR

Kullanım Klavuzu 40 - 45





1 Überblick

 **Royal**

Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Cooper und das entgegengebrachte Vertrauen.

Überblick

Abb. 1:

- 1 Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abbildung beispielhaft)
- 2 a: Tragegriff; b: Entriegelung für den Staubraumdeckel
- 3 Entriegelungstasten für den Saugschlauch
- 4 Teleskoprohr-Arretierung
- 5 Nebenluftregler
- 6 Staubfilterbeutel-Wechselanzeige
- 7 Ein-/Aus-Schalter
- 8 Saugleistungsregler
- 9 Kabelaufrolltaste
- 10 a: Parkhalterung; b: Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung

Abb. 2:

- 1 Motorschutzfilter
- 2 Ausblasfilter
- 3 Ausblasfilter-Abdeckung

Abb. 3:

- 1 Staubfilterbeutel mit Staubbeutelhalter (im Gerät)
- 2* weitere Staubfilterbeutel (*optionales Zubehör)
- 3 Bedienungsanleitung

Abb. 4:

- 1 2in1-Kombidüse in ihrer Konsole an der Rückseite des Geräts
- 2 2in1-Kombidüse als Fugendüse
- 3 2in1-Kombidüse als Möbelpinsel

Abb. 5:

* optionales Zubehör:

- 1* Parkettbürste (M203): zum Saugen von empfindlichen Oberflächen (z. B. Laminat, Parkett)
- 2* Turbobürste (M209): dient zum Saugen *unempfindlicher* Teppiche, Läufer, Fußmatten und dergleichen
- 3* Mini-Turbobürste (M219): dient zum Saugen *unempfindlicher* Polster, Läufer, Fußmatten und dergleichen

Technische Daten

Geräteart : Bodenstaubsauger

Modell : **Cooper**

M7007 (-0/-1.../-8/-9);
M7008 (-0/-1.../-8/-9)

Spannung : 220 – 240 V~, 50/60 Hz

Leistung

M7007: 1.400 W nom –
2.000 W max

M7008: 1.200 W nom –
2.000 W max

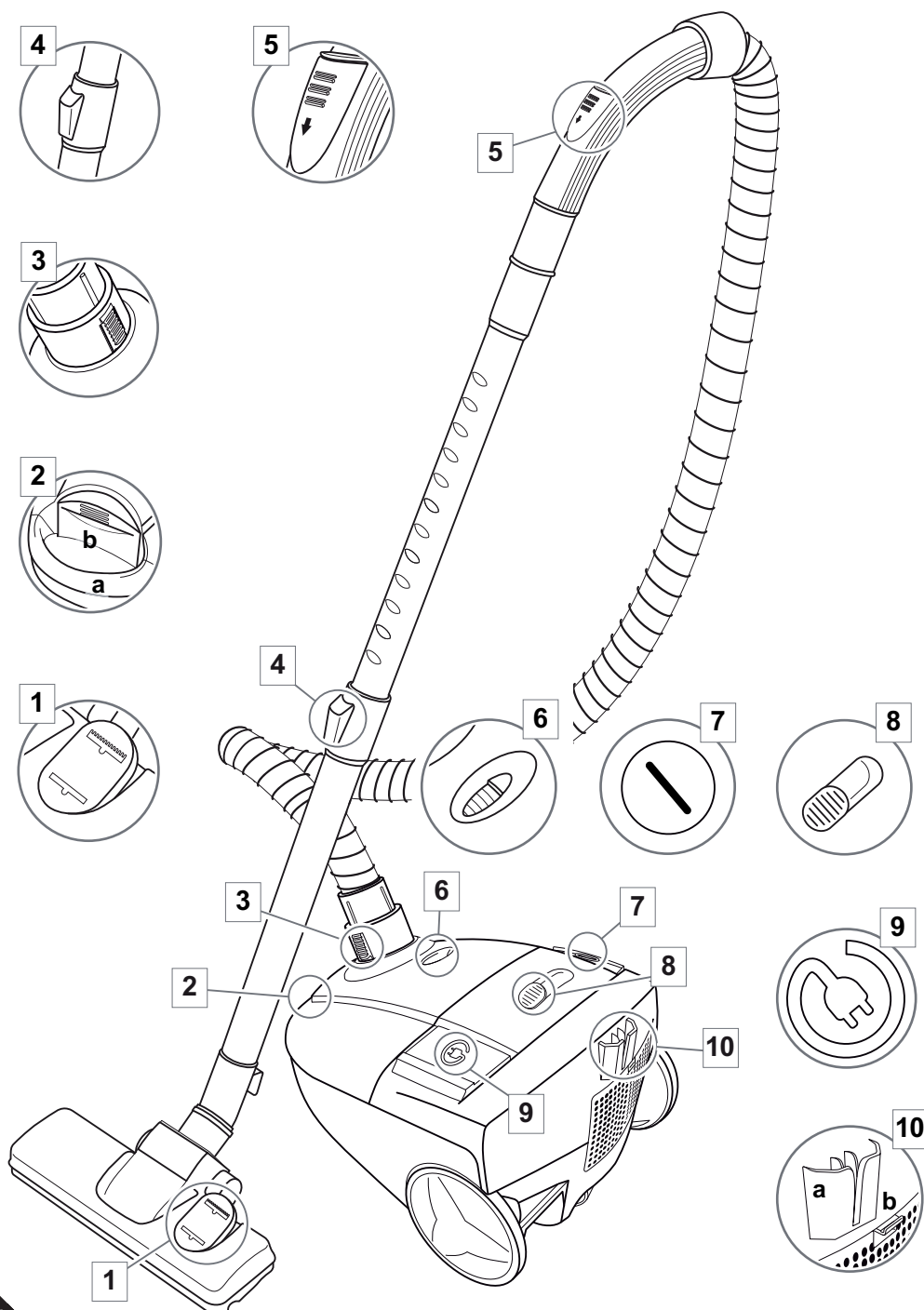
Staubbeutel : Max. nutzbares Füllvolumen 1,5 Liter

Stromkabellänge : ca. 5 m

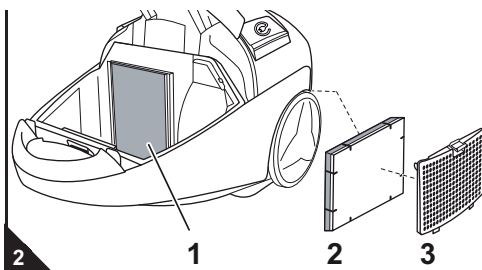
Gewicht : ca. 4,0 kg



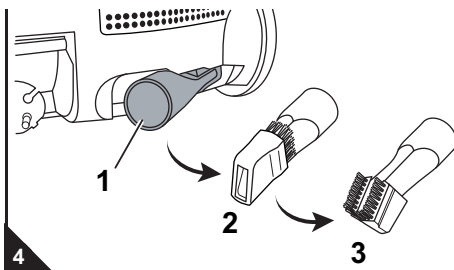
Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH



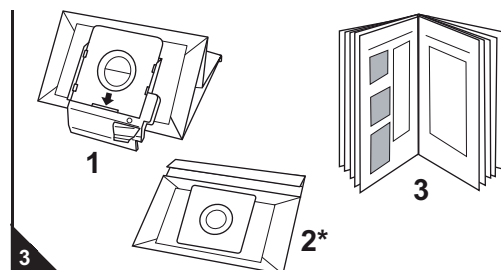
1



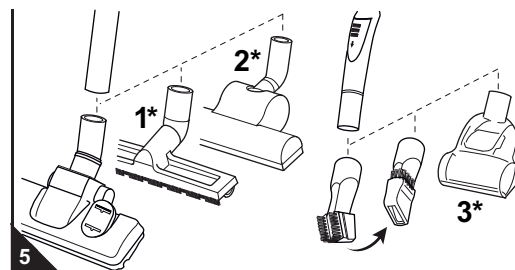
2



4



3



5

3





2 Sicherheit



2.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit. Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

2.2 zu Kindern

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.
- Aus Sicherheitsgründen raten wir als Hersteller dringend, dass Kinder, gleich welchen Alters, nicht mit dem Gerät umgehen. Kinder, gleich welchen Alters, können die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, definitiv nicht kennen oder verstehen. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

- Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.
- Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden und Teppichen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

- Das Saugen von:
 - Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
 - Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
 - Tonerstaub (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
 - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
 - spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln usw. Das Gerät könnte beschädigt werden.
 - Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr.

2.4 zur Stromversorgung

- Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:
 - Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
 - Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte reißen.
 - Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
 - Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.
 - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
 - Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät beschädigen.

2.5 bei defektem Gerät

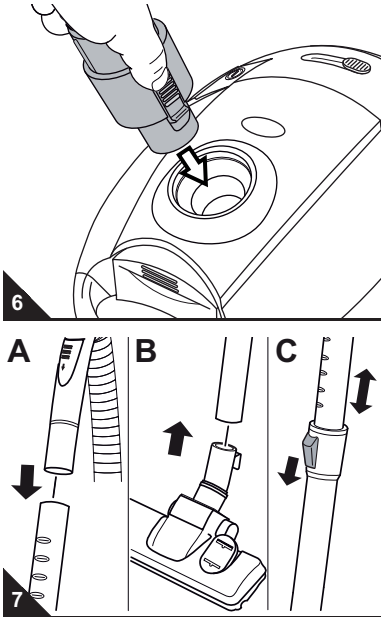
- Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ► Seite 46, „International Service“.



3 Bedienung



3.1 Auspacken und Montieren



1. Packen Sie das Gerät samt Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 1–5).

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

⚠ ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

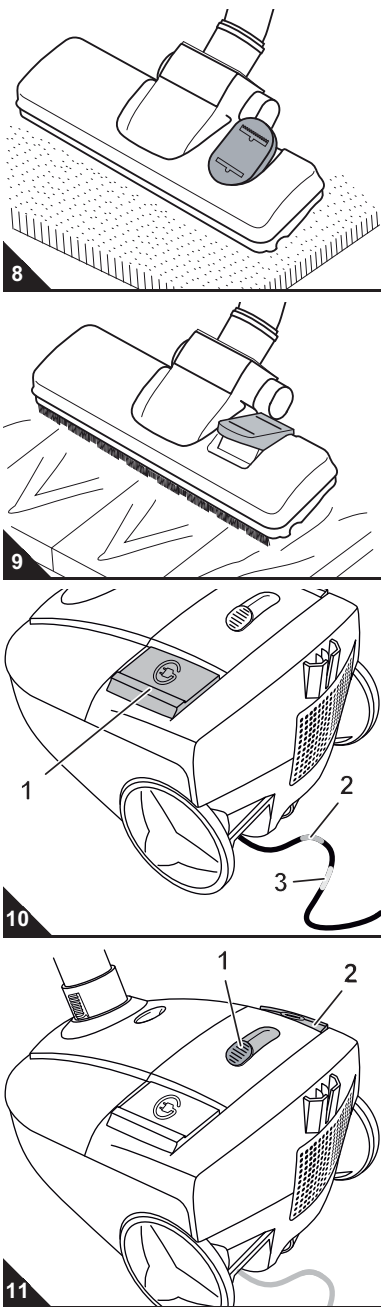
⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Montieren Sie das Gerät nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Andernfalls kann das Gerät anlaufen und Körperteile, Haare oder Kleidungsstücke können eingezogen werden.

3. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 6), bis die Verriegelungstasten hör- und spürbar einrasten.
4. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 7/A).
5. Stecken Sie die gewünschte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 7/B).
6. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein. Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten (Abb. 7/C). Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.

Ihr Bodenstaubsauger ist jetzt einsatzbereit.

3.2 Staubsaugen



⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Prüfen Sie den Bodenstaubsauger und das Stromkabel vor jeder Benutzung.

⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Geräts befinden.

⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keine Öffnungen verstopft sind. Andernfalls kann der Staubsauger beschädigt werden.

HINWEIS:

Ihr Bodenstaubsauger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung automatisch ab. Ist dies der Fall, schalten Sie den Bodenstaubsauger aus und ziehen Sie den Stecker. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den abgekühlten Bodenstaubsauger können Sie wieder einschalten.

1. Stecken Sie die gewünschte Düse auf (Abb. 5).

⚠ ACHTUNG:

Beachten Sie die Empfehlungen der Belaghersteller. Stellen Sie sicher, dass die betreffende Düse für den jeweiligen Belag geeignet ist. **Unsere (Mini-) Turbobürste dient ausschließlich zum Saugen unempfindlicher Untergründe.** Reinigen Sie niemals Böden oder Gegenstände mithilfe der (Mini-) Turbobürste, die Sie nicht bedenkenlos mit einer konventionellen Bürste reinigen würden. Reinigen Sie folglich niemals empfindliche oder gar polierte Bodenbeläge mithilfe der (Mini-) Turbobürste. Verzichten Sie ebenso darauf, Möbel, empfindliche Teppiche, Polster und Bezüge sowie jegliche Stoffe mit empfindlicher Textur mithilfe der (Mini-) Turbobürste zu reinigen. Sachschäden könnten die Folge sein. Sehen Sie im Zweifel davon ab, die (Mini-) Turbobürste einzusetzen.

2. Stellen Sie bei Verwendung der Bodendüse den Umschalter „Teppich/Hartboden“ je nach Bodenbelag ein:
 - **Teppich (Abb. 8):** für lang-/kurzflorige Teppiche, Läufer usw.
 - **Hartboden (Abb. 9):** für Laminat, Fliesen, PVC usw.
3. Ziehen Sie das Stromkabel bis zur gelben Markierung (Abb. 10/3) heraus.

⚠ WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 10/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 10/1) wieder bis zur gelben Markierung (Abb. 10/3) ein. Andernfalls kann das Kabel beschädigt werden.

4. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
5. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 11/2) ein.
6. Stellen Sie den Saugleistungsregler (Abb. 11/1) auf den zu saugendem Untergrund ein.
7. Ziehen Sie den Bodenstaubsauger zum Saugen wie einen Schlitten hinter sich her.

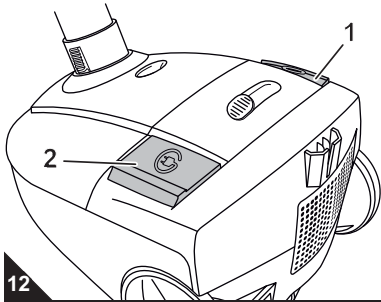
HINWEIS:

Mit dem Nebenluftregler (Abb. 1/5) können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, wenn weniger Saugleistung benötigt wird, z. B. um eingesaugte Gegenstände wieder freizugeben.

3 Bedienung



3.3 Ausschalten



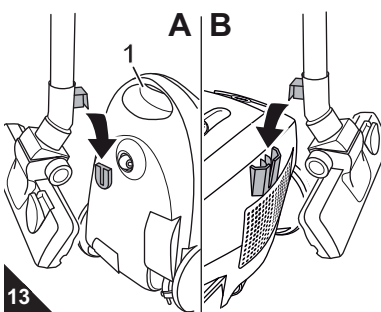
1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 12/1) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.

! WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

3. Drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 12/2), um das Stromkabel einzuziehen.

3.4 Transportieren und Verstauen



Es empfiehlt sich, vor dem Transportieren/Verstauen das Teleskoprohr einzufahren.

Drücken Sie dazu die Teleskoprohrarretierung (Abb. 1/4) nach unten und versenken Sie gleichzeitig das Teleskoprohr in der unteren Teleskoprohrhälfte.

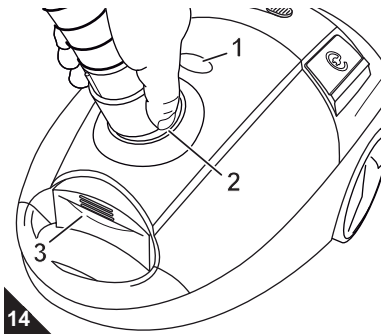
- Zum **Transport** können Sie das Gerät am Tragegriff (Abb. 13/A1) tragen.
- Bei **Arbeitspausen** können Sie den Parkhaken in die Parkhalterung einhängen (Abb. 13/B).
- Zum **Verstauen** können Sie den Verstauhaken in die Verstauhalterung einhängen (Abb. 13/A).

! ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Zum **Verstauen** über einen längeren Zeitraum entnehmen Sie den Staubfilterbeutel [Kapitel 3.5, „Staubfilterbeutel wechseln“](#) und entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß. Lagern Sie das Gerät dann stets kühl, trocken und für Kinder unzugänglich.

3.5 Staubfilterbeutel wechseln



! ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubfilterbeutel wechseln, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

- Wechseln Sie den Staubfilterbeutel, wenn die Staubfilterbeutel-Wechselanzeige (Abb. 14/1) „rot“ anzeigt, vor längerer Lagerung oder vor Versand.
- Wechseln Sie den Staubfilterbeutel aus hygienischen Gründen zudem spätestens alle 3 Monate.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, [Kapitel 3.3, „Ausschalten“](#).
2. Öffnen Sie den Staubraumdeckel, indem Sie seine Entriegelungstaste drücken (Abb. 14/3) und ihn anschließend aufklappen.
3. Klappen Sie den Staubraumdeckel so weit auf, bis er spürbar einrastet und von selbst geöffnet bleibt.

HINWEIS:

Sollte der Staubraumdeckel nicht von allein geöffnet bleiben, empfiehlt es sich, vorher den Saugschlauch zu entnehmen. Drücken Sie hierfür beide Entriegelungstasten (Abb. 14/2) und ziehen Sie den Saugschlauch aus seiner Aufnahme.

4. Ziehen Sie den Staubbeutelhalter samt Staubfilterbeutel wie abgebildet (Abb. 15) nach oben heraus.

HINWEIS:

Gehen Sie beim Entnehmen des Staubfilterbeutels vorsichtig vor, damit kein Staub aus dem Staubfilterbeutel austreten kann.

5. Ziehen Sie den vollen Staubfilterbeutel nach oben aus dem Staubbeutelhalter heraus (Abb. 16).

HINWEIS:

Den Inhalt des Staubfilterbeutels können Sie im Hausmüll entsorgen, solange er keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.

6. Schieben Sie den neuen Staubfilterbeutel wie abgebildet in den Staubbeutelhalter, bis er exakt an der Kante des Staubbeutelhalters anliegt (Abb. 16/Pfeile).

HINWEIS:

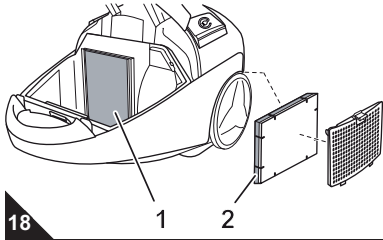
Der Staubraumdeckel lässt sich später nur schließen, wenn der Staubfilterbeutel korrekt in den Staubbeutelhalter eingesetzt wurde. Die am Staubbeutelhalter montierte Wippe (Abb. 16/1) soll verhindern, dass sich der Staubraumdeckel schließen lässt, falls der Staubfilterbeutel nicht korrekt eingesetzt wurde.

7. Entfernen Sie Staubrückstände, die sich eventuell im Staubraum befinden.
8. Kontrollieren Sie bei dieser Gelegenheit sogleich den Motorschutzfilter. Reinigen Sie ihn bei Bedarf, [Kapitel 4.3, „Motorschutzfilter reinigen“](#).
9. Setzen Sie den Staubbeutelhalter samt neuem Staubfilterbeutel wieder ein:
 - Setzen Sie dafür den Staubbeutelhalter in seine Führung ein (Abb. 17/Pfeile).
 - Drücken Sie den Staubbeutelhalter dann bis zum Anschlag nach unten.
10. Schließen Sie den Staubraumdeckel. Er rastet hörbar ein.

4 Wartung



4.1 Übersicht über die Filter



Die Filter können nach einiger Zeit verschmutzen und müssen daher regelmäßig kontrolliert werden:

Folgende 2 Filter sind installiert:

■ Motorschutzfilter (Abb. 18/1)

Er verhindert bei defektem Staubfilterbeutel, dass größere Partikel den Motor beschädigen.

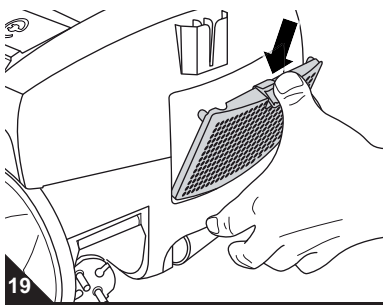
- Austauschen: nach jedem 5. Staubfilterbeutel-Wechsel, spätestens alle 6 Monate (▷ Kapitel 4.3, „Motorschutzfilter reinigen“).

■ Ausblasfilter (Abb. 18/2)

Die Ausblasfiltereinheit filtert feinste Partikel aus der ausgeblasenen Luft.

- Austauschen: alle 6 Monate (▷ Kapitel 4.2, „Ausblasfiltereinheit reinigen“).

4.2 Ausblasfiltereinheit reinigen



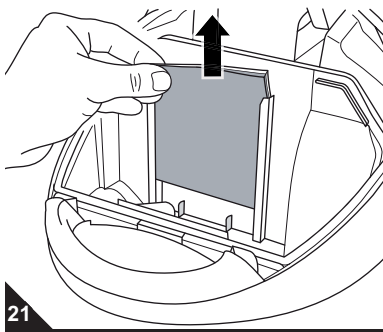
1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▷ Kapitel 3.3, „Ausschalten“.
2. Drücken Sie die Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung und klappen Sie die Abdeckung ab (Abb. 19).
3. Nehmen Sie den Ausblasfilter aus seiner Konsole (Abb. 20).
4. Spülen Sie den Ausblasfilter von Hand mit klarem, kaltem Wasser gründlich aus.

⚠ ACHTUNG:

Der Ausblasfilter ist waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel. Lassen Sie den Ausblasfilter anschließend trocknen (ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn er vollkommen trocken ist.

5. Falls der Ausblasfilter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn durch einen neuen (▷ Kapitel 4.4, „Zubehör und Ersatzteile“).
6. Setzen Sie den gereinigten/neuen Ausblasfilter zurück in seine Konsole (Abb. 20). Die Schaumstoffseite (dunkle Seite) muss dabei in das Gerät zeigen.
7. Haken Sie die beiden Nasen der Ausblasfilter-Abdeckung zuerst unten ein und drücken Sie die Abdeckung dann oben an, bis sie spürbar einrastet (Abb. 19).

4.3 Motorschutzfilter reinigen



1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Staubbeutelhalter samt Staubfilterbeutel, ▷ Kapitel 3.5, „Staubfilterbeutel wechseln“, Schritte 1–4.
2. Ziehen Sie den Motorschutzfilter nach oben aus seiner Führung (Abb. 21).
3. Spülen Sie den Motorschutzfilter von Hand mit klarem, kaltem Wasser gründlich aus.

⚠ ACHTUNG:

Der Motorschutzfilter ist waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel. Lassen Sie den Motorschutzfilter anschließend trocknen (ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn dieser vollkommen trocken ist.

4. Falls der Motorschutzfilter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn durch einen neuen (▷ Kapitel 4.4, „Zubehör und Ersatzteile“).
5. Schieben Sie den Motorschutzfilter wieder in seine Führung. Die Schaumstoffseite (dunkle Seite) muss nach dem Einsetzen sichtbar sein.
6. Setzen Sie den Staubbeutelhalter mit Staubfilterbeutel ein und schließen Sie den Staubraumdeckel, ▷ Kapitel 3.5, „Staubfilterbeutel wechseln“, Schritt 9. Er rastet hörbar ein.

4.4 Zubehör und Ersatzteile

Artikel-Nr.	Beschreibung	Artikel-Nr.	Beschreibung
7007022	Set mit 5 Staubfilterbeuteln und 1 Motorschutzfilter	M203	1 Parkettbürste
		M209	1 Turbobürste
7007002	1 Ausblasfilter	M219	1 Mini-Turbobürste
		M232	1 lange flexible Fugendüse

4.5 Bezugsquellen

- Ersatzteilbestellung per Telefon: **01805 15 85 08***
(*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz; (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute))
- Ersatzteilbestellung per E-Mail: **Ersatzteilshop@dirtdevil.de**
- Ersatzteilbestellung per Fax oder per Post: ▷ Seite 46, „International Service“
- Weitere Informationen: ▷ **www.dirtdevil.de**

4.6 Kaufempfehlung



Wir empfehlen zum Nachkauf: **Swirl® Y298 Staubfilterbeutel mit MicroPor® Filtration**

HINWEIS:

Beutel in Richtung "B" einlegen.

Swirl®, MicroPor® und "Y298" sind reg. Marken eines Unternehmens der Melitta Gruppe, die mit deren Genehmigung benutzt werden.



5 Problembehebung



5.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

**WARNUNG:**
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, [▷ Kapitel 3.3, „Ausschalten“](#).

Problem	mögliche Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten	Stecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, ▷ Kapitel 3.2, „Staubsaugen“ .
	Steckdose führt keinen Strom.	Testen Sie den Bodensaugsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
	Stromkabel ist beschädigt.	Lassen Sie das Stromkabel durch den Royal Appliance-Kundenservice ersetzen, Adresse ▷ Seite 46, „International Service“ .
Gerät hört plötzlich auf zu saugen	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege o. Ä.).	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. verstopfte Saugwege o. Ä.). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.
Staubfilterbeutel-Wechselanzeige steht auf „Rot“	Staubfilterbeutel ist voll.	Wechseln Sie den Staubfilterbeutel ▷ Kapitel 3.5, „Staubfilterbeutel wechseln“ .
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).
	Filter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷ Kapitel 4.2, „Ausblasfiltereinheit reinigen“ bzw. ▷ Kapitel 4.3, „Motorschutzfilter reinigen“ .
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend	Nebenluftregler (Abb. 1/5) ist geöffnet.	Schließen Sie den Nebenluftregler (Abb. 1/5).
	Eingestellte Saugleistung ist dem Bodenbelag nicht angemessen.	Passen Sie die Saugleistung an den Bodenbelag an, ▷ Kapitel 3.2, „Staubsaugen“ , Schritt 6.
	Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/1) steht in dem Belag nicht angemessener Stellung.	Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/1) an den Bodenbelag an, ▷ Kapitel 3.2, „Staubsaugen“ , Schritt 2.
	Aufgesteckte Düse ist dem Bodenbelag nicht angemessen.	Stecken Sie die korrekte Düse auf, ▷ Kapitel 3.2, „Staubsaugen“ , Schritt 1.
	Staubfilterbeutel ist voll.	Wechseln Sie den Staubfilterbeutel ▷ Kapitel 3.5, „Staubfilterbeutel wechseln“ .
	Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.	Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).
	Filter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▷ Kapitel 4.2, „Ausblasfiltereinheit reinigen“ bzw. ▷ Kapitel 4.3, „Motorschutzfilter reinigen“ .

HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline oder den Royal Appliance-Kundenservice.

5.2 Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Nutzen Sie stattdessen die örtlichen Sammelstellen zur Rückgabe von Altgeräten. Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.

5.3 Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Gewährleistungsfrist beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Gewährleistung sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch usw.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig! Die Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

5.4 Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät ohne Staubfilterbeutel und mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versenden Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:

**Royal Appliance International GmbH**
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss - Deutschland
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de; info@dirtdevil.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

**SERVICE-HOTLINE**
0180 501 50 50*
In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.
Mo.-Fr. 8-20 Uhr
* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)





1 Overview

 **Royal**

Thank you!

Thank you for purchasing the Cooper and your confidence in us.

Overview

Fig. 1

- 1 "Carpet/hard floor" selector (exemplary illustration)
- 2 a: Carrying-handle, b: Dust compartment cover release catch
- 3 Suction hose release buttons
- 4 Telescopic tube catch
- 5 Bypass vent
- 6 Filter bag change indicator
- 7 On/Off switch
- 8 Suction power control
- 9 Cable retraction button
- 10 a: Parking bracket; b: Exhaust filter cover release latch

Fig. 2:

- 1 Motor protection filter
- 2 Exhaust filter
- 3 Exhaust filter cover

Fig. 3:

- 1 Dust filter bag with dust bag holder (in the appliance)
- 2* extra dust filter bags (*optional accessories)
- 3 Operating Manual

Fig. 4:

- 1 2-in-1 combi nozzle in its holder on the backside of the appliance
- 2 2-in-1 combi nozzle as crevice nozzle
- 3 2-in-1 combi nozzle as furniture brush

Fig. 5:

* optional accessories

- 1* Parquet brush (M203): for vacuuming delicate surfaces (e.g. laminate, parquet)
- 2* Turbo brush (M209): is used to vacuum *non-sensitive* carpets, runners, mats, and the like.
- 3* Mini turbo brush (M219): is used to vacuum *non-sensitive* upholstery, runners, mats, and the like

Technical data

Type of appliance : Cylinder Vacuum Cleaner

Model : **Cooper**
M7007 (-0/-1.../-8/-9);
M7008 (-0/-1.../-8/-9)

Voltage : 220 – 240 V~, 50/60 Hz

Power

M7007: 1,400 W nom.–
2,000 W max.

M7008: 1,200 W nom.–
2,000 W max.

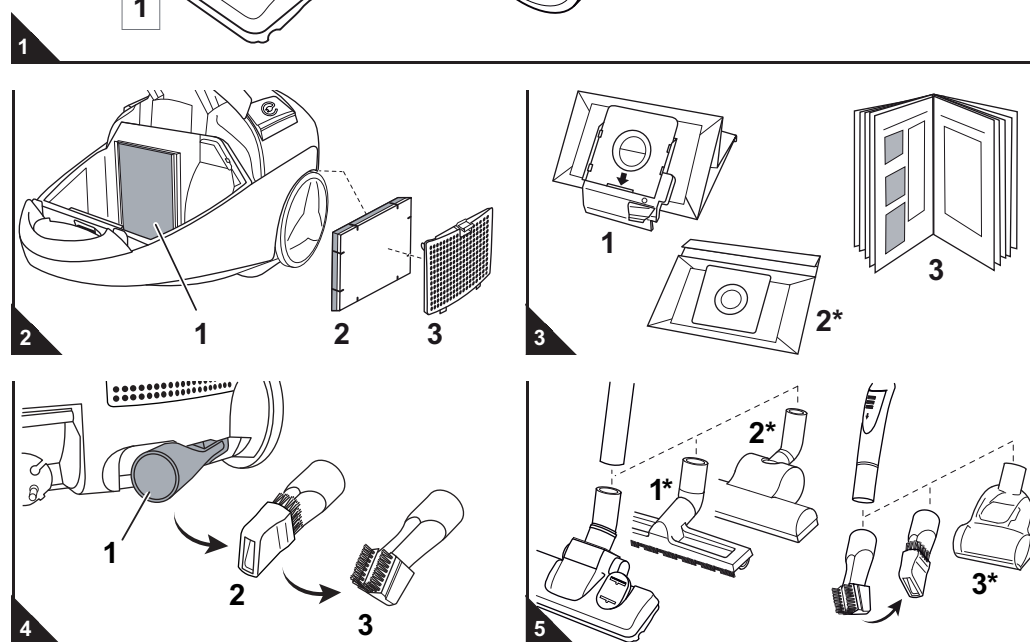
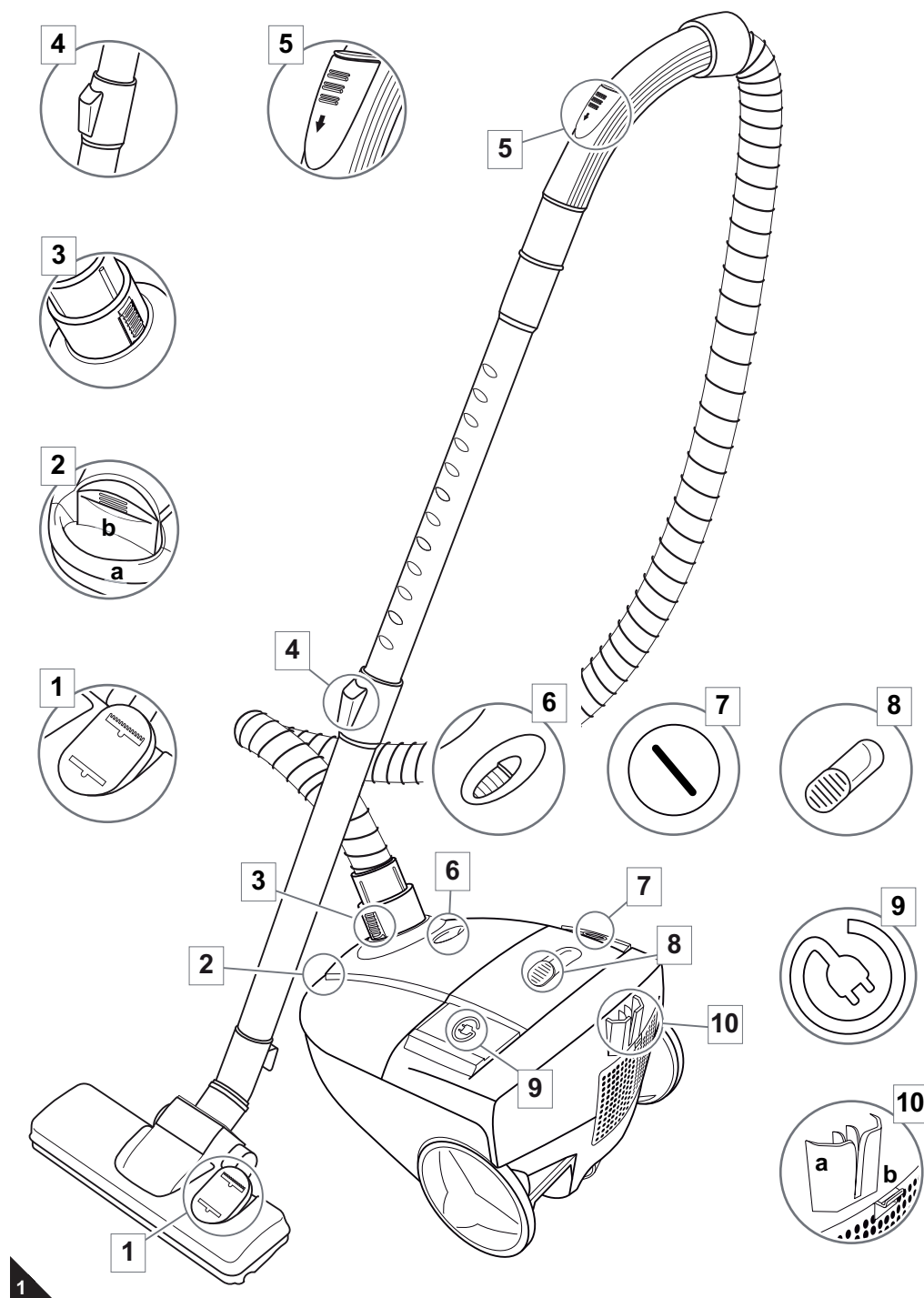
Dust bag : max. usable capacity
capacity 1.5 litres

Power cord : approx. 5 m

Weight : approx. 4.0 kg



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.
© Royal Appliance International GmbH





2 Safety



2.1 Re: Operating Manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.
Important notes for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance.



WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.



ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We take no responsibility for damages due to violations of these operating instructions.

2.2 Re: Children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance.
- For reasons of safety we strongly recommend that even children aged from 8 years and above do not operate the device as they definitely cannot understand all specific dangers arising from it. Keep the appliance out of reach of people of these groups.
- Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

2.3 Re: Appropriate Use

- The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.
- Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors and rugs.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

- To vacuum-clean:
 - parts of persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
 - water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
 - toner dust (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
 - hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
 - pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the filters and the appliance.
 - rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. These might damage the appliance.
- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- To use them outdoors. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.
- To stick objects into the appliance's openings. There is a danger of injury.
- To modify or repair the appliance on your own. There is a danger of injury.

2.4 Re: Power supply

- The appliance runs on electricity -- that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:
 - Never touch the plug with wet hands.
 - Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull the power cord, it might break.
 - Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources.
 - Only use extension cords of sufficient capacity for the power requirement of the appliance.
 - Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep it away from rain and moisture.
 - Only operate the appliance if your mains voltage is the same as that indicated on the appliance's type plate. Wrong voltage can destroy the appliance.

2.5 If the appliance is defective

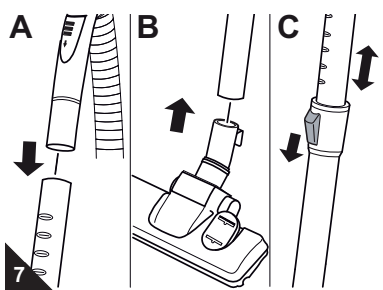
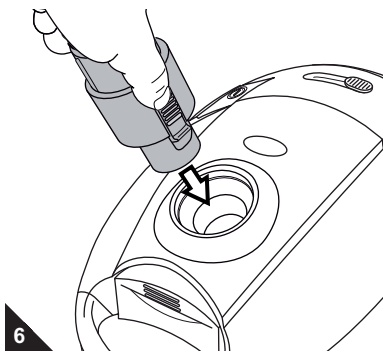
- Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.
- Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance customer service for repair. Address: >page 46, „International Service“.



3 Operation



3.1 Unpacking and assembling



1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check that the contents are complete and intact (Figs. 1-5).

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

⚠ ATTENTION:

Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event.

Dispose of no longer needed packaging material properly.

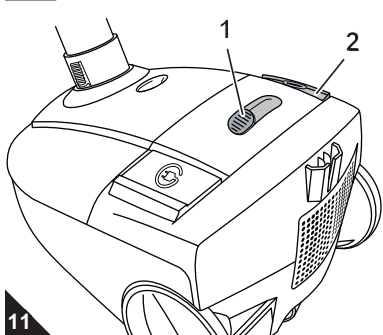
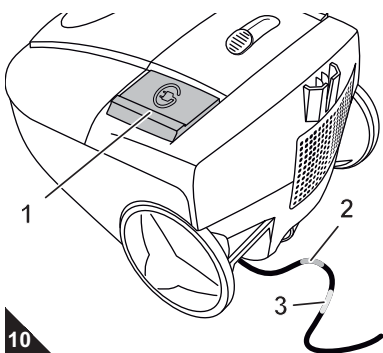
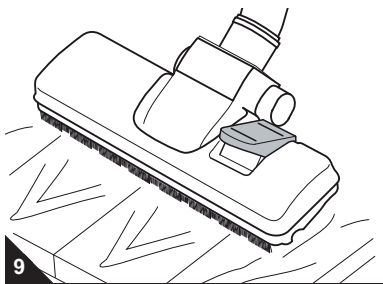
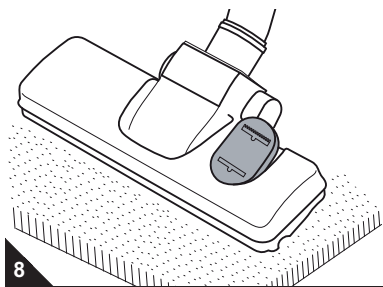
⚠ WARNING:

Danger of injury! Only assemble the appliance if it is not connected to the power supply. Otherwise the machine might start up and parts of your body, hair or pieces of clothing might be sucked in.

3. Insert the end of the suction hose into the intake opening (Fig. 6) of the cylinder vacuum cleaner until you hear and feel it locking into place.
4. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 7/A).
5. Push the desired nozzle onto the lower end of the telescopic tube (Fig. 7/B).
6. Adjust the length of the telescopic tube. Press down the release latch on the tube (Fig. 7/C) to do this. Then extend the telescopic tube to the desired length. Let go of the release catch while pulling until it locks in place. You will hear a distinct click.

Your vacuum cleaner is now ready for use.

3.2 Vacuum cleaning



⚠ WARNING:

Danger of injury! A damaged appliance must never be used. Check the vacuum cleaner and the power cord each time before using it.

⚠ WARNING:

Danger of injury! Especially when cleaning stairs take care that you always stand above the appliance.

⚠ ATTENTION:

Only use the cylinder vacuum cleaner with all filters intact, in dry condition and correctly fitted. Make sure that no openings are clogged. Otherwise the vacuum cleaner might be damaged.

NOTE:

Your vacuum cleaner is equipped with a safety switch to prevent overheating. It automatically cuts off the power supply if the motor is overheated. In this case switch off the vacuum cleaner and disconnect it from the mains. Remove the cause of the overheating. Wait for about 45 minutes. After it has cooled off, you may use the vacuum cleaner again.

1. Attach the desired nozzle (Fig. 5).

⚠ ATTENTION:

Follow the recommendations of the flooring manufacturers. Make sure that the attached nozzle is suitable for the particular type of flooring. **Our (mini) turbo brush can only be used to vacuum surfaces that are not sensitive.** Do not clean any floors or objects with the (mini) turbo brush that you would not clean without a second thought with a conventional brush. Therefore, do not clean sensitive or polished floor surfaces with the (mini) turbo brush. Nor should you clean furniture, sensitive carpets, upholstery, covers, or any material with a sensitive texture with the (mini) turbo brush. Otherwise material damage might occur. If in doubt, refrain from using the (mini) turbo brush.

2. When using the floor nozzle, adjust the "carpet/hard floor" selector according to the type of flooring:
 - **Carpet (Fig. 8):** for deep- and short-pile carpets, runners, etc.
 - **Hard floor (Fig. 9):** for laminate, tiles, PVC, etc.
3. Pull out the power cord until the yellow marking is visible. (Fig. 10/3).

⚠ WARNING:

Danger of electric shock! If the red marking (Fig. 10/2) shows, press the cord retracting button (Fig. 10/1) to pull in the cord up to the yellow mark (Fig. 10/1) again. Otherwise, the power cord may be damaged.

4. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
5. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 11/2).
6. Set the power control (Fig. 11/1) to suit the type of floor to be cleaned.
7. When working with the vacuum cleaner, pull if after you like a sleigh.

NOTE:

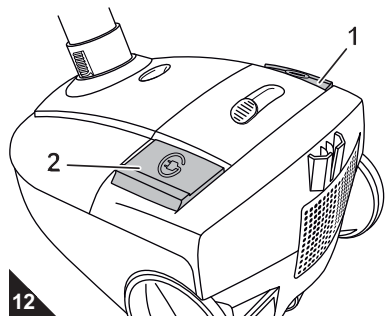
With the bypass vent (Fig. 1/5) you can quickly reduce the suction power if less power is needed, or to release objects accidentally sucked in.



3 Operation



3.3 Switching off



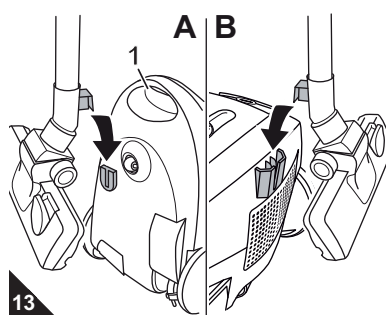
1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 12/1) and pull the plug from the mains socket.
2. Keep the plug in your hand.

! WARNING:

Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become an obstacle or overthrow objects. Therefore keep the plug in your hand and guide it during retraction of the power cord.

3. Push the cord retracting button (Fig. 12/2) to retract the power cord.

3.4 Transportation and storage



It is recommended to retract the telescopic tube before transporting or storing the appliance.

Push the telescopic tube release catch (Fig. 1/4) down and simultaneously telescope the tube into its lower half to do this.

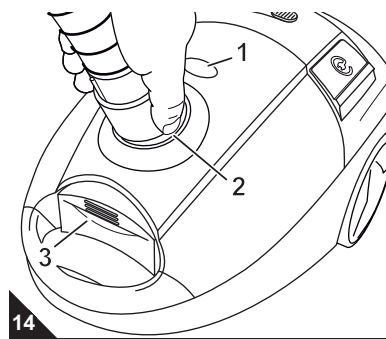
- To **transport** the cylinder vacuum cleaner, you can carry it by the carrying-handle (Fig. 13/A1).
- When **interrupting your work** you can hook the parking-hook into the parking-bracket (Fig. 13/B).
- For **storing the appliance** you can hook the storage hook onto the storage bracket (Fig. 13/A).

! ATTENTION:

Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- For **prolonged storage** remove the dust filter bag ▷chapter 3.5, „Changing the dust filter bag“ and dispose of it properly. Always store the appliance in a cool, dry place and keep it out of reach of children.

3.5 Changing the dust filter bag



! ATTENTION:

Switch off the appliance before changing the dust filter bag. This will prevent dust from damaging the appliance.

- Change the dust filter bag when the filter bag change indicator (Fig. 14/1) shows "red" and before prolonged storage or shipping.

- For hygienic reasons, change the dust filter bag at least once every three months.

1. Switch off the appliance and pull the plug from the mains socket, ▷chapter 3.3, „Switching off“.
2. Open the dust compartment cover by pressing its release catch (Fig. 14/3) and then lifting it up.
3. Lift the dust compartment cover until it locks in the highest position and remains open by itself.

NOTE:

If the dust compartment cover does not stay open by itself, it is recommended to first disconnect the suction hose. To do this, push both release buttons (Fig. 14/2) and pull the hose out of its socket.

4. Pull the dust bag holder up and out together with the dust filter bag (Fig. 15) as shown.

NOTE:

Be careful when removing the dust filter bag so that no dust escapes.

5. Pull the full dust filter bag up and out of the dust filter holder (Fig. 16).

NOTE:

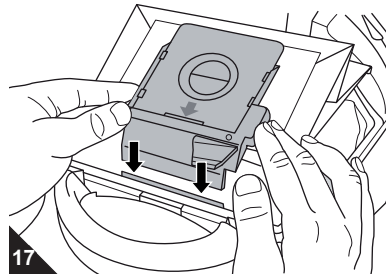
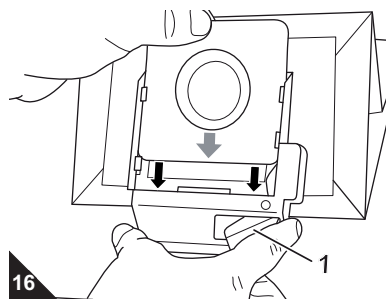
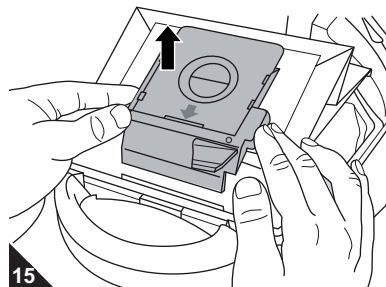
You can dispose of the contents of the dust filter bag with your normal domestic waste as long as it contains no substances not allowed in domestic waste.

6. Push the new dust filter bag into the filter bag holder as shown until it is flush with the edge of the filter bag holder (Fig. 16, arrows).

NOTE:

The dust compartment cover can only be closed if the dust filter bag is fitted correctly. The rocker on the dust filter bag holder (Fig. 16/1) prevents closing of the dust compartment cover if the dust filter bag is not correctly fitted.

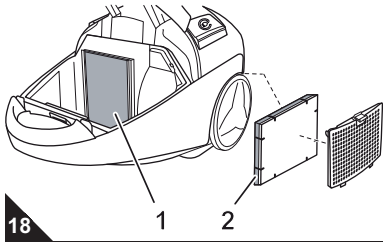
7. Remove any dust that may have collected in the dust compartment.
8. Take this opportunity to check the motor protection filter as well. Clean it if necessary, ▷chapter 4.3, „Cleaning the motor protection filter“.
9. Re-insert the filter bag holder with the new dust filter bag:
 - First, set the filter bag holder into its guiderails (Fig. 17/arrows).
 - Then push the dust filter bag holder all the way down.
10. Close the dust compartment cover. It clicks shut audibly.



4 Maintenance



4.1 Overview of the filters



The filters may get dirty with time and therefore must be checked regularly.

The following 2 filters are installed:

■ Motor protection filter (Fig. 18/1)

It prevents larger particles from destroying the motor in case the dust filter bag is defective.

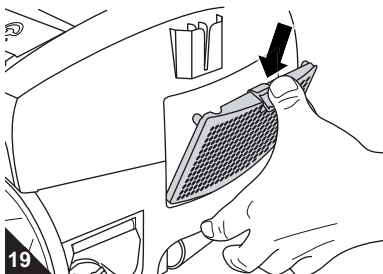
- Changing:: after each 5th change of the dust filter bag, at least every 6 months (▷chapter 4.3, „Cleaning the motor protection filter“).

■ Exhaust filter (Fig. 18/2)

The exhaust filter unit filters finest particles from the exhaust airstream.

- Changing:: every 6 months (▷chapter 4.2, „Cleaning the exhaust filter unit“).

4.2 Cleaning the exhaust filter unit



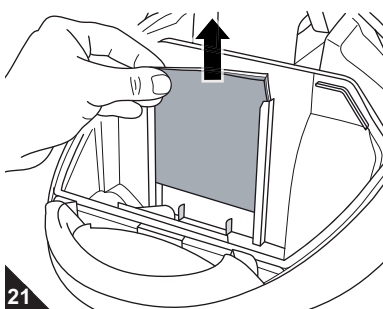
1. Switch off the vacuum cleaner and pull the plug from the mains socket, ▷chapter 3.3, „Switching off“
2. Push down the release catch of the exhaust filter cover and fold down the cover (Fig. 19).
3. Remove the motor protection filter from its holder (Fig. 20).
4. Rinse the motor protection filter element by hand thoroughly with clear cold water.

⚠ ATTENTION:

The exhaust filter is washable, but it may not be cleaned in dishwashers or washing-machines. Do not use chemical cleansers to clean the filter.. Then leave the exhaust filter to dry (approx. 24 hours at room temperature). Only put it back in place when it is completely dry.

5. If the exhaust filter is damaged or deformed, replace it with a new one (▷chapter 4.4, „Accessories and spare parts“).
6. Place the clean/new exhaust filter back into its fitting (Fig. 20). The foam plastic side (the dark side) must show towards the appliance.
7. First hook the exhaust filter cover in at the bottom side and then press the cover towards the housing at the top side until you feel it snap into place (Fig. 19).

4.3 Cleaning the motor protection filter



1. Switch off the appliance and remove the filter bag holder with the dust the filter bag ▷chapter 3.5, „Changing the dust filter bag“, steps 1–4.
2. Remove the motor protection filter by pulling it upwards out of its guiderails. (Fig. 21).
3. Rinse the motor protection filter by hand thoroughly with clear cold water.

⚠ ATTENTION:

The motor protection filter is washable, but it may not be cleaned in dishwashers or washing-machines. Do not use chemical cleansers to clean the filter.. Then leave the motor protection filter to dry (approx. 24 hours at room temperature). Only put it back into the appliance when it is completely dry.

4. If the motor protection filter is damaged or deformed, replace it with a new one (▷chapter 4.4, „Accessories and spare parts“).
5. Push the motor protection filter back into its guiderails. The foam plastic side (the dark side) must be visible when the filter is fitted.
6. Insert the dust bag holder with the dust filter bag and close the dust compartment cover ▷chapter 3.5, „Changing the dust filter bag“, step 9. It clicks shut audibly.

4.4 Accessories and spare parts

Item number	Description	Item number	Description
7007022	Set of 5 dust filter bags and 1 motor protection filter	M203	1 parquet brush
		M209	1 turbo brush
7007002	1 exhaust filter	M219	1 mini turbo brush
		M232	1 long flexible crevice nozzle

4.5 Sources

- Ordering address ▷page 46, „International Service“.

- Further information is available at <http://www.dirtdevil.de>

4.6 Recommendation



We recommend: Swirl® Y298 dust filter bags with MicroPor® filtration

NOTE:

Insert bag in direction "B."

Swirl®, MicroPor® and "Y298" are registered trade marks of a company of the Melitta group and used with their permission.



5 Troubleshooting



5.1 Before you send in the appliance

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market, first follow the procedure in the following table to check if you can handle the problem yourself

WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting
▷ *chapter 3.3, „Switching off“.*

Problem	Possible cause	Solution
The appliance will not start	The power cord is not plugged in.	Insert the plug into a mains socket and switch on the appliance ▷ <i>chapter 3.2, „Vacuum cleaning“.</i>
	The socket does not carry current.	Test the vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.
	Power cord is damaged.	Have the power cord replaced by Royal Appliance Customer Service, address ▷ <i>page 46, „International Service“.</i>
The vacuum cleaner stops suddenly	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, filters, or similar).	Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. Eliminate the cause of overheating (e.g. blocked suction channels, filters, etc.). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
The dust filter bag changing indicator shows "red"	The dust filter bag is full.	Change the dust filter bag ▷ <i>chapter 3.5, „Changing the dust filter bag“.</i>
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked.	Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.
	The filter is dirty.	Clean the respective filter ▷ <i>chapter 4.2, „Cleaning the exhaust filter unit“</i> or ▷ <i>chapter 4.3, „Cleaning the motor protection filter“.</i>
The results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	Bypass vent (Fig. 1/5) is open.	Close the bypass vent (Fig. 1/5).
	The power setting does not suit the flooring.	Set the power to the setting suggested for the flooring, ▷ <i>chapter 3.2, „Vacuum cleaning“,</i> step 6.
	The "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/1) is in the wrong position for the particular type of floor.	Set the "carpet/hard floor" selector to the correct position for the (Fig. 1/1) particular type of floor, ▷ <i>chapter 3.2, „Vacuum cleaning“,</i> step 2.
	The attached nozzle does not suit the flooring.	Fit the correct nozzle, ▷ <i>chapter 3.2, „Vacuum cleaning“,</i> step 1.
	The dust filter bag is full.	Change the dust filter bag ▷ <i>chapter 3.5, „Changing the dust filter bag“.</i>
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked.	Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.
	The filter is dirty.	Change/clean the respective filter ▷ <i>chapter 4.2, „Cleaning the exhaust filter unit“</i> or ▷ <i>chapter 4.3, „Cleaning the motor protection filter“.</i>

NOTE:

If you cannot solve the problem following these instructions, contact the Royal Appliance customer service.

5.2 Disposal



Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Use local old-appliance collection points instead. The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.

5.3 Conditions of warranty

We grant a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliance distributed by us. Within this period we will either repair or replace the appliance or accessory (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance) all defects due to manufacturing or materials at no cost. Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly influence the appliance's serviceability. Intrusions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance invalidate the warranty. Consumable parts are not included in the warranty and must be paid for! The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

5.4 In case of a warranty claim

Send us the appliance without dust filter bag and with a short description of the fault in printed letters. Head your accompanying letter with the notice "warranty claim". Send it to the address on the back page of this operating manual (▷ *page 46, „International Service“*), including the warranty card or a copy of the purchase slip.





1 Vue d'ensemble

 **Royal**

Merci beaucoup !

Nous vous remercions de l'achat de ce Cooper et de votre confiance.

Aperçu / III. 1 :

- 1 Commutateur « Tapis/sols durs » (illustration d'exemple)
- 2 **a** : Poignée, **b** : Déverrouillage du couvercle du compartiment à poussière
- 3 Touches de déverrouillage du tuyau d'aspiration
- 4 Arrêt du tube télescopique
- 5 Variateur mécanique de puissance
- 6 Indicateur de remplacement du sac-filtre à poussière
- 7 Interrupteur marche/arrêt
- 8 Variateur de puissance d'aspiration
- 9 Bouton de l'enrouleur
- 10 **a** : Encoche pour position de rangement ; **b** : Déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air

III. 2 :

- 1 Filtre de protection du moteur
- 2 Filtre de sortie d'air
- 3 Couvercle du filtre de sortie d'air

III. 3 :

- 1 Sac-filtre à poussière avec support (dans l'appareil)
- 2* autres sacs-filtre à poussière (*accessoires en option)
- 3 Mode d'emploi

III. 4 :

- 1 Buse combinée 2 en 1 dans sa console sur la face arrière de l'appareil
- 2 Brosse 2 en 1 servant de suceur long
- 3 Brosse 2 en 1 servant de brosse à meubles

III. 5 :

*accessoires en option :

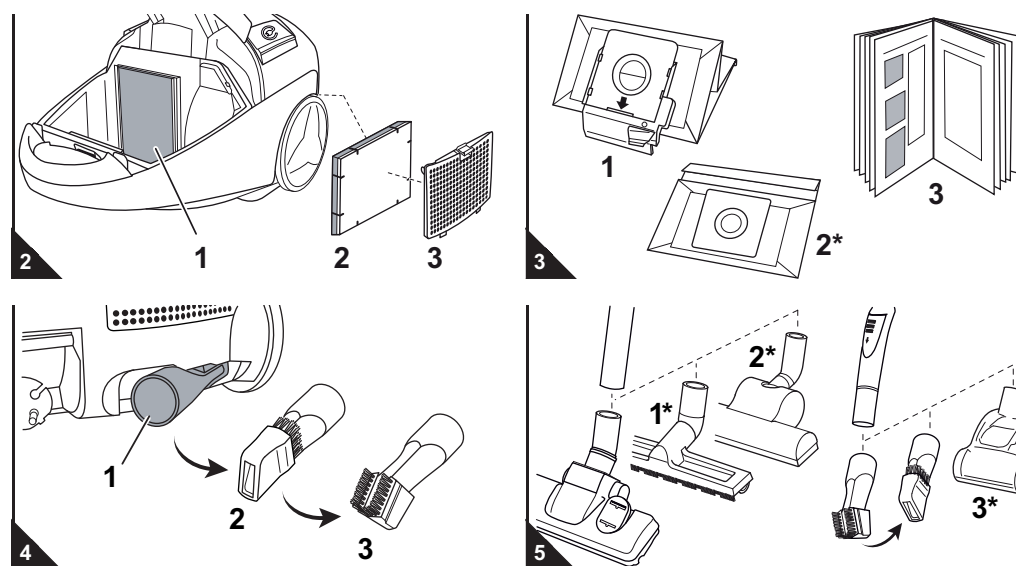
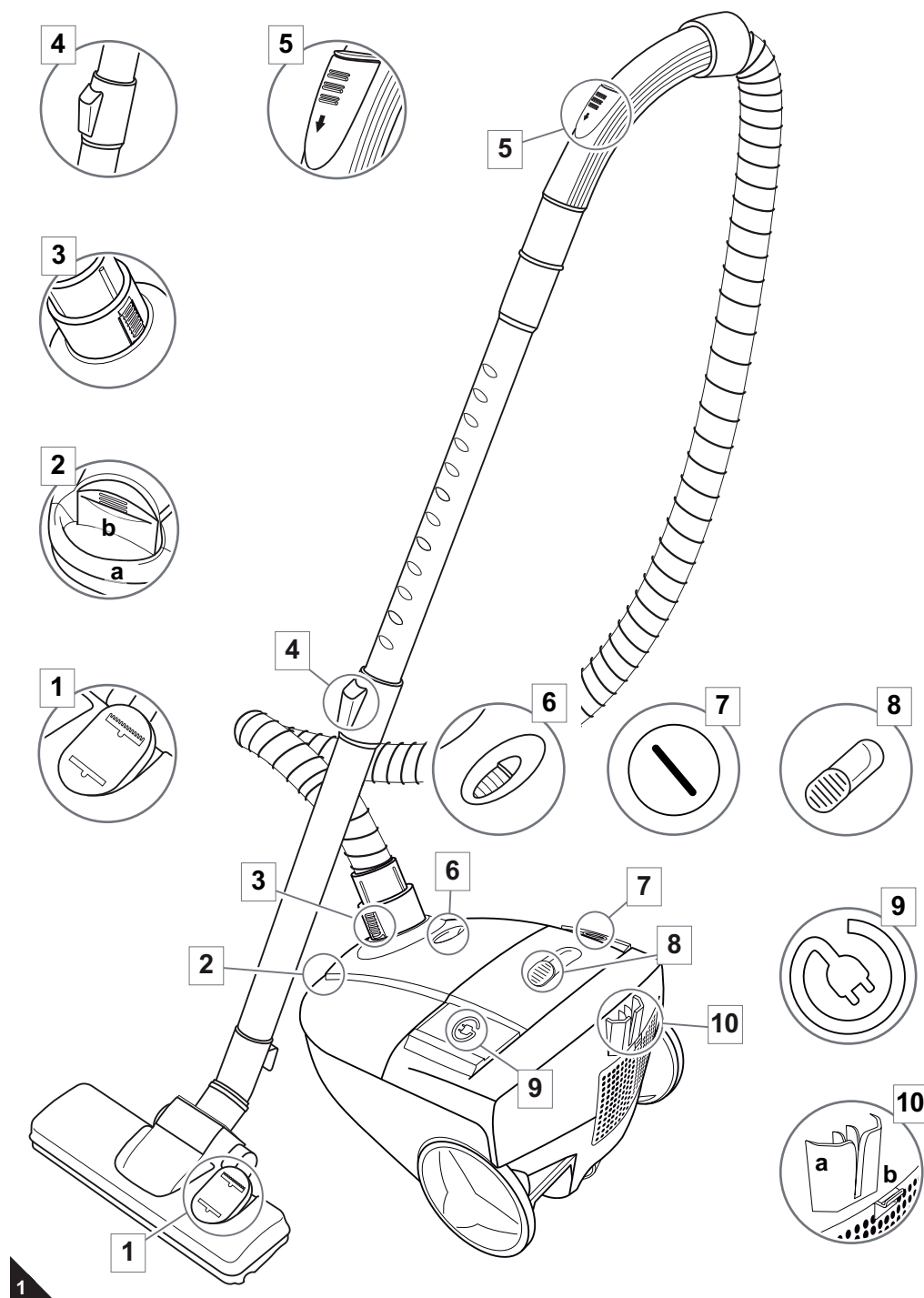
- 1* brosse pour parquets (M203) : convient aux surfaces qu'il faut ménager (comme par ex. les parquets)
- 2* turbobrosse (M209) : sert au nettoyage de revêtements de sols *peu sensibles* comme des tapis, des tapis d'escaliers, des moquettes etc.
- 3* mini-turbobrosse (M219) : sert au nettoyage de revêtements de sols *peu sensibles* comme des objets rembourrés, des tapis d'escaliers, des moquettes etc.

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur-traîneau
Modèle	: Cooper M7007 (-0/-1.../-8/-9); M7008 (-0/-1.../-8/-9)
Tension	: 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Puissance	M7007: 1'400 W nom. – 2'000 W max. M7008: 1'200 W nom. – 2'000 W max.
Volume du sac à poussière	: Capacité maximale utile de 1,5 litres
Longueur du cordon	: env. 5 m
Poids	: env. 4,0 kg



Toutes modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.
© Royal Appliance International GmbH





2 Sécurité



2.1 En rapport avec ce mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez avec soin ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil. Les consignes importantes pour votre sécurité sont particulièrement mises en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommage à l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT:
Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

⚠ ATTENTION:
Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:
Nous vous donnons des conseils et des informations.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

2.2 Remarques par rapport aux enfants

- Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes se caractérisant par des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Elles doivent cependant avoir été rendues attentives à une utilisation sûre de cet appareil et des dangers qu'impliquent son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage de l'appareil et les tâches de maintenance pouvant être effectuées par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être exécutées par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance. Les enfants ne doivent en particulier ne pas se mettre debout ou s'asseoir sur l'appareil.
- Pour des raisons de sécurité, le fabricant conseille instamment de ne pas laisser les enfants, indépendamment de leur âge, manipuler l'appareil. Les enfants, indépendamment de leur âge, ne peuvent définitivement pas percevoir ou comprendre les dangers qui résultent de l'emploi de cet appareil. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.
- Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : il existe un risque d'asphyxie.

2.3 Remarques par rapport aux conditions d'utilisation

- Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.
- Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs d'un degré de saleté normal, des moquettes et tapis.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.
Cette interdiction concerne en particulier :

- L'aspiration :
 - directe sur des être humains, des animaux, des plantes de même qu'une aspiration des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.
 - d'eau ou d'un autre liquide, en particulier les produits de nettoyage humides pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
 - de poussière de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
 - de cendres incandescentes, de cigarettes ou d'allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
 - d'objets pointus comme des bris de verre, des clous etc. Ces objets détruisent les filtres.
 - de gravats de chantier, de plâtre, de ciment, de fines poussières de perçage, de produits de maquillage, etc. Cela peut endommager l'appareil.
- En cas d'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables. il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- Al'air libre. la pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.
- L'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, car Il y a un risque de blessure.
- Toute modification ou réparation de l'appareil. Il y a un risque de blessure.

2.4 Remarques par rapport à l'alimentation électrique

- L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :
 - ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
 - pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation, car il pourrait se rompre.
 - assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.
 - utilisez toujours une rallonge dont la consommation électrique correspond à celle de l'appareil.
 - ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.
 - n'utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle de votre prise. Une tension incorrecte pourrait rendre l'appareil définitivement inutilisable.

2.5 En cas de défectuosité de l'appareil

- N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.
- Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance. Adresse ▷Page 46, „International Service“.

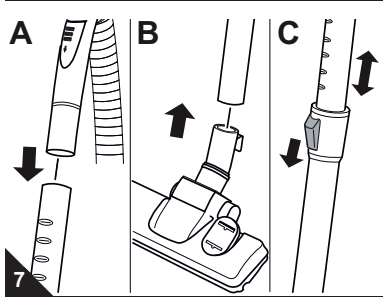
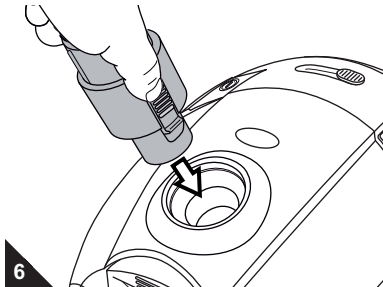




3 Emploi



3.1 Déballage et montage



1. Déballer l'appareil ainsi que les accessoires.
2. Vérifier si le contenu est bien complet et ne présente aucuns dommages (Ill. 1-5).

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

⚠ ATTENTION:

Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

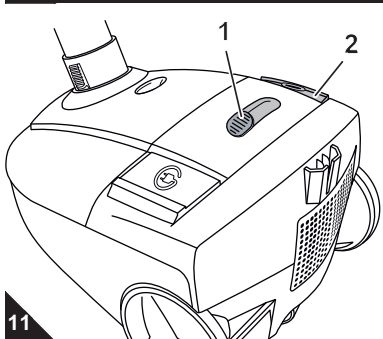
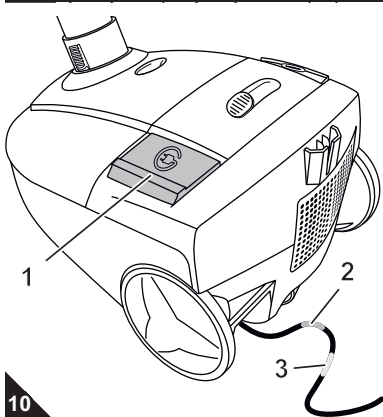
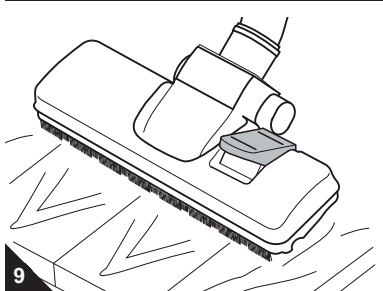
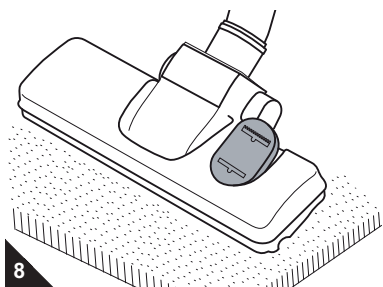
⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Montez l'appareil seulement quand la fiche est retirée de la prise. L'appareil peut sinon se mettre en marche et des cheveux, des parties du corps ou des pièces de vêtements peuvent être aspirés.

3. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration comme illustré dans l'ouverture du logement (ill. 6), jusqu'à entendre et percevoir un "clic".
4. Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (ill. 7/A).
5. Emboîtez la brosse ou le suceur voulu à l'extrémité basse du tube télescopique (ill. 7/B).
6. Réglez la longueur du tube télescopique. Pour ce faire, poussez vers le bas l'arrêt du tube télescopique (ill. 7/C). Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à atteindre la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clic". Votre aspirateur-traîneau est maintenant prêt à l'emploi.

FR

3.2 Utilisation de l'aspirateur



⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé. Avant tout emploi, vérifiez l'aspirateur et le cordon d'alimentation.

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Lors d'une aspiration dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

⚠ ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucune ouverture n'est bouchée. Autrement, vous risquez d'endommager l'aspirateur.

REMARQUE:

Votre aspirateur est équipé d'une protection anti-surchauffe. Il s'arrête automatiquement en cas de surchauffe. Dans ce cas, éteignez l'aspirateur et débranchez-le. Recherchez la cause de la surchauffe. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

1. Emboîtez le suceur voulu (ill. 5).

⚠ ATTENTION:

Respectez les recommandations du fabricant des revêtements de sols. Assurez-vous que le suceur ou la brosse utilisés conviennent à chaque type de sol. **Notre (mini)-turbobrosse sert exclusivement au nettoyage de revêtements de sols peu sensibles.** Ne nettoyez jamais avec la (mini)-turbobrosse des revêtements de sols ou des objets que vous hésiteriez à nettoyer avec une brosse conventionnelle. Ne nettoyez par conséquent jamais des revêtements de sols sensibles ou même polis avec la (mini)-turbobrosse. Renoncez pour la même raison à nettoyer avec la (mini)-turbobrosse des meubles, des tapis délicats, des objets rembourrés, des housses ou tout type de textile avec une structure sensible. Ceux-ci pourraient être endommagés. N'utilisez pas la (mini)-turbobrosse en cas de doutes.

2. En cas d'utilisation du suceur de sol, réglez le commutateur « moquettes / sols durs » suivant le revêtement du sol :
 - **Tapis (ill. 8)**: pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier, etc.
 - **Sols durs (ill. 9)**: pour sols stratifiés, carrelage, linoléums, etc.
3. Tirez le cordon d'alimentation jusqu'à ce que la marque jaune soit visible (ill. 10/3).

⚠ AVERTISSEMENT:

Risques d'électrocution ! Si la marque rouge (ill. 10/2) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide du bouton de l'enrouleur (ill. 10/1) jusqu'à ce que la marque jaune (ill. 10/3) soit visible. Vous risquez sinon d'endommager le cordon d'alimentation.

4. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
5. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (ill. 11/2) afin de mettre l'aspirateur en marche.
6. Réglez le régulateur de puissance (ill. 11/1) selon le type de sol qui doit être aspiré.
7. Pour passer l'aspirateur, tirez-le derrière vous comme un traîneau.

REMARQUE:

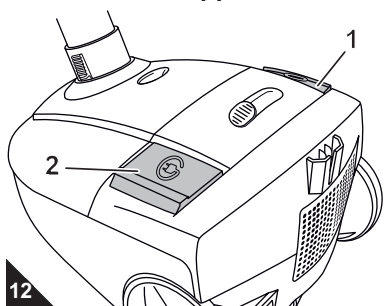
En vous servant du variateur mécanique de puissance (ill. 1/5), vous pouvez réduire rapidement la puissance d'aspiration lorsqu'une puissance d'aspiration inférieure est requise, par exemple pour dégager les objets qui auraient été aspirés.



3 Emploi



3.3 Arrêt de l'appareil



12

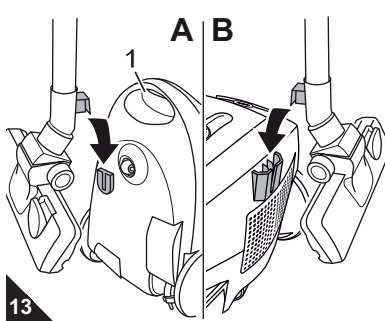
1. Éteignez l'aspirateur au moyen du bouton marche/arrêt (ill. 12/1), puis débranchez-le.
2. Gardez la fiche en main.

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler et faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (ill. 12/2) pour enrouler le cordon d'alimentation.

3.4 Transport et rangement



13

Il est recommandé de rétracter préalablement le tube télescopique avant de ranger/déplacer l'appareil.

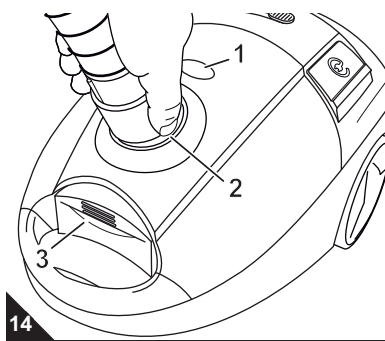
Appuyez vers le bas sur l'arrêt du tube télescopique (ill. 1/4) et rétractez simultanément le tube télescopique dans la partie inférieure de ce dernier.

- Lors du **transport**, vous pouvez porter l'appareil par sa poignée (ill. 13/A1).
- Pendant les **pauses**, vous pouvez placer le crochet de rangement dans la fixation prévue à cet effet (ill. 13/B).
- Pour le **rangement de l'appareil** vous pouvez placer le crochet de rangement dans le support de rangement (ill. 13/A). Pour le **rangement de l'appareil** durant une longue période, retirez le sac-filtre à poussière. ▸ *Chapitre 3.5, „Remplacement du sac-filtre à poussière“* et jetez-le à un emplacement approprié. Rangez toujours l'appareil à un emplacement frais et sec qui soit hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

3.5 Remplacement du sac-filtre à poussière



14

⚠ ATTENTION:

Avant de changer le sac-filtre à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

- Remplacez le sac-filtre à poussière au plus tard lorsque l'affichage de changement du sac-filtre à poussière (ill. 14/1) est sur « rouge », avant une longue période d'inutilisation ou avant de l'envoyer par la poste.
- De plus, pour des raisons d'hygiène, changez le sac-filtre à poussière au plus tard tous les trois mois.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le. ▸ *Chapitre 3.3, „Arrêt de l'appareil“*.
2. Ouvrez le couvercle du compartiment à poussière tout d'abord en appuyant sur la touche de déverrouillage (ill. 14/3) puis en relevant ensuite le couvercle.
3. Relevez le couvercle du compartiment de poussière jusqu'à entendre un déclic et que le couvercle reste ouvert de lui-même.

REMARQUE:

Au cas où le couvercle du compartiment à poussière ne resterait pas ouvert de lui-même, il est recommandé de retirer auparavant le tuyau d'aspiration. Enfoncez pour cela la touche de déverrouillage (ill. 14/2) puis retirez le tuyau d'aspiration de son logement.

4. Retirez le support du sac à poussière avec le sac-filtre à poussière (ill. 15) vers le haut comme indiqué sur l'illustration.

REMARQUE:

Retirez le sac-filtre à poussière avec prudence afin d'éviter que la poussière ne s'échappe de ce dernier.

5. Retirez l'ensemble du sac-filtre à poussière vers le haut en le sortant du support du sac à poussière (ill. 16).

REMARQUE:

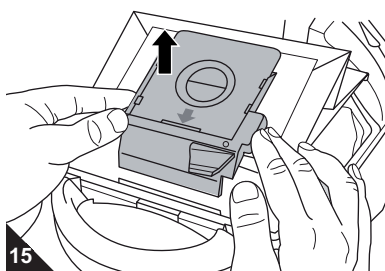
Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de salissures qui ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères.

6. Insérez un nouveau sac-filtre à poussière, comme indiqué sur l'illustration, dans le support du sac à poussière jusqu'à ce qu'il se trouve exactement au niveau de l'arête du support du sac à poussière (ill. 16, flèches).

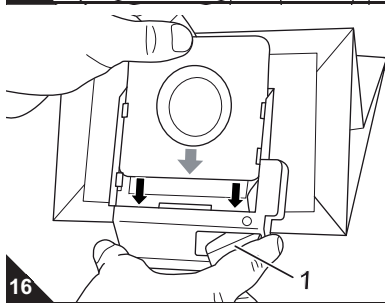
REMARQUE:

Vous ne pourrez fermer le couvercle du compartiment de poussière que si le sac-filtre à poussière est correctement mis en place. Le dispositif de basculement monté sur le support du sac à poussière (ill. 16/1) empêche que le couvercle du compartiment à poussière se ferme si le sac-filtre à poussière n'est pas correctement en place.

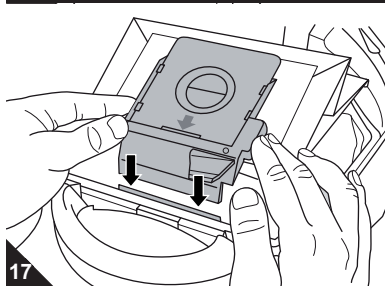
7. Enlevez les résidus de poussière se trouvant éventuellement dans le compartiment à poussière.
8. Profitez de cette occasion pour contrôler le filtre de protection du moteur. Nettoyez-le au besoin, ▸ *Chapitre 4.3, „Nettoyage du filtre de protection du moteur“*.
9. Remettez en place le nouveau sac-filtre à poussière avec le support du sac à poussière :
 - Insérez le support du sac à poussière dans le guidage prévu à cet effet (ill. 17/flèche).
 - Appuyez sur le support du sac à poussière vers la bas jusqu'en butée.
10. Refermez le couvercle du compartiment à poussière. Vous entendrez un "clac" lorsqu'il s'emboîte.



15



16



17

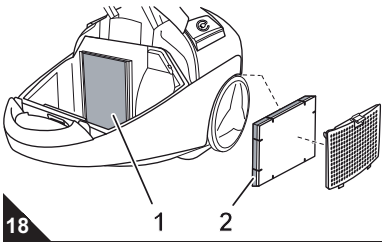
18



4 Entretien



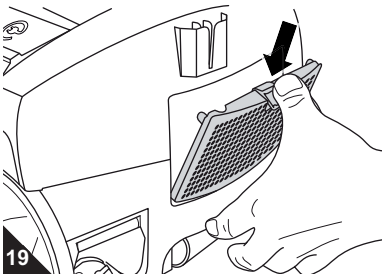
4.1 Vue d'ensemble des filtres



Les filtres peuvent se salir après un certain temps et doivent pour cette raison être régulièrement contrôlés :
Les 2 filtres suivants sont installés :

- **Filtre de protection du moteur (ill. 18/1)**
Il empêche les particules grossières d'endommager le moteur lorsque le sac-filtre à poussière est défectueux.
- *Remplacement : après le 5ème changement de sac-filtre à poussière, au plus tard tous les six mois (▷ Chapitre 4.3, „Nettoyage du filtre de protection du moteur“).*
- **Filtre de sortie d'air (ill. 18/2)**
L'unité filtre de sortie d'air filtre les plus fines particules présentes dans l'air rejeté.
- *Remplacement : tous les six mois (▷ Chapitre 4.2, „Nettoyage de l'unité de filtre de sortie d'air“).*

4.2 Nettoyage de l'unité de filtre de sortie d'air

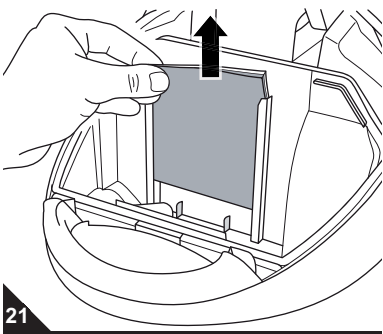


1. Éteignez l'appareil et débranchez-le, ▷ *Chapitre 3.3, „Arrêt de l'appareil“.*
2. Appuyez sur le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air et ouvrez ce dernier (ill. 19).
3. Retirez le filtre de sortie d'air de sa console (ill. 20).
4. Rincez à fond et à la main le filtre de sortie d'air avec de l'eau claire et froide.

⚠ ATTENTION:
Le filtre de sortie d'air est lavable mais ne peut cependant pas être lavé dans une machine de rinçage ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage pour les nettoyer. Faites ensuite sécher le filtre de sortie d'air (durant environ 24 heures à température ambiante). Remettez-le en place uniquement une fois qu'il est bien sec.

5. Si le filtre de sortie d'air était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (▷ *Chapitre 4.4, „Accessoires et pièces de rechange“).*
6. Remettez le filtre de sortie d'air nettoyé/neuf dans sa console (ill. 20). La partie en mousse (partie foncée) doit pour cela pointer du côté de l'appareil.
7. Accrochez d'abord les deux tenons du couvercle du filtre de sortie d'air en bas, puis pressez ensuite sur le couvercle en haut jusqu'à ce qu'il se mette bien en place (ill. 19).

4.3 Nettoyage du filtre de protection du moteur



1. Arrêtez l'appareil et retirez le support du sac à poussière avec le sac-filtre à poussière, ▷ *Chapitre 3.5, „Remplacement du sac-filtre à poussière“, étapes 1–4.*
2. Retirez le filtre de protection du moteur vers le haut pour le sortir de son guide (ill. 21).
3. Rincez à fond et à la main le filtre de protection du moteur avec de l'eau claire et froide.

⚠ ATTENTION:
Le filtre est lavable mais ne peut cependant pas être lavé dans une machine de rinçage ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage pour le nettoyer. Faites ensuite sécher le filtre de protection du moteur (durant environ 24 heures à température ambiante). Remettez-le en place uniquement une fois qu'il est bien sec.

4. Si le filtre de protection du moteur était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (▷ *Chapitre 4.4, „Accessoires et pièces de rechange“).*
5. Insérez à nouveau le filtre de protection du moteur dans son guide. La partie en mousse (partie foncée) doit être visible après avoir été mise en place.
6. Mettez en place le support du sac à poussière avec le sac-filtre à poussière, puis fermez le couvercle du compartiment à poussière. ▷ *Chapitre 3.5, „Remplacement du sac-filtre à poussière“, étape 9.* Vous entendrez un "clic" lorsqu'il s'emboîte.

4.4 Accessoires et pièces de rechange

No. d'art.	Description	No. d'art.	Description
7007022	Set comprenant 5 sacs-filtre à poussière et un filtre de protection du moteur	M203	1 brosse pour parquets
		M209	1 turbobrosse
7007002	1 filtre de sortie d'air	M219	1 mini-turbobrosse
		M232	1 suceur long allongé et flexible

4.5 Fournisseurs

- Adresse de contact pour passer commande ▷ *Page 46, „International Service“.*
- Vous trouverez d'autres information sous <http://www.dirtdevil.de>

4.6 Recommandation d'achat



Nous vous recommandons d'acheter par la suite : *Swirl® Y298 sac-filtre à poussière avec MicroPor® Filtration*

REMARQUE:
Mettre le sac selon la direction "B".

Swirl®, MicroPor® et "Y298" sont des marques déposées d'une entreprise du groupe Melitta et sont utilisées avec l'accord de ce dernier.



5 Élimination des anomalies



5.1 Avant d'envoyer l'appareil

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, le service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

**AVERTISSEMENT:**
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise, [▷ Chapitre 3.3, „Arrêt de l'appareil“](#).

Problèmes	Causes possibles	Solutions proposées
Impossibilité de mettre en marche l'appareil	La fiche n'est pas branchée.	Branchez la fiche dans une prise, puis mettez l'appareil en marche, ▷ Chapitre 3.2, „Utilisation de l'aspirateur“ .
	Il n'y pas de courant à la prise.	Essayez de brancher l'aspirateur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
	Le cordon d'alimentation est endommagé.	Faites remplacer le cordon d'alimentation par le service après-vente de Royal Appliance, adresse ▷ Page 46, „International Service“ .
L'appareil cesse soudain d'aspirer	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable).	Éteignez l'appareil et débranchez-le. Éliminez la cause de la surchauffe (par exemple une obturation des canaux d'aspiration ou une raison semblable). Attendez env. 45 minutes. Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.
L'indicateur de changement du sac-filtre à poussière est sur "rouge"	Le sac-filtre à poussière est plein.	Changez le sac-filtre à poussière ▷ Chapitre 3.5, „Remplacement du sac-filtre à poussière“ .
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés.	Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet, un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).
	Un filtre est sale.	Nettoyez le filtre correspondant, ▷ Chapitre 4.2, „Nettoyage de l'unité de filtre de sortie d'air“ respectivement ▷ Chapitre 4.3, „Nettoyage du filtre de protection du moteur“ .
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct	Le variateur mécanique de puissance (ill. 1/5) est ouvert.	Refermez le variateur mécanique de puissance (ill. 1/5).
	La puissance d'aspiration réglée ne convient pas au revêtement de sol.	Adaptez la puissance d'aspiration au revêtement de sol, ▷ Chapitre 3.2, „Utilisation de l'aspirateur“ , étape 6.
	Le commutateur « moquettes / sols durs » (Ill. 1/1) n'est pas sur la position qui convient au revêtement.	Adaptez la position du commutateur « moquettes / sols durs » (Ill. 1/1) au revêtement de sol, ▷ Chapitre 3.2, „Utilisation de l'aspirateur“ , étape 2.
	Le suceur ou la brosse mis en place ne conviennent pas au revêtement de sol.	Emboîtez le suceur ou la brosse corrects, ▷ Chapitre 3.2, „Utilisation de l'aspirateur“ , étape 1.
	Le sac-filtre à poussière est plein.	Changez le sac-filtre à poussière ▷ Chapitre 3.5, „Remplacement du sac-filtre à poussière“ .
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés.	Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet, un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).
	Un filtre est sale.	Nettoyez le filtre correspondant, ▷ Chapitre 4.2, „Nettoyage de l'unité de filtre de sortie d'air“ respectivement ▷ Chapitre 4.3, „Nettoyage du filtre de protection du moteur“ .

REMARQUE:
Prenez contact avec le service à la clientèle Royal ([▷ Page 46, „International Service“](#)) si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau.

5.2 Élimination



Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Utilisez donc les emplacements locaux servant à la restitution d'appareils usagés. Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.

5.3 Conditions de garantie

Selon les dispositions légales en la matière, nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat. Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer gratuitement l'appareil ou un accessoire (les accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un type de courant erroné, branchement à une prise non adaptée, destruction de l'appareil, etc.) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil et qui n'influencent pas son bon fonctionnement. Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité, ou en cas d'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant ! La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, complétée par le tampon du revendeur et par sa signature, figurent sur le bon de garantie et que celui-ci ou une copie de la facture d'achat ont été joints à l'appareil qui a été envoyé. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

5.4 En cas de recours à la garantie

Expédiez l'appareil sans sac-filtre à poussière et en décrivant brièvement et en lettres majuscules la façon dont s'est produite l'anomalie. Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ou une copie de la facture et envoyez le tout à l'adresse figurant au dos de ce mode d'emploi ([▷ Page 46, „International Service“](#)).



1 Overzicht

 **Royal**

Hartelijk dank!

Wij danken u voor de aankoop van de Cooper en het in ons gestelde vertrouwen.

Overzicht / Afb. 1:

- 1 Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. als voorbeeld)
- 2 a: Handgreep; b: Ontgrendeling voor het deksel van de stofzakruimte
- 3 Ontgrendelingstoets voor de zuigslang
- 4 Telescoopbuisarrètering
- 5 Hulppluchregelaar
- 6 Display vervanging v.d. stoffilterzak
- 7 Aan/Uit-schakelaar
- 8 Zuigvermogenregelaar
- 9 Kabeloproltoets
- 10 a: Parkeerhouder; b: Ontgrendeling v.d. afdekking v. h. uitblaasfilter

Afb. 2:

- 1 Motorbeveiligingsfilter
- 2 Uitblaasfilter
- 3 Afdekking van het uitblaasfilter

Afb. 3:

- 1 Stoffilterzak met stofzakhouder (in het apparaat)
- 2* extra stoffilterzakken (*optioneel toebehoren)
- 3 Bedieningshandleiding

Afb. 4:

- 1 2-in-1 combimondstuk in zijn console aan de achterkant van het apparaat
- 2 2-in-1 combimondstuk als voegenmondstuk
- 3 2-in-1 combimondstuk als meubelborstel

Afb. 5:

* optioneel toebehoren:

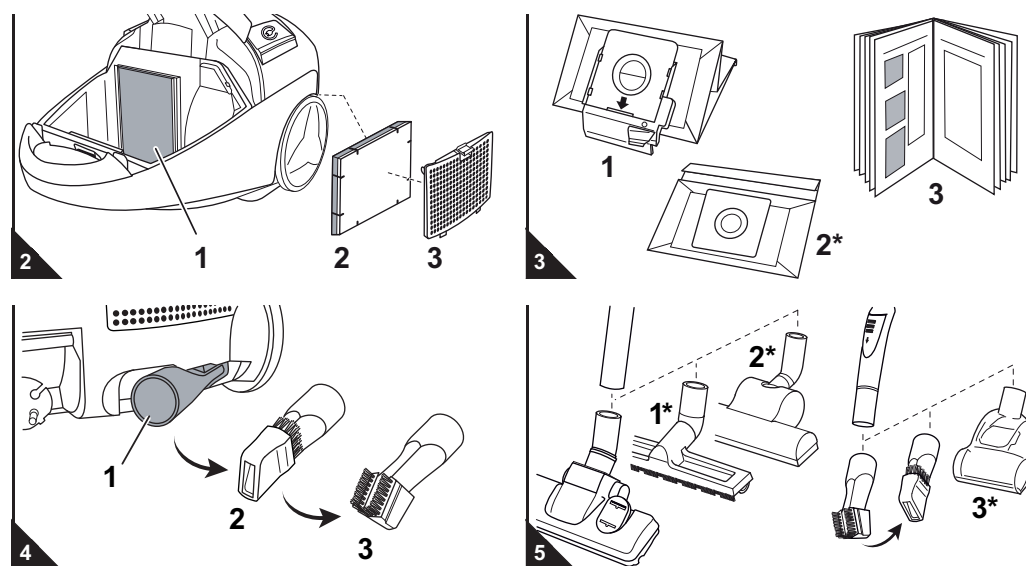
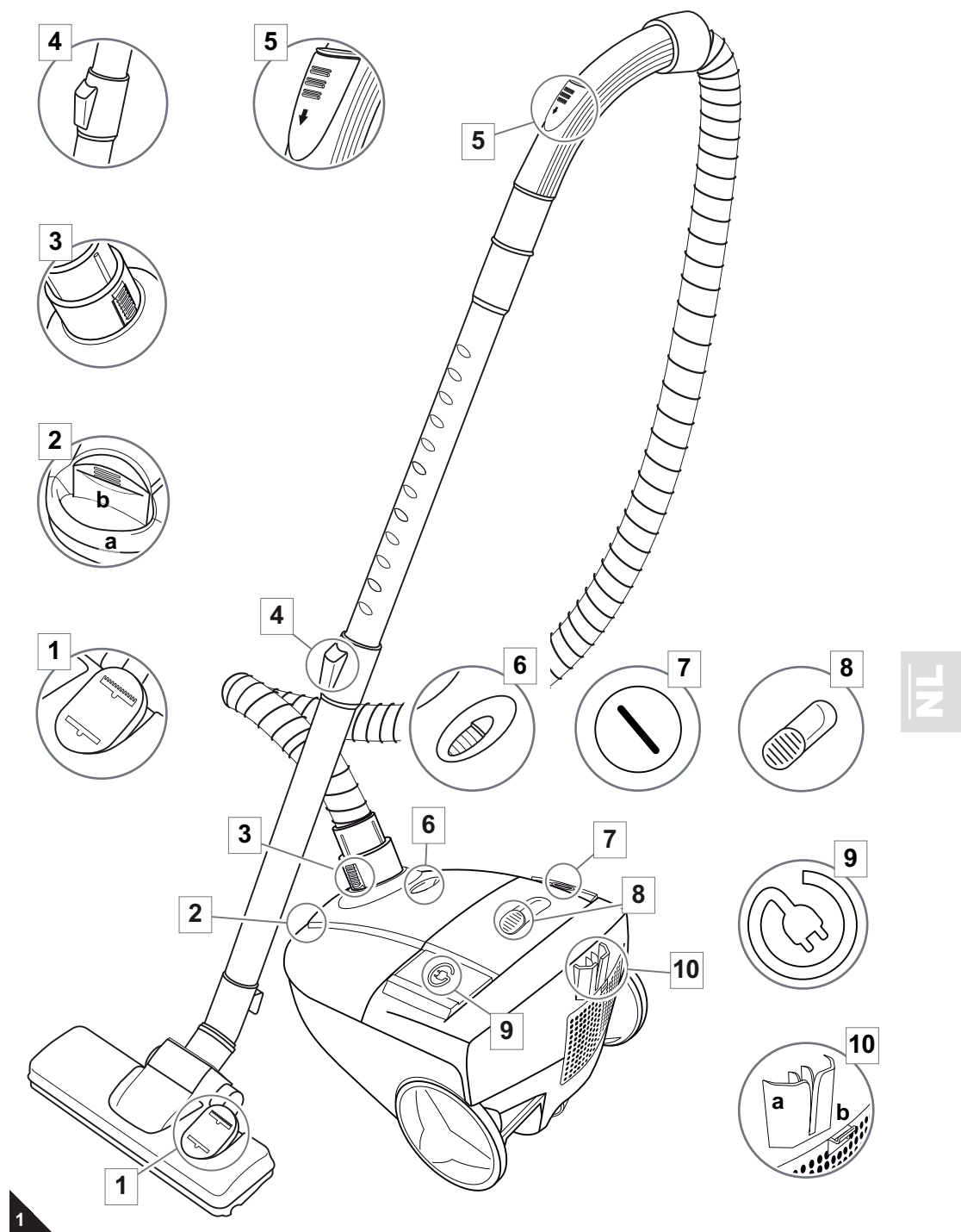
- 1* Parketborstel (M203): voor het zuigen van gevoelige oppervlakken (b v. laminaat, parket)
- 2* Turboborstel (M209): dient ertoe om *ongevoelige* tapijten, lopers, voetmatten en dergelijke te zuigen
- 3* Mini-turboborstel (M219): dient ertoe om *ongevoelige* gestoffeerde meubels, lopers, voetmatten en dergelijke te zuigen

Technische gegevens

Type apparaat	: Stofzuiger
Model	: Cooper M7007 (-0/-1.../-8/-9); M7008 (-0/-1.../-8/-9)
Spanning	: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Vermogen	M7007: 1400 W nom.– 2000 W max. M7008: 1200 W nom.– 2000 W max.
Stofzakvolume	: Max. benutbaar vul- volume 1,5 liter
Stroomkabel	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 4,0 kg



Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden. © Royal Appliance International GmbH





2 Veiligheid



2.1 M.b.t. deze handleiding

Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee. Belangrijke instructies voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze instructies absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

**WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

**OPGELET:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:
Benadrukt tips en informatie.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan zwaar letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding.

2.2 M.b.t. kinderen

- Deze apparaten kunnen door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, als ze niet onder toezicht staan.
- Om veiligheidsredenen raden wij als fabrikant dringend aan dat kinderen, om het even van welke leeftijd, niet met het apparaat omgaan. Kinderen, om het even van welke leeftijd, kunnen de gevaren die van dit apparaat uitgaan, absoluut niet kennen of begrijpen. Kinderen mogen niet op het apparaat gaan staan of gaan zitten. Bewaar het apparaat daarom ontoegankelijk voor deze personen.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

2.3 M.b.t. doelmatig gebruik

- De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.
 - Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van droge, normaal vervuilde vloeren en tapijten.
- Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan.**
Verboden is met name:
- Het zuigen van:
 - mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingsstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
 - water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
 - tonerstof (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
 - gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
 - spitse voorwerpen zoals glassplinters, spijkers enz. Het apparaat zou beschadigd kunnen raken.
 - bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-uppoeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.
 - Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Brand- en explosiegevaar!
 - Het gebruik in de open lucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.
 - Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Er bestaat verwondingsgevaar.
 - Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren. Er bestaat verwondingsgevaar.

2.4 M.b.t. de stroomvoeding

- Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Houd daarom speciaal rekening met het volgende:
 - Raak de stekker nooit aan met natte handen.
 - Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat deze dan kan scheuren.
 - Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt.
 - Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor het vermogen van het apparaat.
 - Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht;
 - Gebruik het apparaat alleen als de op het typeplaatje aangegeven elektrische spanning dezelfde is als die van uw stopcontact. De verkeerde spanning kan het apparaat beschadigen.

2.5 Bij een defect apparaat

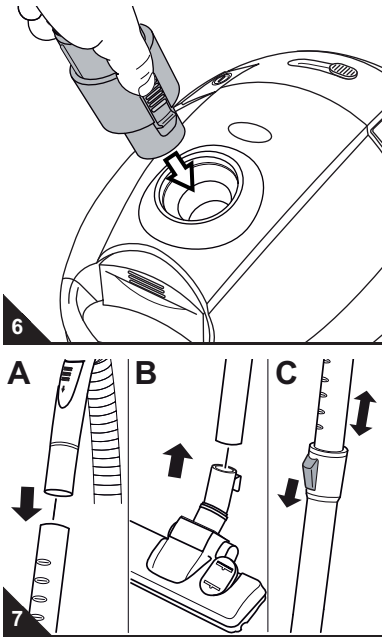
- Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.
- Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance klantenservice. Adres ► *pagina 46, „International Service“.*



3 Bediening



3.1 Uitpakken en in elkaar zetten



1. Pak het apparaat en de toebehoren uit.
2. Controleer de inhoud op intactheid en volledigheid (afb. 1-5).

AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

⚠ OPGELET:

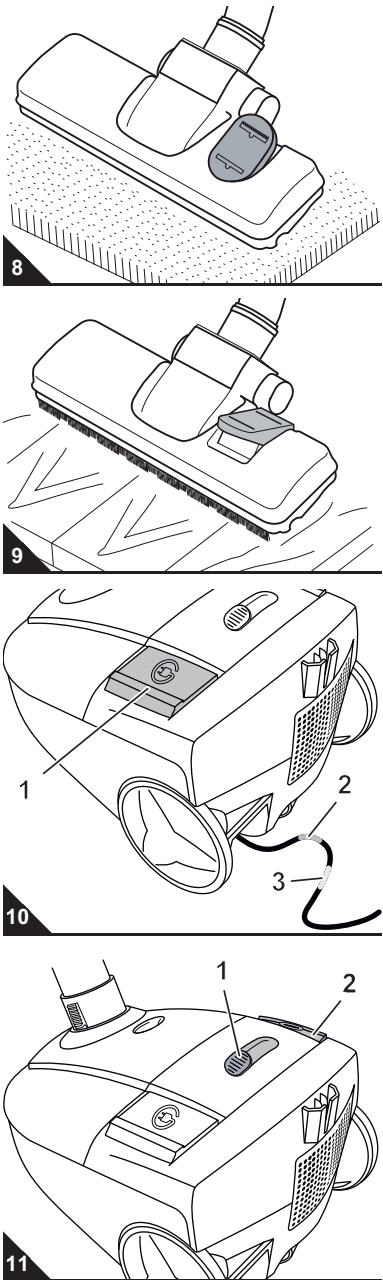
Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de originele verpakking. Gooi het niet meer benodigde verpakkingsmateriaal daarentegen weg zoals voorgeschreven.

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Laat de stekker uit het stopcontact als u de stofzuiger in elkaar zet. Anders kan het apparaat opstarten en kunnen er lichaamsdelen, haren of kledingstukken naar binnen gezogen worden.

3. Steek het uiteinde van de zuigslang zoals afgebeeld in de adapteropening (afb. 6), totdat de vergrendelingstoetsen hoor- en voelbaar vastklikken.
4. Steek de handgreep in het bovenste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 7/A).
5. Steek het gewenste mondstuk op het onderste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 7/B).
6. Stel de lengte van de telescoopbuis in. Druk hiervoor de telescoopbuisarrêtering naar beneden (afb. 7/C). Trek de telescoopbuis dan op de gewenste lengte. Om te vergrendelen laat u de telescoopbuisarrêtering terwijl u trekt los. U hoort een duidelijk klikgeluid. Uw stofzuiger is nu klaar voor gebruik.

3.2 Stofzuigen



⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt. Controleer de stofzuiger en de stroomkabel telkens voor gebruik.

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u zich steeds boven het apparaat bevindt.

⚠ OPGELET:

Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters intact, droog en correct geplaatst zijn. Controleer of er geen openingen verstopt zijn. Anders kan de stofzuiger beschadigd raken.

AANWIJZING:

Uw stofzuiger heeft een oververhittingsbeveiliging. Hij schakelt bij oververhitting automatisch uit. Als dit het geval is, schakel de stofzuiger dan uit en trek de stekker eruit. Verwijder de oorzaak van de oververhitting. Wacht ca. 45 minuten. De afgekoelde stofzuiger kunt u nu weer inschakelen.

1. Bevestig het gewenste mondstuk (afb. 5).

⚠ OPGELET:

Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht. Controleer of het desbetreffende mondstuk geschikt is voor de betreffende vloerbedekking. **Onze (mini-) turboborstel dient uitsluitend voor het zuigen van ongevoelige ondergronden.** Reinig nooit vloeren of voorwerpen met de (mini-)turboborstel die u niet ook zonder bedenken met een conventionele borstel zou reinigen. Reinig dus nooit gevoelige of zelfs gepolijste ondergronden met de (mini-) turboborstel. Gebruik de (mini-) turboborstel dus niet om meubels, gevoelige tapijten, gestoffeerde meubels, overtrekken of stoffen met een gevoelige textuur te reinigen. Anders kan dit materiële schade tot gevolg hebben. Gebruik de (mini-) turboborstel in geval van twijfel niet.

2. Als u het vloermondstuk gebruikt, stel de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ dan afhankelijk van de vloerbedekking in:
 - **Tapijt (afb. 8):** voor hoog-/laagpolig tapijt, lopers, enz.
 - **Harde vloer (afb. 9):** voor laminaat, tegels, PVC enz.
3. Trek de stroomkabel uit de stofzuiger tot aan de gele streep (afb. 10/3).

⚠ WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok! Als de rode markering (afb. 10/2) zichtbaar is, trek de kabel dan weer in met de kabeloproltoets (afb. 10/1) tot aan de gele markering (afb. 10/3). Anders kan de kabel beschadigd raken.

4. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
5. Schakel de stofzuiger in met de Aan-/Uit-schakelaar (afb. 11/2).
6. Stel de regelaar van het zuigvermogen (afb. 11/1) op de te zuigen ondergrond in.
7. Trek de stofzuiger tijdens het zuigen als een slee achter u aan.

AANWIJZING:

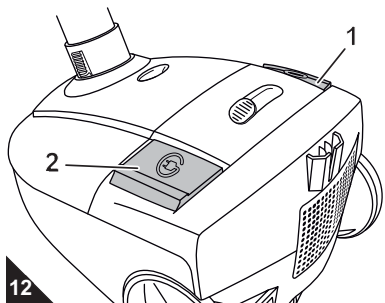
Met de hulpluchtregeelaar (afb. 1/5) kunt u het zuigvermogen snel verlagen als er minder zuigkracht moet zijn, b.v. om opgezogen voorwerpen er weer uit te krijgen.



3 Bediening



3.3 Uitschakelen



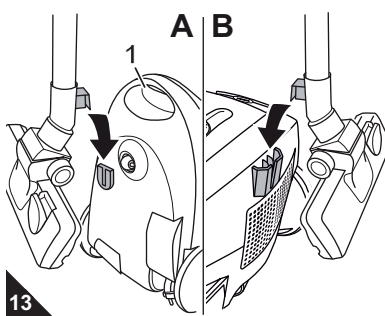
1. Schakel de stofzuiger uit met de Aan-/Uit-schakelaar (afb. 12/1) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de stekker in uw hand.

⚠ WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Bij het ongecontroleerd intrekken van de stroomkabel kan deze rondzwiepen en een struikelgevaar vormen of voorwerpen omver gooien. Houd daarom bij het intrekken van de stroomkabel de stekker in uw hand.

3. Druk op de kabelproltoets (afb. 12/2) om de stroomkabel in te trekken.

3.4 Transporteren en opbergen



Het is raadzaam om vóór het transporteren/opbergen de telescoopbuis ineen te schuiven.

Druk daartoe de telescoopbuisarrêtering (afb. 1/4) naar beneden en duw de telescoopbuis tegelijkertijd in de onderste helft van de telescoopbuis.

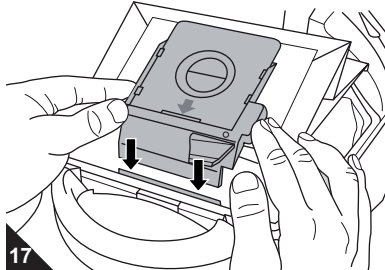
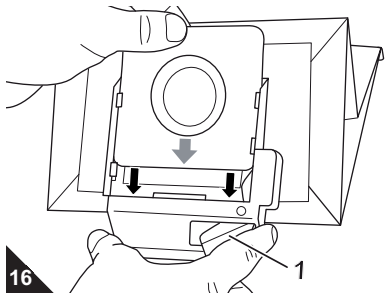
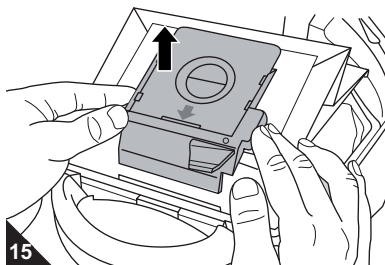
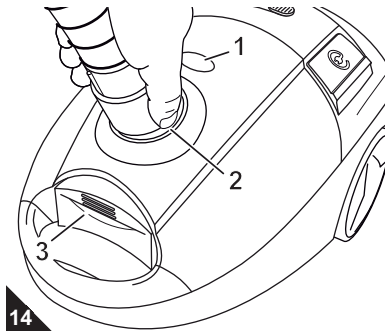
- Voor het **transport** kunt u de stofzuiger aan de draaggreep (afb. 13/A1) dragen.
- Bij **werkpauses** kunt u de parkeerhaak in de parkeerhouder hangen (afb. 13/B).
- Om de stofzuiger **op te bergen** kunt u de opberghaak in de opberghouder hangen (afb. 13/A).

⚠ OPGELET:

Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

- Als u de stofzuiger langer wilt **opbergen**, verwijder de stoffilterzak dan > hoofdstuk 3.5, „Stoffilterzak vervangen“ en gooi de zak weg zoals voorgeschreven. Berg het apparaat dan altijd koel en droog en op een voor kinderen ontoegankelijke plaats op.

3.5 Stoffilterzak vervangen



⚠ OPGELET:

Voordat u de stoffilterzak vervangt, schakelt u het apparaat uit. Zo voorkomt u dat stof het apparaat beschadigt.

- Vervang de stoffilterzak, als de vervanging van de stoffilterzak (afb. 14/1) „rood“ aangeeft, vóór vrij lange opslag of vóór verzending.
- Vervang de stoffilterzak om hygiënische redenen bovendien uiterlijk om de 3 maanden.

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact > hoofdstuk 3.3, „Uitschakelen“.
2. Open het deksel van de stofzakruimte door op zijn ontgrendelingstoets te drukken (afb. 14/3) en hem vervolgens open te klappen.
3. Klap het deksel van het stofzakcompartiment open tot het voelbaar vastklikt en open blijft.

AANWIJZING:

Mocht het deksel van de stofzakruimte niet vanzelf geopend blijven, is het raadzaam vooraf de zuigslang weg te nemen. Druk hiervoor op beide ontgrendelingstoetsen (afb. 14/2) en trek de zuigslang uit de adapter.

4. Trek de stofzakhouder met stoffilterzak zoals afgebeeld (afb. 15) naar boven uit de stofzuiger.

AANWIJZING:

Ga bij het verwijderen van de stoffilterzak voorzichtig te werk, zodat er geen stof uit de stoffilterzak ontsnapt.

5. Trek de volle stoffilterzak naar boven uit de stofzakhouder (afb. 16).

AANWIJZING:

De inhoud van de stoffilterzak kunt u meegeven met het gewone huisvuil, voor zover deze geen voor huisvuil verboden vuil bevat.

6. Schuif de nieuwe stoffilterzak zoals afgebeeld in de stofzakhouder, totdat de zak exact tegen de rand van de stofzakhouder ligt (afb. 16/B, pijlen).

AANWIJZING:

Het deksel van de stofzakruimte kan alleen worden gesloten als de stoffilterzak correct erin geplaatst is. De aan de stofzakhouder gemonteerde wip (afb. 16/1) moet voorkomen dat het deksel van de stofzakruimte kan worden gesloten, als de stoffilterzak niet correct erin geplaatst is.

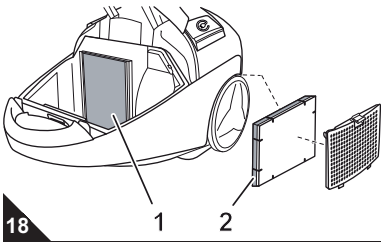
7. Verwijder stofresten die zich eventueel in de stofzakruimte bevinden.
8. Controleer bij deze gelegenheid meteen ook het motorbeschermingsfilter. Reinig het filter zo nodig, > hoofdstuk 4.3, „Motorbeschermingsfilter reinigen“.
9. Plaats de stofzakhouder met de nieuwe stoffilterzak weer in de stofzuiger:
 - Plaats de stofzakhouder in de hiervoor voorziene geleiding (afb. 17/pijl).
 - Druk dan de stofzakhouder tot aan de aanslag naar beneden.
10. Sluit het deksel van de stofzakruimte. Het moet hoorbaar vastklikken.



4 Onderhoud



4.1 Overzicht van de filters



De filters kunnen na verloop van tijd vuil worden en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd:

De volgende 2 filters zijn geïnstalleerd:

■ Motorbeschermingsfilter (afb. 18/1)

Het voorkomt dat vrij grote deeltjes de motor onherstelbaar beschadigen als de stoffilterzak defect raakt.

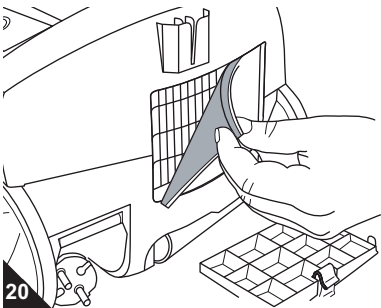
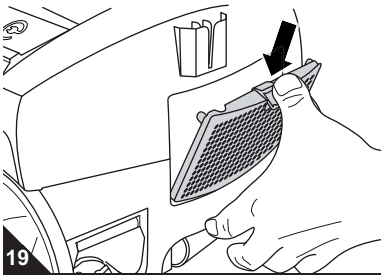
- Vervangen: na elke 5de vervanging van de stoffilterzak, uiterlijk om de 6 maanden (▷ hoofdstuk 4.3, „Motorbeschermingsfilter reinigen“).

■ Uitblaasfilter (afb. 18/2)

De uitblaasfilterunit filtert zeer fijne deeltjes uit de uitgeblazen lucht.

- Vervangen: om de 6 maanden (▷ hoofdstuk 4.2, „Uitblaasunit reinigen“).

4.2 Uitblaasunit reinigen



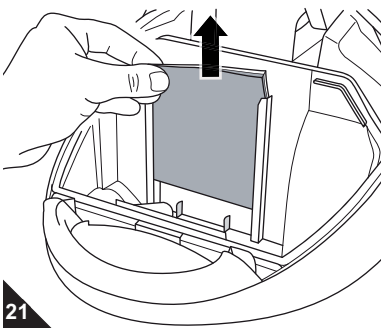
1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, ▷ hoofdstuk 3.3, „Uitschakelen“.
2. Druk op de ontgrendeling van de afdekking van het uitblaasfilter en klap de afdekking weg (afb. 19).
3. Neem het uitblaasfilter uit de console (afb. 20).
4. Spoel het uitblaasfilter met de hand grondig uit met helder, koud water.

⚠ OPGELET:

Het uitblaasfilter is wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen. Laat het uitblaasfilter vervolgens drogen (ca. 24 uur op kamertemperatuur). Zet het er pas weer in als het helemaal droog is.

5. Als het uitblaasfilter beschadigd of vervormd is, vervang het dan door een nieuw filter (▷ hoofdstuk 4.4, „Toebehoren en reserveonderdelen“).
6. Zet het gereinigde/nieuwe uitblaasfilter weer terug in de console (afb. 20). De kant met de schuimrubber (donkere kant) moet naar het apparaat wijzen.
7. Haak de twee neuzen van de afdekking van het uitblaasfilter eerst beneden vast en druk de afdekking dan boven aan, totdat deze voelbaar vastklikt (afb. 19).

4.3 Motorbeschermingsfilter reinigen



1. Schakel het apparaat uit en verwijder de stoffilterhouder met de stoffilterzak, ▷ hoofdstuk 3.5, „Stoffilterzak vervangen“, stappen 1–4.
2. Trek het motorbeschermingsfilter naar boven toe uit zijn geleiding (afb. 21).
3. Spoel het motorbeschermingsfilter met de hand grondig uit met helder, koud water.

⚠ OPGELET:

Het motorbeschermingsfilter is wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen. Laat het motorbeschermingsfilter vervolgens drogen (ca. 24 uur bij kamertemperatuur). Zet het er pas weer in als het helemaal droog is.

4. Als het motorbeschermingsfilter beschadigd of vervormd is, vervang het filter dan door een nieuw filter (▷ hoofdstuk 4.4, „Toebehoren en reserveonderdelen“).
5. Schuif het motorbeschermingsfilter weer terug in de geleiding. De kant met schuimrubber (donkere kant) moet zichtbaar zijn na het plaatsen.
6. Zet de stofzakhouder met de stoffilterzak erin en sluit het deksel van de stofzakruimte, ▷ hoofdstuk 3.5, „Stoffilterzak vervangen“, stap 9. Het moet hoorbaar vastklikken.

4.4 Toebehoren en reserveonderdelen

Artikelnr.	Beschrijving	Artikelnr.	Beschrijving
7007022	Set met 5 stoffilterzakken en 1 motorbeschermingsfilter	M203	1 parketborstel
		M209	1 turboborstel
7007002	1 uitblaasfilter	M219	1 mini-turboborstel
		M232	1 lang flexibel voegenmondstuk

4.5 Verkooppunten

- Bestelcontact ▷ pagina 46, „International Service“.

- Verdere informatie vindt u op <http://www.dirtdevil.de>

4.6 Koopadvies



Wij adviseren om Swirl® Y298 stoffilterzakken met MicroPor® filtratie te kopen.

AANWIJZING:

Zak in de richting "B" in het apparaat plaatsen.

Swirl®, MicroPor® en "Y298" zijn geregistreerde merken van een onderneming van de Melitta Groep, die met toestemming van deze groep gebruikt worden



5 Problemen verhelpen



5.1 Voordat u het apparaat opstuurt

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Royal-dealer, Royal-servicepartner of de vakhandel, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

**WAARSCHUWING:**
Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen, schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact, > hoofdstuk 3.3, „Uitschakelen“.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat kan niet aangezet worden	Stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in een stopcontact en zet het apparaat aan, > hoofdstuk 3.2, „Stofzuigen“.
	Stopcontact heeft geen stroom.	Test de stofzuiger aan een ander stopcontact, waarvan u zeker weet dat er stroom op staat.
	Stroomkabel is beschadigd.	Laat de stroomkabel vervangen door de Royal Appliance klantenservice, adres > pagina 46, „International Service“.
Apparaat stopt plotseling met zuigen	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege verstopte aanzuigwegen e.d.).	Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de oorzaak van de oververhitting (bv. verstopte aanzuigwegen, e.d.) Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.
Display vervanging van de stoffilterzak staat op „rood“	Stoffilterzak is vol.	Vervang de stoffilterzak > hoofdstuk 3.5, „Stoffilterzak vervangen“.
	Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt.	Verwijder de verstopping. Gebruik daarvoor indien nodig een lange houten stok (b. v. een bezemsteel).
	Filter is vervuild.	Reinig het betreffende filter, > hoofdstuk 4.2, „Uitblaasunit reinigen“ resp. > hoofdstuk 4.3, „Motorbeschermingsfilter reinigen“.
Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid	Hulppluchregelaar (afb. 1/5) is geopend.	Sluit de hulppluchregelaar (afb. 1/5).
	Ingestelde zuigcapaciteit is niet voldoende voor de vloerbedekking.	Pas de zuigkracht aan de vloerbedekking aan, > hoofdstuk 3.2, „Stofzuigen“, stap 6.
	Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/1) staat niet in de goede stand voor de vloerbedekking.	Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 1/1) aan de vloerbedekking aan, > hoofdstuk 3.2, „Stofzuigen“, stap 2.
	Het gebruikte mondstuk is niet geschikt voor de vloerbedekking.	Gebruik het correcte mondstuk, > hoofdstuk 3.2, „Stofzuigen“, stap 1.
	Stoffilterzak is vol.	Vervang de stoffilterzak > hoofdstuk 3.5, „Stoffilterzak vervangen“.
	Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt.	Verwijder de verstopping. Gebruik daarvoor indien nodig een lange houten stok (b.v. een bezemsteel).
	Filter is vervuild.	Reinig het betreffende filter, > hoofdstuk 4.2, „Uitblaasunit reinigen“ resp. > hoofdstuk 4.3, „Motorbeschermingsfilter reinigen“.

AANWIJZING:
Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan a.u.b. contact op met de Royal Appliance klantenservice (> pagina 46, „International Service“).

5.2 Afvalverwijdering



Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Maak daarom gebruik van de plaatselijke inzamelpunten om oude apparaten in te leveren. De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze samen met het huisvuil verwijderen.

5.3 Garantievoorwaarden

Wij aanvaarden voor het door ons verkochte apparaat de wettelijk voorgeschreven waarborg van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Binnen deze waarborgperiode verhelpen wij naar eigen keuze door reparatie of door vervanging van het apparaat of het toebehoren (schade aan toebehoren leidt niet automatisch tot vervanging van het complete apparaat) kosteloos alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- of productiefouten. Van de garantie uitgesloten is schade die valt te herleiden tot ondeskundig gebruik (bedrijf met verkeerde stroomsoort/-spanning, aansluiting aan niet-geschikte stroombronnen, breuk enz.), normale slijtage en gebreken die de waarde of de deugdelijke bruikbaarheid van het apparaat maar onbeduidend beïnvloeden. Bij ingrepen door een firma die niet door ons is geautoriseerd of bij het gebruik van andere dan de originele Royal Appliance reserveonderdelen vervalt de garantie. Slijtagedelen vallen niet onder de garantie en moeten daarom worden betaald! De waarborg wordt alleen van kracht als de datum van aankoop door een stempel en handtekening van de handelaar op de garantiekaart is bevestigd, of als er een kopie van de rekening van het toegestuurde apparaat is bijgevoegd. Garantievergoedingen houden geen verlenging van de garantieperiode in, noch het recht op een nieuwe garantie.

5.4 In het geval van garantie

Verstuur het apparaat zonder stoffilterzak en met een korte beschrijving van het defect in blokletters. Voorzie het begeleidende schrijven van de vermelding „Zur Garantie“. Stuur het met de garantiekaart of een kopie van de rekening naar het adres dat op de achterkant van deze handleiding aangegeven staat (> pagina 46, „International Service“).





1 Vista general



¡Muchas gracias!

Le agradecemos la compra de la Cooper y la confianza depositada en nosotros.

Vista general / Fig. 1:

- 1 Conmutador "Alfombra/Suelo duro" (ilustración como ejemplo)
- 2 a: Asa de transporte, b: Desbloqueo para la tapa del recinto de polvo
- 3 Teclas de desbloqueo para la manguera de aspiración
- 4 Inmovilizador del tubo telescópico
- 5 Regulador de aire adicional
- 6 Indicador de cambio de la bolsa filtrante de polvo
- 7 Interruptor de conexión / desconexión
- 8 Regulador de potencia de aspiración
- 9 Tecla para enrollar el cable
- 10 a: Fijación de estacionamiento; b: Desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación

Fig. 2:

- 1 Filtro de protección del motor
- 2 Filtro de evacuación
- 3 Cubierta del filtro de evacuación

Fig. 3:

- 1 Bolsa filtrante con depósito de la bolsa de polvo (en el aparato)
- 2* otras dos bolsas filtrantes (**accesorios opcionales*)
- 3 Manual de instrucciones

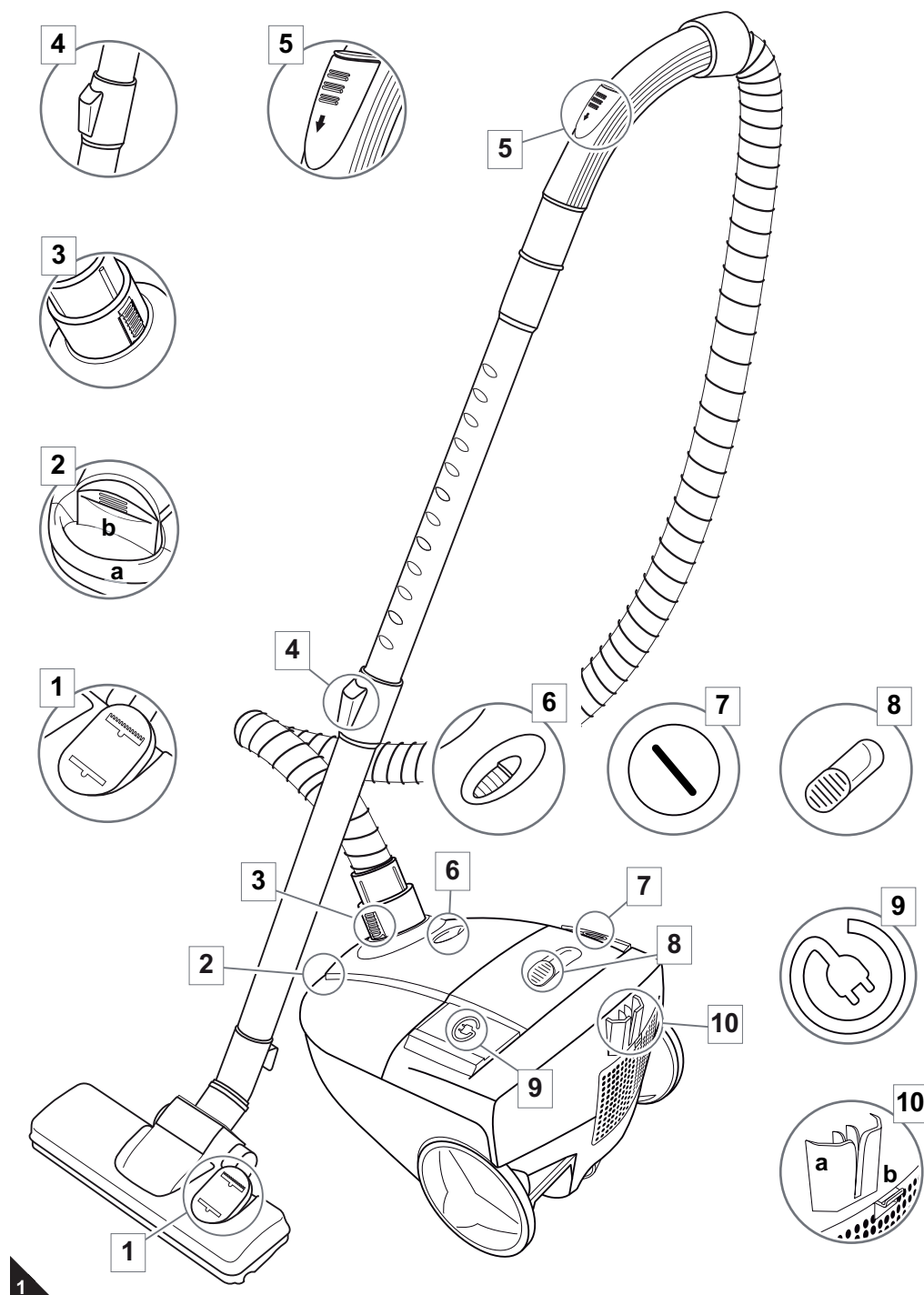
Fig. 4:

- 1 tobera combinada 2 en 1 en su consola en la parte posterior del aparato
- 2 Tobera combinada 2 en 1 como tobera para ranuras
- 3 Tobera combinada 2 en 1 como pincel para muebles

Fig. 5:

* accesorios opcionales:

- 1* Cepillo para parqués (M203): para aspirar superficies delicadas (p. Ej. laminados, parqués)
- 2* Cepillo turbo (M209): está destinado a aspirar alfombras, moquetas, alfombrillas, esteras y parecidos *no delicados*
- 3* Minicepillo turbo (M219): está destinado a aspirar tapicerías, alfombrillas, esteras y parecidos *no delicados*

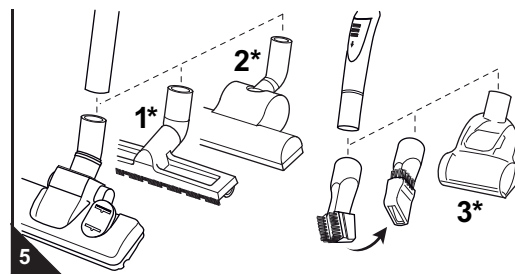
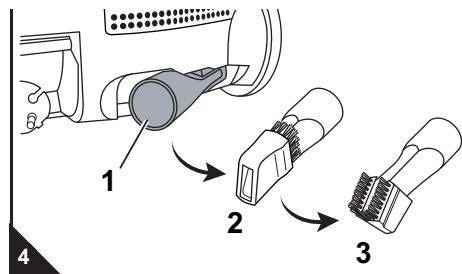
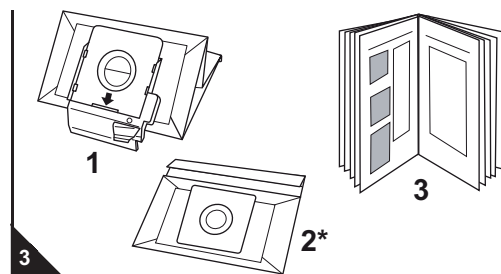
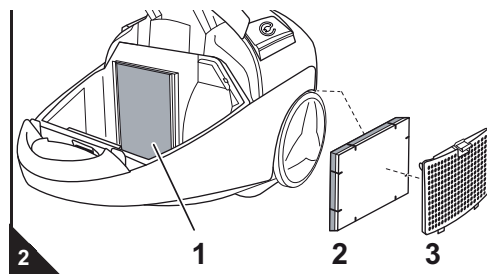


Datos técnicos

Tipo de aparato	: Aspiradora rodante
Modelo	: Cooper M7007 (-0/-1.../-9); M7008 (-0/-1.../-9)
Tensión	: 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Potencia	M7007: 1.400 W nom – 2.000 W máx M7008: 1.200 W nom – 2.000 W máx
Volumen de la bolsa de polvo	: Volumen útil máx. de llenado 1,5 litros
Longitud del cable	: aprox. 5 m
Peso	: aprox. 4,0 kg



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos. © Royal Appliance International GmbH





2 Seguridad



2.1 sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones.

Las advertencias importantes para su seguridad están marcadas de forma especial. Es imprescindible tener en cuenta estas advertencias para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**
Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

**ATENCIÓN:**
Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:
Destaca consejos e informaciones.

La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.

No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

2.2 sobre los niños

- Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisadas o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura. Tienen que ser conscientes de los posibles peligros. El aparato no es un juguete. No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del propio aparato sin supervisión. Entre otros no deben ponerse de pie sobre el aparato ni sentarse encima.
- Por razones de seguridad recomendamos como fabricante no permitir a los niños manejar el aparato, sin importar la edad. Los niños, sin importar su edad, son definitivamente incapaces de conocer o comprender los peligros resultantes del uso del aparato. Guarde el aparato de modo inaccesible para este círculo de personas.
- El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

2.3 sobre el uso conforme

- La aspiradora rodante está destinada sólo al uso doméstico. No es adecuada para un uso comercial.
 - Emplee la aspiradora rodante exclusivamente para limpiar suelos y alfombras secos con un grado normal de suciedad.
- Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.**
- Queda especialmente prohibido lo siguiente:**
- Aspirar:
 - Personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Puede ser aspirada y causar lesiones.
 - Agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
 - Polvo de tóner (para impresoras láser, copiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
 - Rescoldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
 - Objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. El aparato podría ser dañado.
 - Escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. El aparato podría ser dañado.
 - El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.
 - El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.
 - La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Hay peligro de lesiones.
 - Las modificaciones o reparaciones del aparato por cuenta propia. Hay peligro de lesiones.

2.4 sobre la alimentación de corriente

- El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:
 - Jamás toque la clavija con las manos mojadas.
 - Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquella. Jamás tire directamente del cable eléctrico porque podría romperse.
 - Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o esté en contacto con fuentes de calor.
 - Utilice sólo cables de prolongación que estén previstos para el consumo de potencia del aparato.
 - Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.
 - Emplee el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Una tensión equivocada puede dañar el aparato.

2.5 En caso de aparato defectuoso

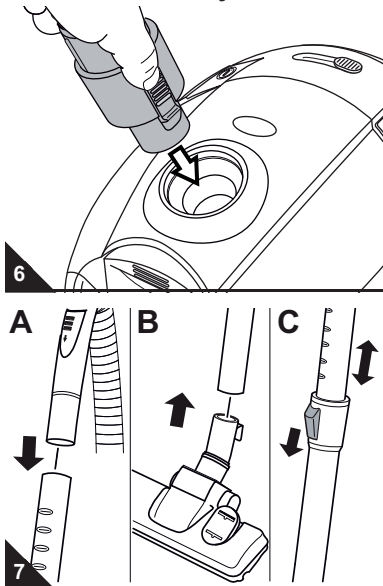
- Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.
- Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance. Dirección ➤ *Página 46, „International Service“.*



3 Manejo



3.1 Desembalar y montar



1. Saque el aparato junto con los accesorios de su embalaje.
2. Compruebe si el contenido está completo y sin daños (fig. 1-5).

ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, dirijase inmediatamente a su distribuidor.

⚠ ATENCIÓN:

Por principio, transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje original.

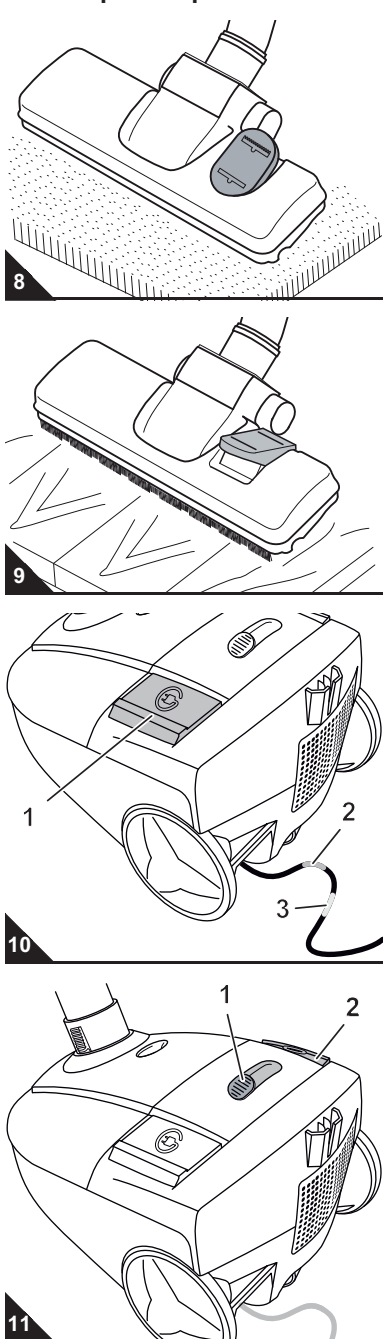
Por el contrario, elimine correctamente el material de embalaje que ya no sea necesario.

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Monte el aparato sólo cuando la clavija esté desenchufada. De lo contrario el aparato puede arrancar y ser aspirados partes del cuerpo, cabellos o prendas de ropa.

3. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración, como se ilustra, en la abertura de alojamiento (fig. 6), hasta que los pulsadores de bloqueo encajen audible y perceptiblemente.
 4. Introduzca el asidero en el extremo superior del tubo telescópico (fig. 7/A).
 5. Enchufe la tobera deseada en el extremo inferior del tubo telescópico (fig. 7/B).
 6. Ajuste la longitud del tubo telescópico. Para ello presione el inmovilizador del tubo telescópico hacia abajo (fig. 7/C). A continuación tire el tubo telescópico hasta la longitud deseada. Para bloquear, suelte el inmovilizador del tubo telescópico al tirar de éste. Escuchará claramente como encaja.
- Su aspiradora rodante está ahora lista para ser utilizada.

3.2 Aspirar el polvo



⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Un aparato dañado no debe ser utilizado. Antes de cada uso compruebe la aspiradora rodante y el cable eléctrico.

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Preste atención especialmente al aspirar escaleras que usted siempre se encuentre por encima del aparato.

⚠ ATENCIÓN:

Emplee la aspiradora rodante únicamente si todos los filtros están intactos, secos y colocados correctamente. Asegúrese de que no esté obstruida ninguna abertura. En caso contrario la aspiradora podría resultar dañada.

ADVERTENCIA:

La aspiradora rodante dispone de una protección contra sobrecalentamiento. En caso de sobrecalentamiento se desconecta automáticamente. Si esto ocurriese, desconecte la aspiradora rodante y quite el enchufe. Elimine la causa del sobrecalentamiento. Espere aproximadamente 45 minutos. Una vez que la aspiradora rodante se haya enfriado podrá conectarla nuevamente.

1. Enchufe la tobera deseada (fig. 5).

⚠ ATENCIÓN:

Observe las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos. Asegúrese de que la tobera sea la adecuada para el revestimiento concreto. **Tanto nuestro cepillo turbo como el minicepillo turbo sirven exclusivamente para aspirar superficies no delicadas.** No utilice el cepillo turbo o minicepillo turbo para limpiar suelos u objetos que no dudaría de limpiar también con un cepillo convencional. Es decir, no limpie nunca revestimientos de suelo delicados o incluso pulidos con ayuda del cepillo turbo o minicepillo turbo. De igual manera, es recomendable no usar el cepillo turbo o minicepillo turbo para la limpieza de muebles, alfombras delicadas, tapicerías y fundas o cualquier otra tela delicada. Podrían causarse daños. En caso de duda, no utilice el cepillo turbo o minicepillo turbo.

2. Al usar la tobera de suelo ajuste el conmutador "Alfombra/Suelo duro" según el revestimiento de suelo:
 - **Alfombra (fig. 8):** para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas, etc.
 - **Suelo duro (fig. 9):** para laminado, baldosas, PVC, etc.

3. Extraiga el cable de corriente hasta la marca amarilla (fig. 10/3).

⚠ AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! En caso de que se vea la marca roja (fig. 10/2) vuelva a introducir el cable con la ayuda del pulsador para enrollar el cable (fig. 10/1) hasta la marca amarilla (fig. 10/3). En caso contrario el cable podría resultar dañado.

4. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
5. Conecte la aspiradora rodante en el interruptor de conexión / desconexión (fig. 11/2).
6. Ajuste el regulador de la potencia de aspiración (fig. 11/1) de acuerdo al suelo a ser aspirado.
7. Para aspirar arrastre la aspiradora rodante a modo de trineo por detrás de usted.

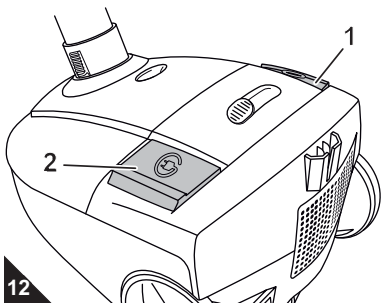
ADVERTENCIA:

Con el regulador de aire adicional (fig. 1/5) usted puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, en caso de que fuese requerida menor potencia, p. ej. para liberar nuevamente objetos aspirados.

3 Manejo



3.3 Desconexión



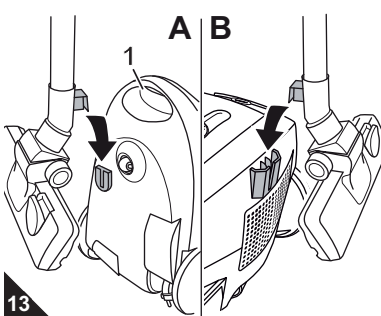
1. Desconecte la aspiradora rodante mediante el interruptor de conexión / desconexión (fig. 12/1) y desenchufe la clavija de la caja de enchufe.
2. Sostenga la clavija en la mano.

⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Si el cable eléctrico se enrolla incontroladamente, puede dar bandazos, hacer que se tropiece o producir la caída de objetos. Por ello sostenga la clavija en la mano y condúzcala durante el enrollamiento del cable de corriente.

3. Para recoger el cable de corriente presione el pulsador (fig. 12/2) para enrollarlo.

3.4 Transportar y guardar



Se recomienda retraer el tubo telescópico antes del transporte/almacenamiento.

Para ello empuje el bloqueo del tubo telescópico (fig. 1/4) hacia abajo e introduzca simultáneamente el tubo telescópico en la mitad inferior del tubo telescópico.

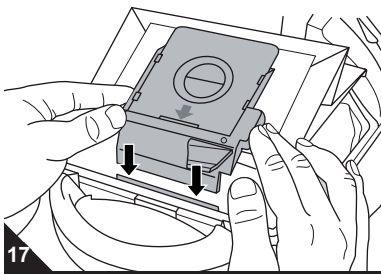
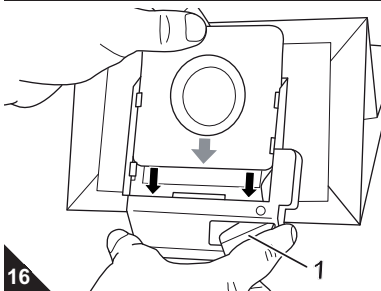
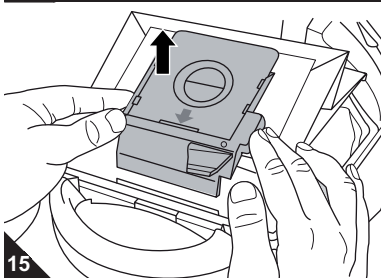
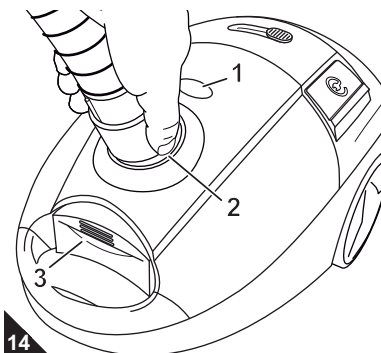
- Para **transportar** el aparato puede usar el asa de transporte (fig. 13/A1).
- Durante las **pausas de trabajo** puede colgar el gancho de estacionamiento en el soporte correspondiente (fig. 13/B).
- Para **guardar** puede colgar el gancho en la fijación para guardar (fig. 13/A).

⚠ ATENCIÓN:

Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p. ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares. El calor puede dañar el aparato.

- Para **guardar** el aparato durante un tiempo prolongado extraiga la bolsa filtrante de polvo ▷ *Capítulo 3.5, "Cambiar la bolsa filtrante de polvo"* y elimínela correctamente. A continuación guarde el aparato siempre en un lugar fresco y seco e inaccesible para los niños.

3.5 Cambiar la bolsa filtrante de polvo



30

⚠ ATENCIÓN:

Antes de cambiar la bolsa filtrante de polvo, desconecte el aparato. Así evitará que el polvo dañe el aparato.

- Cambie la bolsa filtrante de polvo, cuando el indicador de cambio de bolsa filtrante de polvo (fig. 14/1) esté en „rojo“, antes de un almacenamiento prolongado o de un envío.
- Además, por razones higiénicas, cambie la bolsa filtrante de polvo a más tardar cada 3 meses.

1. Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja correspondiente, ▷ *Capítulo 3.3, "Desconexión"*.
2. Abra la tapa del compartimento de polvo pulsando la tecla de desbloqueo (fig. 14/3) y levantándola a continuación.
3. Levante la tapa del compartimento de polvo hasta que haya encastrado perceptiblemente y permanezca abierta por sí misma.

ADVERTENCIA:

Si la tapa del compartimento de polvo no quedase abierta por sí misma, se recomienda retirar previamente la manguera de aspiración. Para ello pulse ambas teclas de desbloqueo (fig. 14/2) y extraiga la manguera de aspiración de su alojamiento.

4. Extraiga hacia arriba el soporte de la bolsa de polvo junto con ésta (fig. 15), como se ilustra.

ADVERTENCIA:

Al sacar la bolsa filtrante de polvo proceda cuidadosamente para que no haya fuga de polvo de la misma.

5. Extraiga hacia arriba la bolsa filtrante de polvo llena del soporte de la bolsa de polvo (fig. 16).

ADVERTENCIA:

El contenido de la bolsa filtrante de polvo puede ser eliminado con la basura doméstica, en tanto no contenga ninguna suciedad que esté prohibida para la eliminación con la basura doméstica mencionada.

6. Deslice la nueva bolsa filtrante de polvo dentro del soporte de la bolsa, como se ilustra, hasta que apoye exactamente en el canto del soporte de la bolsa de polvo (fig. 16, flechas).

ADVERTENCIA:

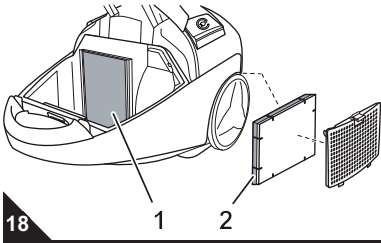
Posteriormente sólo puede cerrar la tapa del recinto de polvo, si la bolsa filtrante de polvo se ha colocado correctamente en el soporte de la bolsa de polvo. La tecla basculante montada en el soporte de la bolsa de polvo (fig. 16/1) debe evitar que pueda cerrarse la tapa del recinto de polvo en caso de que la bolsa filtrante de polvo esté mal colocada.

7. Elimine los restos de polvo que eventualmente se encuentren en el compartimento de polvo.
8. Aproveche la oportunidad, para controlar asimismo el filtro de protección del motor. En caso necesario límpielo ▷ *Capítulo 4.3, "Limpiar el filtro de protección del motor"*.
9. Vuelva a colocar el soporte de la bolsa de polvo junto con la nueva bolsa filtrante de polvo:
 - Para ello introduzca el soporte de la bolsa de polvo en su guía (fig. 17/flechas).
 - Después empuje el soporte de la bolsa de polvo hacia abajo hasta el tope.
10. Cierre la tapa del compartimento de polvo. Encaja audiblemente.

4 Mantenimiento



4.1 Resumen sobre los filtros



Los filtros se pueden ensuciar después de algún tiempo y por ello deben ser controlados periódicamente: Están instalados los siguientes 2 filtros:

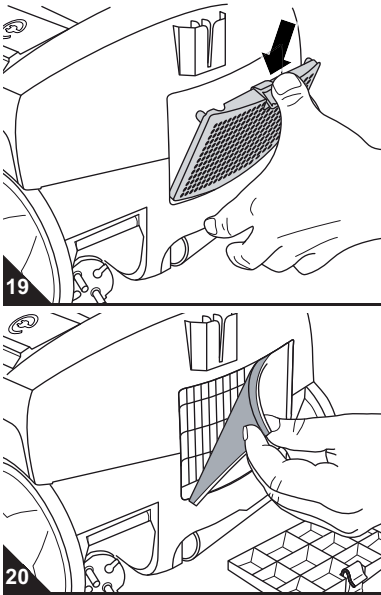
■ Filtro de protección del motor (fig. 18/1)

Evita que partículas más grandes dañen el motor en caso de que la bolsa filtrante de polvo esté defectuosa.
- *Reemplazo: después de cada 5° cambio de la bolsa filtrante de polvo, a más tardar cada 6 meses* (▷Capítulo 4.3, "Limpiar el filtro de protección del motor").

■ Filtro de evacuación (fig. 18/2)

La unidad de filtro de evacuación filtra las partículas más finas del aire evacuado.
- *Reemplazo: cada 6 meses* (▷Capítulo 4.2, "Limpiar la unidad de filtro de evacuación").

4.2 Limpiar la unidad de filtro de evacuación



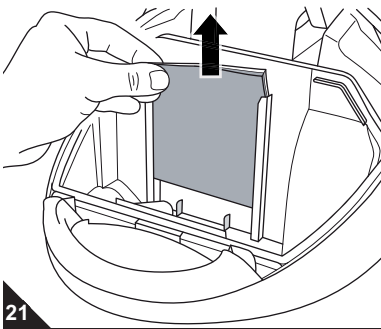
1. Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja correspondiente, ▷Capítulo 3.3, "Desconexión".
2. Oprima el desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación y rebátala hacia abajo (fig. 19).
3. Extraiga el filtro de evacuación de su consola (fig. 20).
4. Enjuague manualmente a fondo el filtro de evacuación con agua clara y fría.

⚠ ATENCIÓN:

El filtro de evacuación es lavable pero no es apto para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use ningún producto de limpieza. A continuación deje secar el filtro de evacuación (aprox. 24 horas a temperatura ambiente). Introdúzcalo de nuevo una vez que esté totalmente seco.

5. Si el filtro de evacuación hubiese sido dañado o deformado, reemplácelo por uno nuevo (▷Capítulo 4.4, "Accesorios y piezas de recambio").
6. Vuelva a colocar el filtro de evacuación limpio o nuevo en su consola (fig. 20). La parte de goma espuma (parte oscura) debe indicar dentro del aparato.
7. Primero enganche los dos salientes de la cubierta del filtro de evacuación abajo y después presione la cubierta arriba hasta que encaje perceptiblemente (fig. 19).

4.3 Limpiar el filtro de protección del motor



1. Desconecte el aparato y extraiga el soporte de la bolsa de polvo junto con la bolsa misma, ▷Capítulo 3.5, "Cambiar la bolsa filtrante de polvo", pasos 1–4.
2. Extraiga hacia arriba el filtro de protección del motor de su guía (fig. 21).
3. Enjuague manualmente a fondo el filtro de protección del motor con agua clara y fría.

⚠ ATENCIÓN:

El filtro de protección del motor es lavable pero no es apto para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use ningún producto de limpieza. A continuación deje secar el filtro de protección del motor (aprox. 24 horas a temperatura ambiente). Introdúzcalo de nuevo recién cuando esté totalmente seco.

4. Si el filtro de protección del motor hubiese sido dañado o deformado, reemplácelo por uno nuevo (▷Capítulo 4.4, "Accesorios y piezas de recambio").
5. Vuelva a colocar el filtro de protección del motor en su guía. La parte de goma espuma (parte oscura) debe estar visible después de su colocación.
6. Coloque el soporte de la bolsa de polvo con la bolsa filtrante de polvo y cierre la tapa del compartimento de polvo, ▷Capítulo 3.5, "Cambiar la bolsa filtrante de polvo", paso 9. Encaja audiblemente.

4.4 Accesorios y piezas de recambio

Nº de artículo	Descripción	Nº de artículo	Descripción
7007022	Juego con 5 bolsas filtrantes de polvo y 1 filtro de protección del motor	M203	1 cepillo para parqués
		M209	1 cepillo turbo
7007002	1 filtro de evacuación	M219	1 minicepillo turbo
		M232	1 tobera para ranuras flexible y larga

4.5 Distribuidores

- Contacto para pedidos ▷Página 46, „International Service“.
- Encontrará otras informaciones bajo <http://www.dirtdevil.de>

4.6 Recomendación de compra



Le recomendamos comprar posteriormente: bolsas filtrantes de polvo *Swirl® Y298 con filtración MicroPor®*

ADVERTENCIA:

Colocar la bolsa en dirección "B"

Swirl®, MicroPor® y "Y298" son marcas registradas de una empresa del grupo Melitta, que son usadas con su autorización.



5 Solución de problemas



5.1 Antes de enviar el aparato

Antes de contactar a su concesionario oficial Royal, al socio de servicio Royal o a su mercado especializado, verifique con la siguiente tabla si usted puede solucionar el problema por sí mismo.

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe, >Capítulo 3.3, "Desconexión".

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se deja conectar	La clavija no está enchufada.	Introduzca la clavija en una caja de enchufe y conecte el aparato, >Capítulo 3.2, "Aspirar el polvo".
	La caja de enchufe no tiene corriente.	Compruebe el funcionamiento de la aspiradora rodante con otra caja de enchufe de la que esté seguro que conduce corriente.
	El cable de corriente está dañado.	Haga reemplazar el cable de corriente por el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance, dirección >Página 46, „International Service“.
El aparato deja súbitamente de aspirar	Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (posiblemente debido a tuberías o similares obstruidos).	Desconecte el aparato y desenchufe la clavija. Elimine la causa del sobrecalentamiento (p. Ej. conductos o similares obstruidos). Espere aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente.
El indicador de cambio de la bolsa filtrante de polvo muestra "Rojo"	La bolsa filtrante de polvo está llena.	Cambie la bolsa filtrante de polvo >Capítulo 3.5, "Cambiar la bolsa filtrante de polvo".
	La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos.	Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p. Ej. un palo de escoba).
	El filtro está sucio.	Limpie el filtro correspondiente, >Capítulo 4.2, "Limpiar la unidad de filtro de evacuación" o bien >Capítulo 4.3, "Limpiar el filtro de protección del motor".
El resultado de la aspiración no es satisfactorio a pesar de un funcionamiento correcto	El regulador de aire adicional (fig. 1/5) está abierto.	Cierre el regulador de aire adicional (fig. 1/5).
	La potencia de aspiración ajustada no es adecuada para el revestimiento del suelo.	Ajuste la potencia de aspiración en función del revestimiento del suelo, >Capítulo 3.2, "Aspirar el polvo", paso 6.
	El conmutador "alfombra/suelo duro" (fig. 1/1) no está en la posición apropiada para el revestimiento.	Adapte la posición del conmutador "alfombra/suelo duro" (fig. 1/1) al revestimiento del suelo, >Capítulo 3.2, "Aspirar el polvo", paso 2.
	La tobera insertada no es apropiada para el revestimiento del suelo.	Coloque la tobera correcta, >Capítulo 3.2, "Aspirar el polvo", paso 1.
	La bolsa filtrante de polvo está llena.	Cambie la bolsa filtrante de polvo >Capítulo 3.5, "Cambiar la bolsa filtrante de polvo".
	La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos.	Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p. Ej. un palo de escoba).
	El filtro está sucio.	Limpie el filtro correspondiente, >Capítulo 4.2, "Limpiar la unidad de filtro de evacuación" o bien >Capítulo 4.3, "Limpiar el filtro de protección del motor".

ADVERTENCIA:
Si con la ayuda de esta tabla usted no pudo solucionar el problema, contacte el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance (>Página 46, „International Service“).

5.2 Eliminación



Elimine el aparato de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Deséchelos en los centros de recogida locales para aparatos eléctricos usados. Los filtros empleados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente. Pueden ser eliminados con la basura doméstica.

5.3 Condiciones de la garantía

Para el aparato distribuido por nosotros nos hacemos cargo de la garantía legalmente prescrita de 24 meses a partir de la fecha de compra. Durante este plazo de garantía eliminaremos gratuitamente todos los fallos que se deban al material o a defectos de fabricación. Esta eliminación se efectuará a nuestra elección, por la reparación o el cambio del aparato o del accesorio (los daños a piezas de accesorios no conducen automáticamente a un cambio de todo el aparato). Quedan excluidos de la garantía los daños que sean consecuencia de un uso inadecuado (operación del aparato con un tipo de corriente/tensión equivocados, conexión a una fuente de alimentación inadecuada, rotura, etc.), de desgaste normal y las deficiencias que no influyan significativamente sobre el valor o la utilidad del aparato. En caso de que intervengan establecimientos no autorizados por nosotros o se utilicen piezas de recambio que no sean las originales de Royal Appliance se extinguirá la garantía. ¡Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía y por lo tanto no son gratuitas! La prestación de garantía sólo entrará en vigencia si la tarjeta de garantía está provista de la fecha de compra, validada por el sello y la firma del vendedor o si se adjunta una copia de la factura de compra del aparato enviado. ¡Los servicios de garantía no generan una prolongación del período de garantía, ni comienza por ello el derecho a una nueva garantía!

5.4 En el caso de garantía

Envíe el aparato sin bolsa filtrante de polvo junto con una breve descripción del fallo en letra de imprenta. Indique en la carta de acompañamiento la observación "Para garantía". Envíelo junto con la tarjeta de garantía o con una copia de la factura de compra a la dirección indicada en el reverso de estas instrucciones (>Página 46, „International Service“).





1 Vista d'insieme

 **Royal**

Grazie!

Vi ringraziamo per l'acquisto del Cooper e per la fiducia accordataci!

Vista d'insieme / Fig. 1:

- 1 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (figura esemplificativa)
- 2 a: Manico da trasporto; b: Sblocco del coperchio del vano sacchetto
- 3 Tasti di sblocco del flessibile di aspirazione
- 4 Arresto del tubo telescopico
- 5 Regolatore dell'aria secondario
- 6 Indicatore di cambio sacchetto del filtro della polvere
- 7 Interruttore ON/OFF
- 8 Regolatore della potenza di aspirazione
- 9 Tasto avvolgicavo
- 10 a: Supporto da parcheggio; b: Sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente

Fig. 2:

- 1 Filtro di protezione del motore
- 2 Filtro dell'aria uscente
- 3 Coperchio del filtro dell'aria uscente

Fig. 3:

- 1 Sacchetto del filtro della polvere con portasacchetto (nell'apparecchio)
- 2* altri sacchetti del filtro della polvere (*Accessori opzionali)
- 3 Istruzioni per l'uso

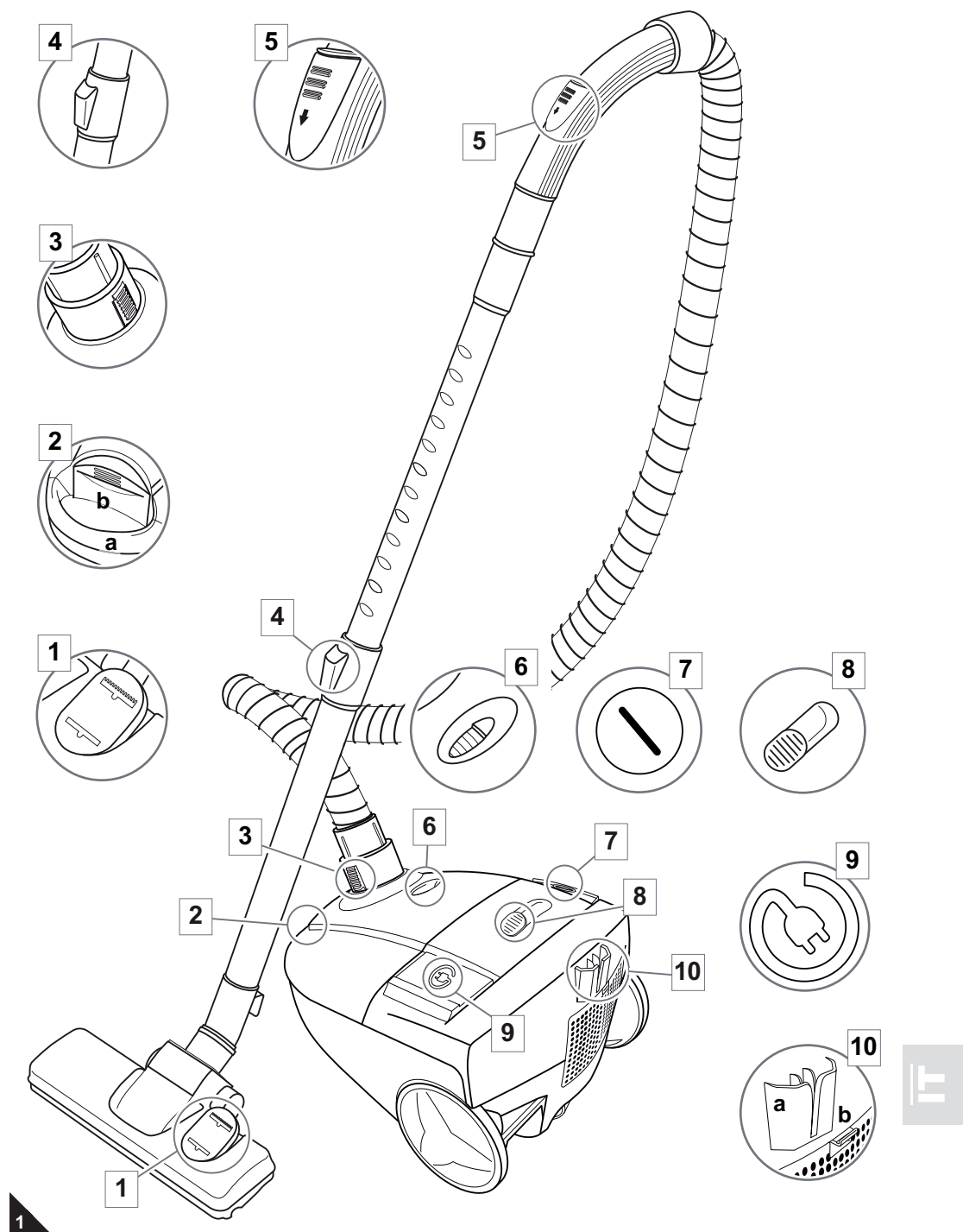
Fig. 4:

- 1 Bocchetta combinata 2 in 1 nella relativa mensola sul retro dell'apparecchio
- 2 Bocchetta combinata 2 in 1 quale bocchetta per fughe
- 3 Bocchetta combinata 2 in 1 quale pennello per mobili

Fig. 5:

* Accessori opzionali:

- 1* Spazzola per parquet (M203): per aspirare superfici delicate (ad es. laminato, parquet)
- 2* Spazzola turbo (M209): serve per aspirare tappeti e moquette, passatoie, zerbini e simili *non delicati*
- 3* Mini-spazzola turbo (M219): serve per aspirare imbottiture, passatoie, zerbini e simili *non delicati*

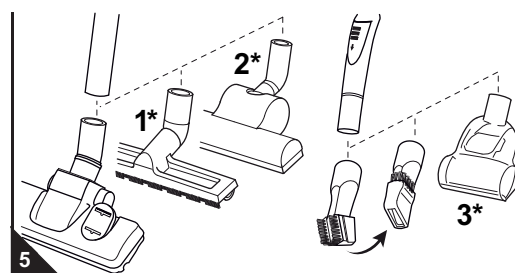
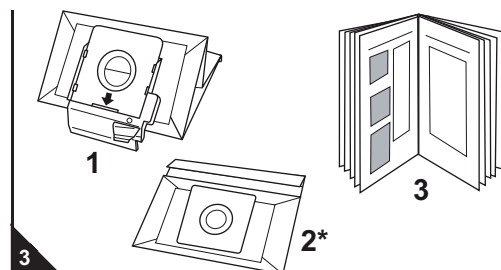
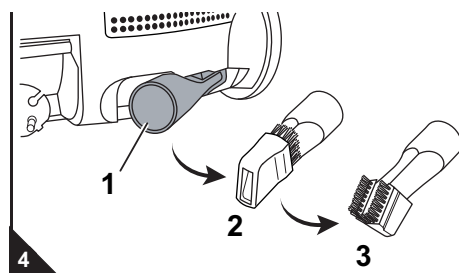
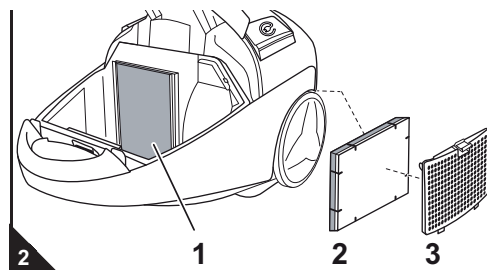


Dati tecnici

Tipo di apparecchio	Aspirapolvere Cooper
Modello	M7007 (-0/-1.../-8/-9); M7008 (-0/-1.../-8/-9)
Tensione	220 – 240 V~, 50/60 Hz
Potenza	
M7007:	1.400 W nom – 2.000 W max
M7008:	1.200 W nom – 2.000 W max
Volume del sacchetto	Capacità max. utilizzabile 1,5 litri
Lunghezza del cavo	circa 5 m
Peso	circa 4,0 kg



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.
© Royal Appliance International GmbH





2 Sicurezza



2.1 sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso.
Le avvertenze importanti ai fini della sicurezza sono contrassegnate in maniera particolare. Per evitare incidenti e danni all'apparecchio è assolutamente necessario osservare queste avvertenze:

**AVVERTIMENTO:**
Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

**ATTENZIONE:**
Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:
Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.
Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

2.2 sui bambini

- Questi apparecchi possono essere usati dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze soltanto sotto sorveglianza o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini non sorvegliati. I bambini non devono, tra l'altro, né salire né sedersi sull'apparecchio.
- Per ragioni di sicurezza, quale produttore sconsigliamo vivamente di lasciar maneggiare l'apparecchio ai bambini, a prescindere dalla loro età. I bambini, a prescindere dall'età, non sono infatti in grado di comprendere appieno i pericoli che questo apparecchio può comportare. Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per questa cerchia di persone.
- I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

2.3 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

- L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.
 - L'aspirapolvere deve essere utilizzato esclusivamente per pulire pavimenti, tappeti e moquette asciutti e normalmente sporchi.
- Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e pertanto vietato.**
In particolare è vietato:
- Aspirare:
 - Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
 - Acqua e altri liquidi, in particolare detergenti per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
 - Polvere di toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
 - Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
 - Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. L'apparecchio potrebbe subire dei danni.
 - Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, ecc. L'apparecchio potrebbe venir danneggiato.
 - L'impiego nei pressi di sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.
 - L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco distruggano l'apparecchio.
 - Introdurre oggetti nelle aperture dell'elettrodomestico. Sussiste il pericolo di lesioni.
 - Modifiche o riparazioni autonome dell'elettrodomestico. Sussiste il pericolo di lesioni.

2.4 sull'alimentazione elettrica

- L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:
 - Non toccare mai la spina a mani bagnate.
 - Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina e mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe strapparsi.
 - Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore.
 - Usare soltanto cavi di prolunga dimensionati per la potenza assorbita dall'elettrodomestico.
 - Non immergere mai l'elettrodomestico in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.
 - Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se la tensione indicata sulla targhetta di omologazione corrisponde a quella della presa elettrica. Tensioni errate possono infatti danneggiare l'apparecchio.

2.5 se l'apparecchio è difettoso

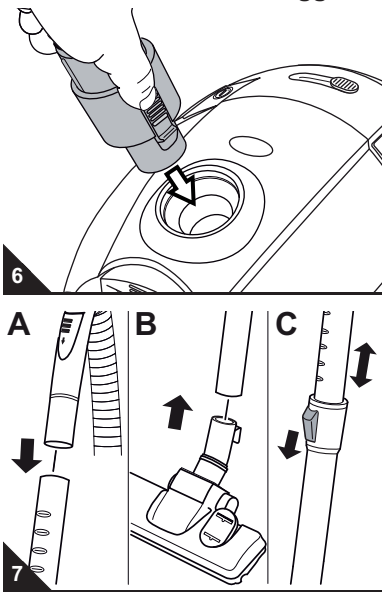
- Non far mai funzionare l'apparecchio se esso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.
- Per la riparazione consegnare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance. Indirizzo ► *pagina 46, „International Service“.*



3 Uso



3.1 Disimballo e montaggio



1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro e completo (Fig. 1-5).

INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

ATTENZIONE:

In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire correttamente il materiale da imballo non più necessario.

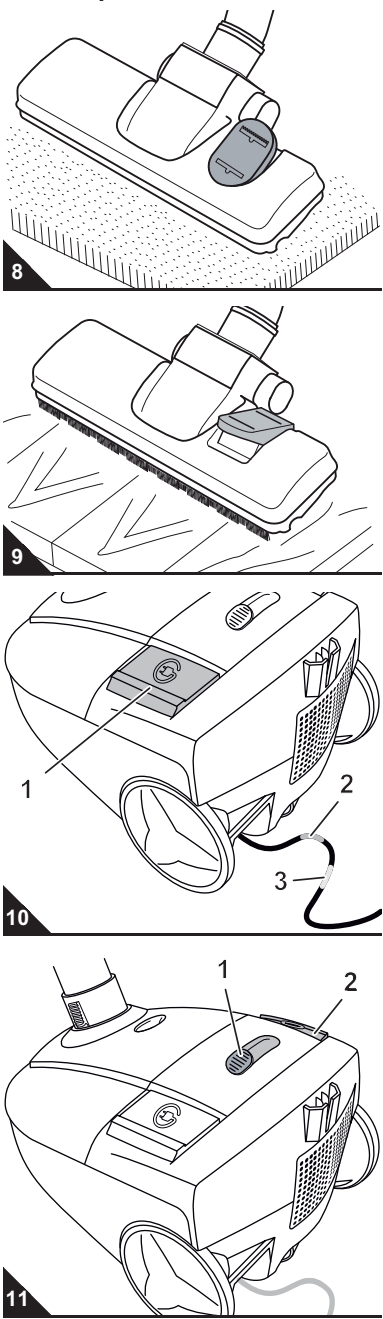
AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Montare l'apparecchio soltanto con la spina staccata dalla presa elettrica. Altrimenti l'apparecchio può avviarsi e risucchiare parti del corpo, capelli o capi di vestiario.

3. Inserire l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione (Fig. 6), come illustrato finché i tasti di bloccaggio scattano in maniera udibile e percettibile.
4. Introdurre l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 7/A).
5. Applicare la bocchetta desiderata sull'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 7/B).
6. Regolare la lunghezza del tubo telescopico. Per far ciò premere verso il basso il relativo arresto (Fig. 7/C). Quindi estrarre il tubo telescopico alla lunghezza desiderata. Per effettuare il bloccaggio durante l'estrazione rilasciare l'arresto del tubo telescopico. Si sentirà un clic percettibile.

L'aspirapolvere è ora pronto a funzionare.

3.2 Aspirare



AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se difettoso. Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'aspirapolvere e il cavo elettrico.

AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! In particolare quando si usa l'aspirapolvere su scale controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

ATTENZIONE:

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono integri, asciutti e correttamente montati. Assicurarsi che nessuna delle aperture sia ostruita. Altrimenti l'aspirapolvere può subire danni.

INDICAZIONE:

L'aspirapolvere è dotato di una protezione dai surriscaldamenti che disattiva automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento. In questo caso spegnere l'aspirapolvere e staccare la spina. Eliminare la causa del surriscaldamento. Attendere circa 45 minuti. L'aspirapolvere raffreddato può quindi essere riacceso.

1. Applicare la bocchetta desiderata (Fig. 5).

ATTENZIONE:

Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento. Accertarsi che la bocchetta scelta sia idonea per il relativo rivestimento. **La nostra (mini) spazzola turbo serve esclusivamente per aspirare basi non delicate.** Con la (mini) spazzola turbo non pulire mai né pavimenti né alcun oggetto che non pulireste tranquillamente con una spazzola convenzionale. Pertanto con la (mini) spazzola turbo non pulire mai rivestimenti per pavimenti delicati o addirittura lucidati. Inoltre con la (mini) spazzola turbo non pulire mobili, tappeti e moquette delicati, imbottiture e rivestimenti nonché qualunque materiale con texture delicata. Potrebbero subire dei danni. Nei casi dubbi, evitare di usare la (mini) spazzola turbo.

2. Se si utilizza la bocchetta per pavimenti impostare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" a seconda del rivestimento del pavimento:
 - **Tappeti e moquette (Fig. 8):** per tappeti, moquette e passatoie a pelo lungo/corto, ecc.
 - **Pavimenti duri (Fig. 9):** per laminato, piastrelle, PVC ecc.
3. Estrarre il cavo elettrico fino alla marcatura gialla (Fig. 10/3).

AVVERTIMENTO:

Pericolo di scosse elettriche! Se la marchiatura rossa (Fig. 10/2) risulta visibile, riavvolgere il cavo tramite il tasto avvolgicavo (Fig. 10/1) sino alla marchiatura gialla (Fig. 10/3). Altrimenti il cavo può rimanere danneggiato.

4. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
5. Accendere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 11/2).
6. Impostare la potenza di aspirazione (Fig. 11/1) a seconda del pavimento da aspirare.
7. Per aspirare trascinare l'aspirapolvere dietro di sé come una slitta.

INDICAZIONE:

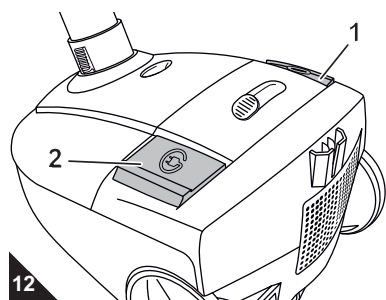
Con il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/5) è possibile ridurre rapidamente la potenza di aspirazione se è richiesta una potenza di aspirazione inferiore, ad es. per liberare eventuali oggetti risucchiati.



3 Uso



3.3 Spegnimento



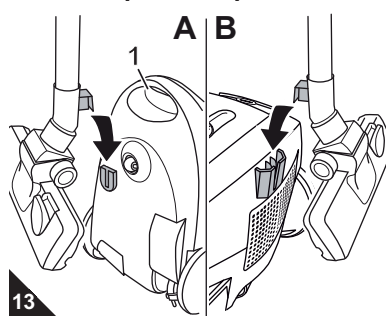
1. Spegner l'aspirapolvere tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 12/1) e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere in mano la spina.

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Se il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e durante la retrazione accompagnare il cavo elettrico con la mano.

3. Premere il tasto avvolgicavo (Fig. 12/2) per far rientrare il cavo elettrico.

3.4 Trasporto e riponimento



Prima di trasportare/riporre l'apparecchio si raccomanda di far rientrare il tubo telescopico.

Per far ciò premere verso il basso l'arresto del tubo telescopico (Fig. 1/4) e contemporaneamente abbassare il tubo telescopico nella relativa metà inferiore.

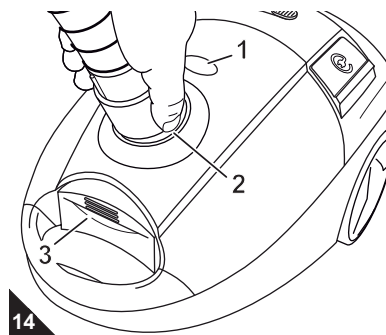
- Per il **trasporto** l'apparecchio può essere trasportato per l'apposito manico (Fig. 13/A1).
- Durante le **pause nel lavoro** il gancio da parcheggio può essere inserito nell'apposito supporto (Fig. 13/B).
- Per **riporre** l'apparecchio il gancio riponitore può essere agganciato all'apposito supporto (Fig. 13/A).

⚠ ATTENZIONE:

Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (ad es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

- Per **riponimenti** di lunga durata rimuovere il sacchetto del filtro della polvere ▷ *Capitolo 3.5, "Cambio del sacchetto del filtro della polvere"* e smaltirlo correttamente. Conservare sempre l'apparecchio in un luogo fresco, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

3.5 Cambio del sacchetto del filtro della polvere



⚠ ATTENZIONE:

Prima di sostituire il sacchetto del filtro della polvere, spegnere l'apparecchio. In questo modo si evita che la polvere lo danneggi.

- Sostituire il sacchetto del filtro della polvere quando l'indicatore di cambio sacchetto (Fig. 14/1) segnala "rosso", prima di lunghe conservazioni o della spedizione.
- Inoltre, per motivi igienici, il sacchetto del filtro della polvere deve essere sostituito al più tardi ogni 3 mesi.

1. Spegner l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica, ▷ *Capitolo 3.3, "Spegnimento"*.
2. Aprire il coperchio del vano sacchetto premendo il relativo tasto di sblocco (Fig. 14/3) e quindi sollevandolo.
3. Sollevare il coperchio del vano sacchetto finché scatta percettibilmente in posizione, restando quindi aperto da solo.

INDICAZIONE:

Se il coperchio del vano sacchetto non rimane aperto da solo, prima si raccomanda di rimuovere il flessibile di aspirazione. Per far ciò premere i due tasti di sblocco (Fig. 14/2) ed estrarre il flessibile di aspirazione dal relativo alloggiamento.

4. Estrarre il portasacchetto unitamente al sacchetto del filtro della polvere come raffigurato (Fig. 15) tirando verso l'alto.

INDICAZIONE:

Nel rimuovere il sacchetto del filtro della polvere procedere con cautela in modo che la polvere non possa fuoriuscire.

5. Estrarre il sacchetto del filtro della polvere pieno dal portasacchetto (Fig. 16) tirandolo verso l'alto.

INDICAZIONE:

Il contenuto del sacchetto del filtro della polvere può essere smaltito tramite i rifiuti domestici, a meno che non comprenda sporco non ammesso nei rifiuti domestici.

6. Inserire il nuovo sacchetto del filtro della polvere nel portasacchetto come raffigurato finché poggia esattamente contro lo spigolo del portasacchetto (Fig. 16/frecce).

INDICAZIONE:

Il coperchio del vano sacchetto può essere chiuso solo successivamente quando il sacchetto del filtro della polvere è stato correttamente inserito nel portasacchetto. Il bilanciamento montato sul portasacchetto (Fig. 16/1) serve a impedire la chiusura del coperchio del vano sacchetto se il sacchetto del filtro della polvere non è stato correttamente inserito.

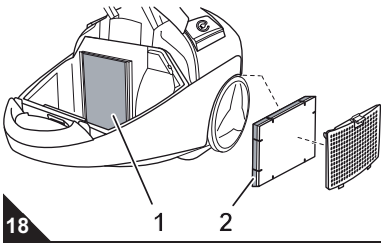
7. Rimuovere i residui di polvere eventualmente presenti nel vano sacchetto.
8. Con l'occasione controllare anche il filtro di protezione del motore. Se necessario pulirlo, ▷ *Capitolo 4.3, "Pulizia del filtro di protezione del motore"*.
9. Reinserire il portasacchetto assieme al nuovo sacchetto del filtro della polvere:
 - Per far ciò reintrodurre il portasacchetto nella relativa guida (Fig. 17/freccia).
 - Quindi premere verso il basso il portasacchetto fino all'arresto.
10. Chiudere il coperchio del vano sacchetto. Scatta in posizione in maniera percettibile.



4 Manutenzione



4.1 Vista d'insieme dei filtri



Dopo qualche tempo i filtri possono sporcarsi e pertanto devono essere controllati regolarmente.

Sono installati i 2 filtri seguenti:

■ Filtro di protezione del motore (Fig. 18/1)

Nel caso il sacchetto del filtro della polvere sia difettoso, impedisce alle particelle grosse di danneggiare il motore.

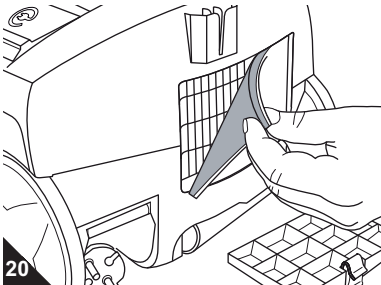
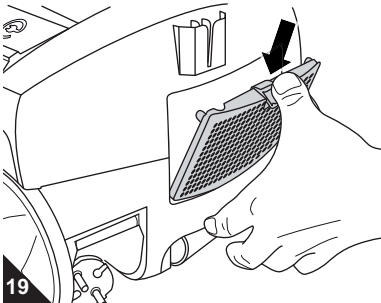
- *Sostituzione: a ogni 5° cambio del sacchetto del filtro della polvere, al più tardi ogni 6 mesi (▷ Capitolo 4.3, "Pulizia del filtro di protezione del motore").*

■ Filtro dell'aria uscente (Fig. 18/2)

L'unità filtro dell'aria uscente filtra le particelle finissime fuori dall'aria uscente.

- *Sostituzione: ogni 6 mesi (▷ Capitolo 4.2, "Pulizia dell'unità filtro dell'aria uscente").*

4.2 Pulizia dell'unità filtro dell'aria uscente



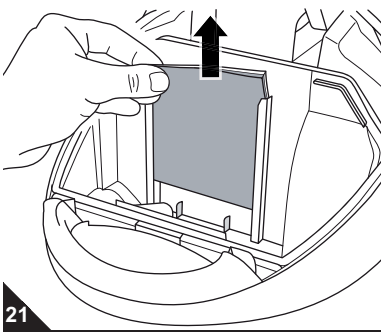
1. Spegner l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica, ▷ Capitolo 3.3, "Spegnimento".
2. Premere lo sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente e aprire tale coperchio (Fig. 19).
3. Rimuovere il filtro dell'aria uscente dalla relativa mensola (Fig. 20).
4. Sciacquare il filtro dell'aria uscente a mano con acqua fredda pulita.

⚠ ATTENZIONE:

Il filtro dell'aria uscente è lavabile, ma non è idoneo né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non usare detergenti. Infine lasciar asciugare il filtro dell'aria uscente (per circa 24 ore a temperatura ambiente). Rimontarlo soltanto quando è completamente asciutto.

5. Se il filtro dell'aria uscente è danneggiato o deformato, sostituirlo con uno nuovo (▷ Capitolo 4.4, "Accessori e ricambi").
6. Reinserire il filtro dell'aria uscente pulito/nuovo nella relativa mensola (Fig. 20). Il lato in espanso (lato scuro) deve essere rivolto verso l'apparecchio.
7. Agganciare prima la parte inferiore delle due linguette del coperchio del filtro dell'aria uscente e poi chiudere la parte superiore del coperchio finché scatta percettibilmente in posizione (Fig. 19).

4.3 Pulizia del filtro di protezione del motore



1. Spegner l'apparecchio e rimuovere il portasacchetto unitamente al sacchetto del filtro della polvere, ▷ Capitolo 3.5, "Cambio del sacchetto del filtro della polvere", punti 1-4.
2. Estrarre il filtro di protezione del motore dalla relativa guida tirandolo verso l'alto (Fig. 21).
3. Sciacquare il filtro di protezione del motore a mano con acqua fredda pulita.

⚠ ATTENZIONE:

Il filtro di protezione del motore è lavabile, ma non idoneo né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non usare detergenti. Quindi far asciugare il filtro di protezione del motore (per circa 24 ore a temperatura ambiente). Rimontarlo soltanto quando è completamente asciutto.

4. Qualora il filtro di protezione del motore dovesse essere danneggiato o deformato, sostituirlo con uno nuovo (▷ Capitolo 4.4, "Accessori e ricambi").
5. Rispingere il filtro di protezione del motore nella relativa guida. Il lato in espanso (lato scuro) deve essere visibile dopo l'inserimento.
6. Inserire il portasacchetto con il sacchetto del filtro della polvere e chiudere il coperchio del vano sacchetto, ▷ Capitolo 3.5, "Cambio del sacchetto del filtro della polvere", punto 9. Scatta in posizione in maniera percettibile.

4.4 Accessori e ricambi

Codice articolo	Descrizione	Codice articolo	Descrizione
7007022	Set da 5 sacchetti del filtro della polvere e 1 filtro di protezione del motore	M203	1 spazzola per parquet
		M209	1 spazzola turbo
7007002	1 filtro dell'aria uscente	M219	1 mini-spazzola turbo
		M232	1 bocchetta per fughe flessibile lunga

4.5 Fornitori di accessori e ricambi

4.6 Consiglio



- Contatto per le ordinazioni ▷ pagina 46, „International Service“.
- Per ulteriori informazioni si rimanda a <http://www.dirtdevil.de>

Consigliamo di riacquistare: *Sacchetti filtro della polvere Swirl® Y298 con filtrazione MicroPor®*

INDICAZIONE:

Inserire il sacchetto nella direzione "B".

Swirl®, MicroPor® e "Y298" sono marchi registrati di un'azienda del Gruppo Melitta, utilizzati con il consenso della stessa.



5 Risoluzione dei problemi



5.1 Prima di inviare l'apparecchio

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Royal competente, il partner dell'assistenza Royal o il punto vendita specializzato verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.

**AVVERTIMENTO:**
Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere con la diagnostica, spegnere l'apparecchio e staccare la spina della presa elettrica, > *Capitolo 3.3, "Spegnimento"*.

Problema	Causa possibile	Rimedio
Non si riesce ad accendere l'apparecchio	Spina non inserita.	Inserire la spina in una presa elettrica e accendere l'apparecchio, > <i>Capitolo 3.2, "Aspirare"</i> .
	La presa non conduce corrente.	Provare a collegare l'aspirapolvere a un'altra presa sicuramente conduttrice di corrente.
	Il cavo elettrico è danneggiato.	Far sostituire il cavo elettrico dall'assistenza clienti Royal Appliance, indirizzo > <i>pagina 46, „International Service“</i> .
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro).	Spegnere l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. condutture di aspirazione ostruite o altro). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riacceso.
L'indicatore di cambio del sacchetto del filtro della polvere è su "rosso"	Il sacchetto del filtro della polvere è pieno.	Sostituire il sacchetto del filtro della polvere > <i>Capitolo 3.5, "Cambio del sacchetto del filtro della polvere"</i> .
	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti.	Eliminare l'ostruzione eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).
	Il filtro è sporco.	Pulire il relativo filtro, > <i>Capitolo 4.2, "Pulizia dell'unità filtro dell'aria uscente"</i> o > <i>Capitolo 4.3, "Pulizia del filtro di protezione del motore"</i> .
Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente	Il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/5) è aperto.	Chiudere il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/5).
	La potenza di aspirazione impostata non è adatta per il rivestimento del pavimento.	Adattare la potenza di aspirazione al rivestimento del pavimento, > <i>Capitolo 3.2, "Aspirare"</i> , punto 6.
	Il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/1) è impostato su una regolazione non adatta per il rivestimento.	Adattare la posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/1) al rivestimento del pavimento, > <i>Capitolo 3.2, "Aspirare"</i> , punto 2.
	La bocchetta applicata non è adatta per il rivestimento del pavimento.	Applicare la bocchetta corretta, > <i>Capitolo 3.2, "Aspirare"</i> , punto 1.
	Il sacchetto del filtro della polvere è pieno.	Sostituire il sacchetto del filtro della polvere > <i>Capitolo 3.5, "Cambio del sacchetto del filtro della polvere"</i> .
	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti.	Eliminare l'ostruzione eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).
	Il filtro è sporco.	Pulire il relativo filtro, > <i>Capitolo 4.2, "Pulizia dell'unità filtro dell'aria uscente"</i> o > <i>Capitolo 4.3, "Pulizia del filtro di protezione del motore"</i> .

INDICAZIONE:
Se non si è riusciti ad eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare il servizio assistenza Royal Appliance (> *pagina 46, „International Service“*).

5.2 Smaltimento



Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Avvalersi dei centri raccolta locali che effettuano il ritiro degli apparecchi usati. I filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.

5.3 Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio da noi venduto forniamo la garanzia di legge di 24 mesi dalla data d'acquisto. Entro detto periodo di garanzia eliminiamo gratuitamente tutti i difetti dovuti a vizi dei materiali o di fabbricazione, a nostra discrezione, tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio o degli accessori (eventuali danni a carico degli accessori non portano automaticamente alla sostituzione dell'intero apparecchio). Dalla garanzia sono esclusi i danni imputabili ad impieghi non conformi alla destinazione d'uso (funzionamento con tipo di corrente/tensione errati, collegamento a sorgenti elettriche non idonee, rottura, ecc.), normale usura e difetti che influenzano solo minimamente il valore d'uso o l'idoneità all'impiego dell'apparecchio. Eventuali interventi eseguiti da centri non debitamente autorizzati o l'utilizzo di ricambi diversi da quelli originali Royal Appliance fanno decadere la garanzia. I componenti soggetti a usura non sono coperti da garanzia e quindi a pagamento! La garanzia entra in vigore soltanto se la data d'acquisto è comprovata dal timbro e la firma del rivenditore sull'apposito tagliando di garanzia o se l'apparecchio è inviato corredato da una copia della fattura. Le prestazioni in garanzia non comportano proroghe della durata della garanzia, né danno diritto a una nuova garanzia!

5.4 Per le prestazioni in garanzia

Spedire l'apparecchio senza sacchetto del filtro della polvere e corredato da una breve descrizione dell'anomalia, scritta in stampatello. Sulla lettera d'accompagnamento indicare la dicitura "Per garanzia". Inviare unitamente al tagliando di garanzia o a una copia della fattura al seguente indirizzo:



> *pagina 46, „International Service“*





1 Genel bakış



Teşekkür ederiz!

Ürünümüz Cooper'ı satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

Genel Bakış / Res. 1:

- 1 "Halı/sert zemin" ayar mandalı (resim örnektir)
- 2 a: Taşıma sapı; b: Toz bölmesi kapağı için kilit
- 3 Emme hortumu için kilit düğmesi
- 4 Teleskobik boru kilidi
- 5 Ek hava regülatörü
- 6 Toz filtresi torbası değiştirme göstergesi
- 7 Açma/Kapama şalteri
- 8 Emme gücü ayarı
- 9 Kablo toplama düğmesi
- 10 a: Park tutma birimi; b: Dışa üfleme filtresi kapağı açma kilidi

Res. 2:

- 1 Motor koruma filtresi
- 2 Dışa üfleme filtresi
- 3 Dışa üfleme filtresi kapağı

Res. 3:

- 1 Toz torbası tutacağına sahip toz filtresi torbası (cihaz içinde)
- 2* Başka toz filtresi torbası (*opsiyonel donanım)
- 3 Kullanma Talimatı

Res. 4:

- 1 Cihazın arka yanında konsol içinde 2'si 1 arada kombi süpürme parçası
- 2 Aralık temizleme parçası olarak 2'si 1 arada kombi süpürme parçası
- 3 Mobilya fırçası olarak 2'si 1 arada kombi süpürme parçası

Res. 5:

* opsiyonel donanım:

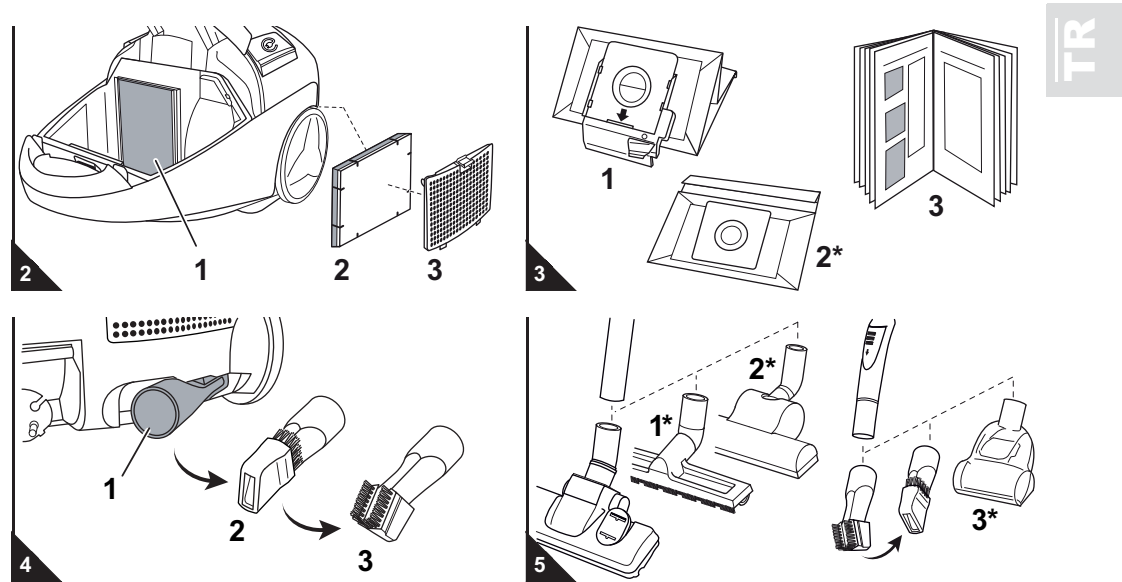
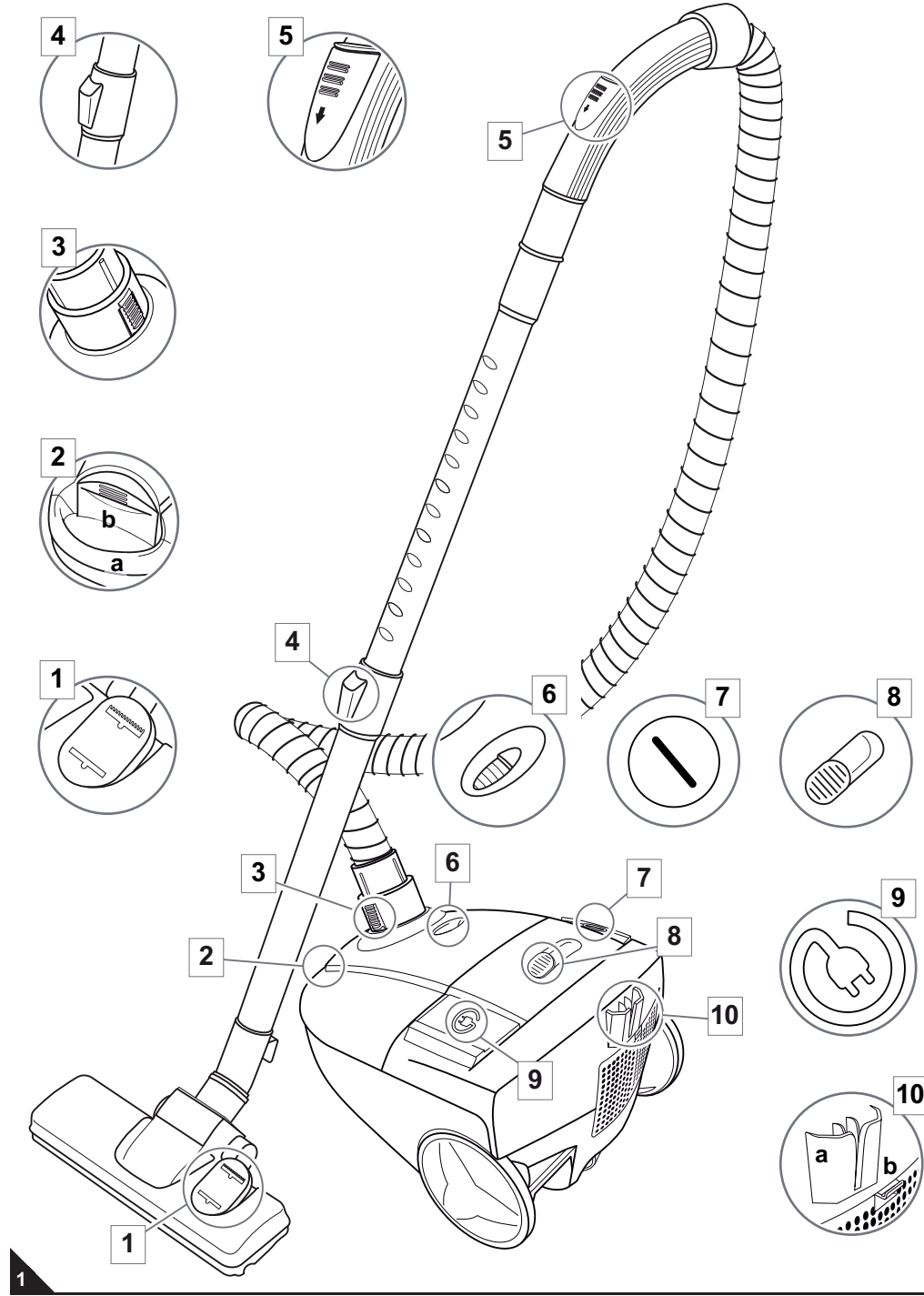
- 1* Parke fırçası (M203): hassas yüzeylerin temizlenmesi için (ör n. laminat, parke)
- 2* Turbo fırça (M209): *hassas olmayan* halıların, yollukların, paspasların ve benzerlerinin temizlenmesi içindir
- 3* Mini turbo fırça (M219): *hassas olmayan* döşemelerin, yollukların, paspasların ve benzerlerinin temizlenmesi içindir

Teknik Veriler

Cihaz türü	: Elektrikli süpürge
Model	: Cooper M7007 (-0/-1.../-8/-9); M7008 (-0/-1.../-8/-9)
Gerilim	: 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Güç	M7007: 1.400 W nom.– 2.000 W maks M7008: 1.200 W nom.– 2.000 W maks
Toz torbası hacmi:	Maks. kullanılabilir dolum hacmi 1,5 litre
Kablosu uzunluğu:	yaklaşık 5 m
Ağırlık	: yaklaşık 4,0 kg



Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.
© Royal Appliance International GmbH





2 Güvenlik



2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

Güvenliğiniz açısından önemli açıklamalar, ayrı şekilde işaretlenmişlerdir. Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için bu açıklamalara mutlaka uyun:

⚠ Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

⚠ Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çekerek.

Açıklama:

Sizin için önemli önerileri ve bilgileri gösterir.

Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

2.2 Çocuklara ilişkin olarak

■ Bu cihazlar, gözlemlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin bilgilendirilmeleri ve buradan doğan tehlikeleri anlamaları halindne 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya mental yeteneklere sahip kişiler veya kullanım deneyimi ve/veya bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılacak bakımlar çocuklar tarafından sadece gözlemlenirken yapılabilir. Çocuklar özellikle cihaz üzerine ne oturmalı, ne de üzerine çıkıp ayakta durmalıdır.

■ Güvenlik gerekçesiyle üretici olarak, hangi yaşta olursa olsun çocukların cihazı kullanmamalarını önemli tavsiye ederiz. Hangi yaşta olursa olsunlar çocuklar, cihazdan kaynaklanan tehlikeleri bilemezler veya anlayamazlar. Cihazı bu kişilere yönelik olarak erişemeyecekleri şekilde muhafaza edin.

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

2.3 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

■ Elektrikli süpürge sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

■ Elektrikli süpürgeyi sadece kuru, normal kirlı zeminlerin, halıların ve tüllerin temizliğinde kullanın.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

Özellikle yasak olan hususlar:

- El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:
 - Vücut uzuvları ve hayvanlar. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanabilir.
 - giyilmiş eşyalar. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
 - Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizlik maddeleri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
 - Toner tozu (lazerli yazıcılar, fotokopiler vs. için) Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
 - Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
 - Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesneler. Cihaz zarar görebilir.
 - İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Cihaz zarar görebilir.
- Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.
- Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.
- Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Cihazın kendi başına modifiye edilmesi veya tamir edilmesi. Yaralanma tehlikesi vardır.

2.4 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

■ Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Prizi/fişi asla ıslak ellerle ellemeyin.
- Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun kopma tehlikesi vardır.
- Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.
- Sadece cihazın güç sarfiyatı için uygun şekilde tasarlanmış uzatma kabloları kullanın.
- Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.
- Cihazı sadece, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilimi, prizinizin gerilimi ile özdeş olduğunda çalıştırın. Yanlış gerilim cihaza zarar verebilir.

2.5 Arızalı cihazda

■ Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretci tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

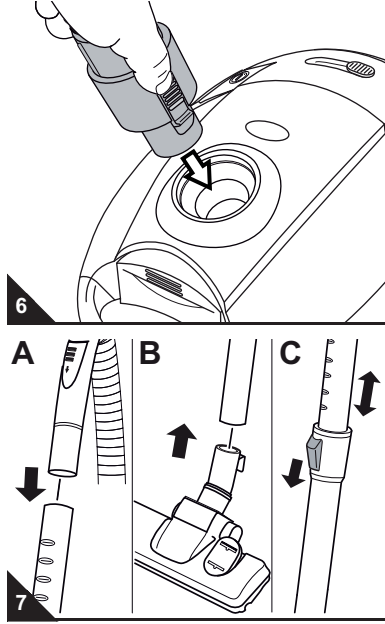
■ Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine yollayın. Adres > Sayfa 46, „International Service“.



3 Kullanım



3.1 Ambalajdan çıkarma ve monte etme



1. Cihazı komple donanımı ile ambalajından çıkarın.
2. İçeriği, hasarsız ve eksiksiz olmasına ilişkin olarak kontrol edin (Res. 1-5).

Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

⚠ Dikkat:

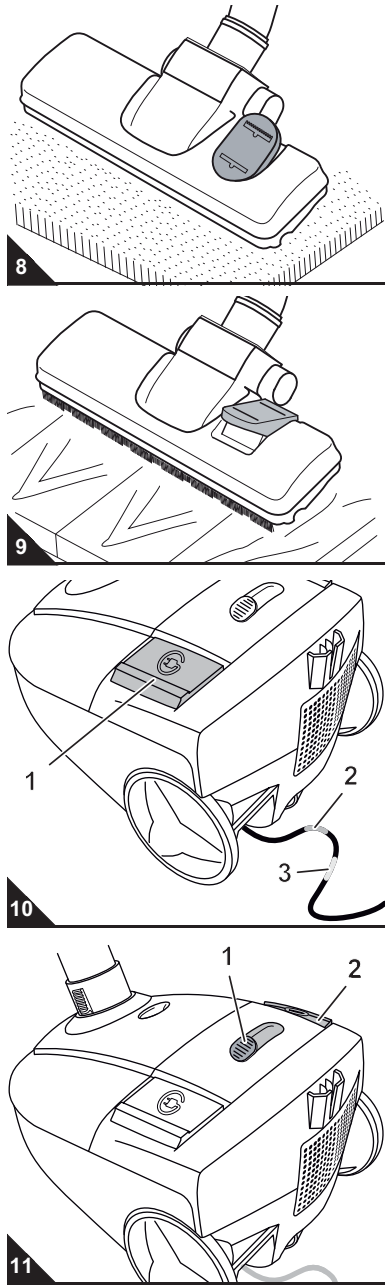
Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için orijinal ambalajı muhafaza edin. Gerekli olmayan ambalaj materyalini düzgün şekilde atın/imha edin.

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Cihazı sadece, fiş prizden çekildiğinde monte edin. Aksi takdirde cihaz çalışabilir ve vücut organlarını, saçları veya giyim parçalarını içeri çekebilir.

3. Emme hortumunun ucunu, resimde gösterildiği gibi giriş açıklığı içine (Res. 6), kilitleme düğmeleri duyulabilir ve hissedilebilir şekilde kilitlenene kadar sokun.
4. Sapı, teleskobik borunun üst ucuna sokun (Res. 7/A).
5. Arzu ettiğiniz süpürme parçasını teleskobik borunun alt ucuna takın (Res. 7/B).
6. Teleskobik borunun uzunluğunu ayarlayın. Bunun için teleskobik boru kilidini aşağıya bastırın (Res. 7/C). Teleskobik boruyu, arzu ettiğiniz uzunluğa çekerek ayarlayın. Kilitleme için teleskobik boru kilidini çekerken bırakın. Belirgin bir klik sesi duyacaksınız. Elektrikli süpürmeniz artık kullanıma hazır.

3.2 Süpürme



⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır. Elektrikli süpürgeyi ve elektrik kablosunu her kullanımdan önce kontrol edin.

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Özellikle merdivenleri süpürürken, her zaman cihazın yukarısında bulunmaya dikkat edin.

⚠ Dikkat:

Elektrikli süpürgeyi sadece, tüm filtreler sağlam, kuru ve düzgün şekilde takılı olduğunda kullanın. Açıklıkların tıkanmamış olduğundan emin olun. Aksi taktirde elektrikli süpürge zarar görebilir.

Açıklama:

Elektrik süpürmeniz bir aşırı ısınma korumasına sahiptir. Aşırı ısınma durumunda otomatik olarak kapanır. Bu durum söz konusu olduğunda, elektrik süpürmesini kapatın ve fişi prizden çekin. Aşırı ısınma sebebinin giderin. Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş elektrik süpürmesini tekrar açabilirsiniz.

1. Arzu ettiğiniz parçayı takın (Res. 5).

⚠ Dikkat:

Kaplama üreticilerinin tavsiyelerini dikkate alın. Kullanılan temizleme parçasının her defasındaki kaplama için uygun olup olmadığından emin olun. **(Mini) turbo fırçamız sadece hassas olmayan zeminlerin temizlenmesi içindir.** Tereddütsüz olarak geleneksel bir fırçayla temizlemeyeceğiniz zeminleri veya eşyaları (Mini) turbo fırça yardımıyla temizlemeyin. Ayrıca asla hassas veya cilalanmış zemin kaplamalarını (Mini) turbo fırça yardımıyla temizlemeyin. Ayrıca mobilyaları, hassas halıları, döşemeleri ve kaplamaları ve ayrıca hassas yapıya sahip her türlü kumaşı (Mini) turbo fırça yardımıyla temizlemekten kaçının. Maddi hasarlar söz konusu olabilir. Şüpheli durumlarda (Mini) turbo fırçayı kullanmayın.

2. "Halı/sert zemin" ayar mandalını, yer süpürme parçasının kullanımında, her defasındaki zemin kaplamasına uygun ayarlayın:
 - **Halı (Res. 8):** uzun / kısa tüylü halılar, kilimler vs. için
 - **Sert zemin (Res. 9):** Laminat, fayans, PVC vs. için
3. Elektrik kablosunu sarı işarete kadar (Res. 10/3) dışarı çekin.

⚠ Uyarı:

Elektrik çarpma tehlikesi! Kırmızı işaret (Res. 10/2) görünüyorsa, kabloyu kablo toplama düğmesi (Res. 10/1) sarı işarete (Res. 10/3) kadar tekrar içeri çekin. Aksi taktirde kablo zarar görebilir.

4. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
5. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 11/2) açın.
6. Emme gücü ayarını (Res. 11/1) temizlenecek zemine göre ayarlayın.
7. Elektrikli süpürgeyi, temizleme için bir kızak gibi arkanızdan çekin.

Açıklama:

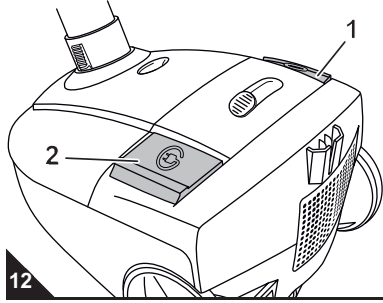
Ek hava regülatörü (Res. 1/5) ile emme gücünü, ör n. içeri çekilmiş nesneleri tekrar dışarıya çıkarabilmek için daha az emme gücü gerekli olduğunda, hızlı şekilde düşürebilirsiniz.



3 Kullanım



3.3 Kapatma



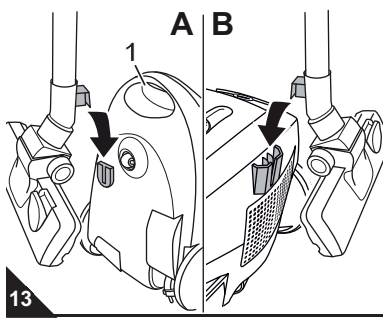
1. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 12/1) kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Fişi elinizde tutun.

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Elektrik kablosunun kontrolsüz şekilde içeri toplanmasında bu kişilerin ve eşyaların ayaklarına dolanabilir, düşmeye sebep olan bir tuzak haline gelebilir veya nesneleri devirebilir. Bu yüzden fişi elinizde tutun ve elektrik kablosunu toplamak için içeri çekerken elinizde kontrol edin.

3. Elektrik kablosunu toplamak için kablo toplama düğmesine (Res. 12/2) basın.

3.4 Nakliye ve kaldırma



Taşıma/kaldırma öncesinde teleskobik borunun içeriye sürülmesi tavsiye olunur.

Bunun için teleskobik boru kilidini (Res. 1/4) aşağıya bastırın ve aynı zamanda teleskobik boruyu alt teleskobik boru yarısına indirin.

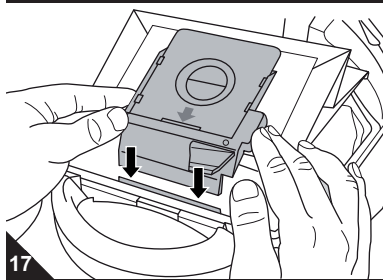
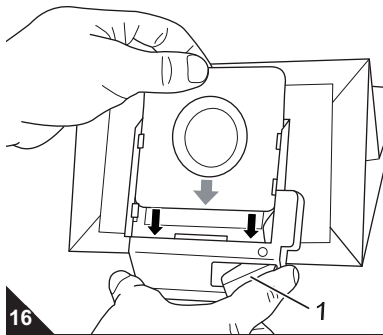
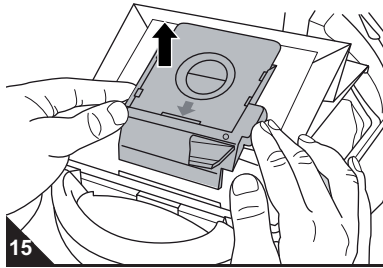
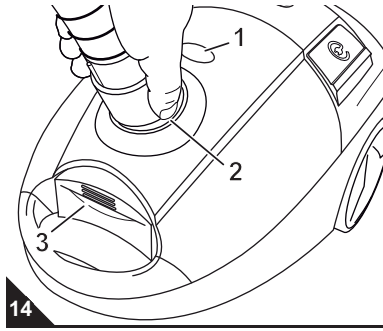
- **Taşıma** için cihazı taşıma sapından (Res. 13/A1) taşıyabilirsiniz.
- **Çalışma aralarında** park kancasını park tutma birimine asabilirsiniz (Res. 13/B).
- **Kaldırma** için muhafaza etme kancasını muhafaza etme tutacağı içine asabilirsiniz (Res. 13/A).

⚠ Dikkat:

Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (ör n. kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

- Uzun süreli bir **kaldırma** için toz kabını ▷ *Bölüm 3.5, „Toz filtresi torbasını değiştirme“* çıkarın ve bunu düzgün şekilde atın/imha edin. Cihazı her zaman serin, kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde bulundurun.

3.5 Toz filtresi torbasını değiştirme



42

⚠ Dikkat:

Toz filtresi torbasını değiştirmeden önce cihazı kapatın. Böylece tozun cihaza zarar vermesini engellersiniz.

- Toz filtresi torbası değiştirme göstergesi (Res. 14/1) "kırmızı" yandığında, uzun süreli depolama veya sevk etme durumunda toz filtresi torbasını değiştirin.
- Ayrıca toz filtresi torbasını hijyenik gerekçeyle en geç her 3 ayda bir değiştirin.

1. Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin, ▷ *Bölüm 3.3, „Kapatma“*.

2. Kilit düğmesine basarak (Res. 14/3) ve akabinde katlayıp açarak toz bölmesi kapağını açın.

3. Toz bölmesi kapağını, hissedilebilir şekilde kilitlemeye ve kendiliğinden açık kalana kadar katlayıp açın.

Açıklama:

Toz bölmesi kapağı kendiliğinden açık kalmazsa, emme hortumunun önceden çıkarılması tavsiye edilir. Bunun için her iki kilit düğmesine (Res. 14/2) basın ve emme hortumunu, girişinden dışarıya çekin.

4. Toz torbası tutacağını, toz filtresi torbası ile birlikte gösterildiği gibi (Res. 15) yukarıya çekerek çıkarın.

Açıklama:

Tozun toz filtresi torbasından dışarıya çıkmaması için toz filtresi torbasının çıkarılmasında dikkatli hareket edin.

5. Dolu toz filtresi torbasını yukarıya doğru, toz torbası tutacağından dışarıya çekin (Res. 16).

Açıklama:

Toz filtresi torbası muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bir kir ihtiva etmediği sürece, ev çöpü ile birlikte atabilirsiniz/imha edebilirsiniz.

6. Yeni toz filtresi torbasını resimdeki gibi, toz torbası tutacağının tam kenarına bitişene kadar toz torbası tutacağı içine itin (Res. 16/oklar).

Açıklama:

Toz bölmesi kapağı sonra sadece, toz filtresi torbası düzgün şekilde toz torbası tutacağı içine yerleştirildiğinde kapanır. Toz torbası tutacağına monte edilen kompensatör (Res. 16/1), toz filtresi torbası düzgün yerleştirilmediğinde toz bölmesi kapağının kapanmasını engellemek içindir.

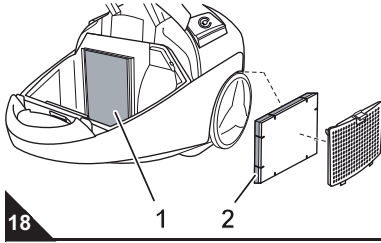
7. Olası olarak toz bölmesinde bulunan toz artıklarını temizleyin.
8. Bu fırsatla aynı anda motor koruma filtresini kontrol edin. İhtiyaç halinde bunu temizleyin, ▷ *Bölüm 4.3, „Motor koruma filtresinin temizlenmesi“*.
9. Toz torbası tutacağını yeni toz filtresi torbası ile birlikte tekrar yerine takın:
 - Toz torbası tutacağını kılavuzu içine yerleştirin (Res. 17/oklar).
 - Sonra toz torbası tutacağını dayanağa kadar kadar aşağıya bastırın.
10. Toz bölmesi kapağını kapatın. Bu, duyulabilir şekilde kilitletir.



4 Bakım



4.1 Filtrelere genel bakış



Filtreler belirli bir zaman sonra kirlenirler ve bu yüzden düzenli olarak kontrol edilmelidirler:

Aşağıdaki 2 filtre monte edilmiştir:

■ Motor koruma filtresi (Res. 18/1)

Bu, arızalı toz filtresi torbasında, büyük partiküllerin motora zarar vermesini engeller.

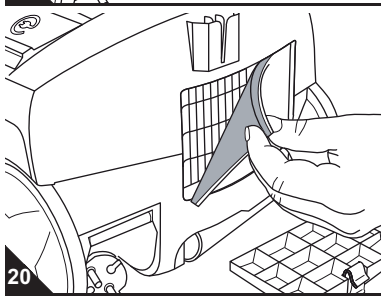
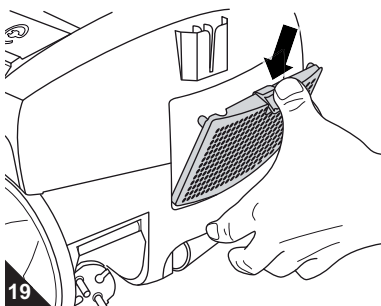
- *Değiştirme: her 5. toz filtresi torbası değişiminde, en geç 6 ayda bir (► Bölüm 4.3, „Motor koruma filtresinin temizlenmesi“).*

■ Dışa üfleme filtresi (Res. 18/2)

Dışa üfleme filtresi birimi dışa üflenenden havadan en ince partikülleri filtreler.

- *Değiştirme: her 6 ayda bir (► Bölüm 4.2, „Dışa üfleme filtresi birimini temizleme“).*

4.2 Dışa üfleme filtresi birimini temizleme



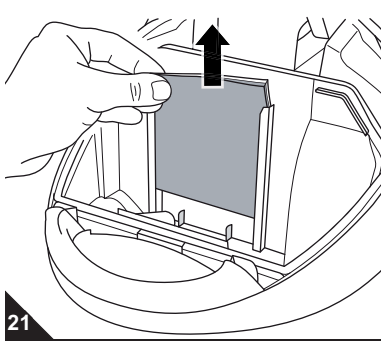
1. Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin, ► *Bölüm 3.3, „Kapatma“*.
2. Dışa üfleme filtresi kapağının kilidine basın ve kapağı açın (Res. 19).
3. Dışa üfleme filtresini konsolundan çıkarın (Res. 20).
4. Dışa üfleme filtresini elle, temiz, soğuk suyla iyice temizleyin.

⚠ Dikkat:

Dışa üfleme filtresi yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri kullanmayın. Akabinde dışa üfleme filtresini kurutmaya bırakın (oda sıcaklığında yaklaşık 24 saat). Parçayı, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

5. Eğer dışa üfleme filtresi hasar görmüşse veya deforma olmuşsa, bunu yenisiyle değiştirin (► *Bölüm 4.4, „Donanım ve yedek parçalar“*).
6. Temizlenen/yeni dışa üfleme filtresini konsolu içine geri takın (Res. 20). Köpük yanı (koyu yan) bu esnada cihaz içine dönük olmalıdır.
7. Dışa üfleme filtresi kapağının iki çıkıntısını kancasından önce alttan yerine takın ve sonra kapağı üstten, hissedilebilir şekilde yerine geçene kadar bastırın (Res. 19).

4.3 Motor koruma filtresinin temizlenmesi



1. Cihazı kapatın ve toz torbası tutacağına toz filtresi torbası ile birlikte çıkarın, ► *Bölüm 3.5, „Toz filtresi torbasını değiştirme“*, adımlar 1–4.
2. Motor koruma filtresini kılavuzundan yukarıya çekin (Res. 21).
3. Motor koruma filtresini elle, temiz, soğuk suyla iyice temizleyin.

⚠ Dikkat:

Motor koruma filtresi yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri kullanmayın. Akabinde motor koruma filtresini kurutmaya bırakın (oda sıcaklığında yaklaşık 24 saat). Parçayı, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

4. Eğer motor koruma filtresi hasar görmüşse veya deforme olmuşsa, bunu yenisiyle değiştirin (► *Bölüm 4.4, „Donanım ve yedek parçalar“*).
5. Motor koruma filtresini tekrar tutma tertibatı içine yerleştirin. Köpük yanı (koyu yan), yerleştirme sonrasında görünür olmalıdır.
6. Toz filtresi torbasına sahip toz torbası tutacağına yerleştirin ve toz bölmesi kapağını kapatın, ► *Bölüm 3.5, „Toz filtresi torbasını değiştirme“*, adım 9. Bu, duylabilir şekilde kilitlenir.

4.4 Donanım ve yedek parçalar

Ürün no.	Tanımlama	Ürün no.	Tanımlama
7007022	5 toz filtresi torbasına ve 1 motor koruma filtresine sahip set	M203	1 parke fırçası
		M209	1 Turbo fırça
7007002	1 dışa üfleme filtresi	M219	1 Mini turbo fırça
		M232	1 Uzun esnek aralık temizleme parçası

4.5 Tedarik kaynakları

- Sipariş iletişimi ► *Sayfa 46, „International Service“*.
- Ayrıntılı bilgi için bakınız <http://www.dirtdevil.de>

4.6 Satış tavsiyesi



Almanızı tavsiye ederiz: *Swirl® Y298 toz filtresi torbası, MicroPor® filtrasyon ile birlikte*

Açıklama:

Torbayı "B" yönünde yerleştirin.

Swirl®, MicroPor® ve "Y298", Melitta Grubunun bir işletmesinin, ilgili işletmenin izniyle kullanılan, tescilli markalarıdır.



5 Sorun Giderme



5.1 Cihazı geri göndermeden

Yetkili Royal satıcısını, Royal servis ortağını veya uzman teknik servisi aramadan önce, aşağıdaki tablodan, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinize bakın.

⚠ Uyarı: Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin, ▸Bölüm 3.3, „Kapatma“.		
Sorun	Olası sebep	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Fiş takılı değil.	Fişi bir prize takın ve cihazı çalıştırın, ▸Bölüm 3.2, „Süpürme“.
	Prizden elektrik gelmiyor.	Elektrik süpürgesini, elektrik geldiğinden emin olduğunuz başka bir prizde deneyin.
	Elektrik kablosu arızalı.	Elektrik kablosunu Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine değiştirtin, adres ▸Sayfa 46, „International Service“.
Cihaz aniden emmeyi bırakıyor	Aşırı ısınma koruması devrede (muhtemelen tıkanmış emme yolları vb. sebebiyle).	Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Aşırı ısınma sebebini giderin (ör n. tıkanmış emme yolları, v b.). Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz.
Toz filtresi torbası değiştirme göstergesi "kırmızı"	Toz filtresi torbası dolu.	Toz filtresi torbasını değiştirin ▸Bölüm 3.5, „Toz filtresi torbasını değiştirme“.
	Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış.	Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (ör n. bir temizlik süpürgesi sapı).
	Filtre kirli.	İlgili filtreyi temizleyin, ▸Bölüm 4.2, „Dışa üfleme filtresi birimini temizleme“ ya da ▸Bölüm 4.3, „Motor koruma filtresinin temizlenmesi“.
Kusursuz çalışmaya rağmen temizleme sonucu tatmin edici değil	Ek hava regülatörü (Res. 1/5) açık.	Ek hava regülatörünü (Res. 1/5) kapatın.
	Ayarlanan emme gücü, zemine uygun değil.	Emme gücünü zemin kaplamasına uygun hale getirin, ▸Bölüm 3.2, „Süpürme“, adım 6.
	"Halı/sert zemin" ayar mandalı (res. 1/1) kaplama üzerinde uygun konumda değil.	"Halı/sert zemin" ayar mandalının (res. 1/1) konumunu, zemin kaplamasına uygun hale getirin, ▸Bölüm 3.2, „Süpürme“, adım 2.
	Takılan yer temizleme parçası, zemin kaplamasına uygun değil.	Doğru parçayı takın, ▸Bölüm 3.2, „Süpürme“, adım 1.
	Toz filtresi torbası dolu.	Toz filtresi torbasını değiştirin ▸Bölüm 3.5, „Toz filtresi torbasını değiştirme“.
	Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış.	Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (ör n. bir temizlik süpürgesi sapı).
	Filtre kirli.	İlgili filtreyi temizleyin, ▸Bölüm 4.2, „Dışa üfleme filtresi birimini temizleme“ ya da ▸Bölüm 4.3, „Motor koruma filtresinin temizlenmesi“.

Açıklama:

Sorunu bu tablo yardımıyla çözemiyorsanız, Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine danışın (▸Sayfa 46, „International Service“).

5.2 Atma/imha Etme



Cihazı, ülkenizde geçerli çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılamazlar/imha edilemezler. Bunun yerine eski cihazların iadesi için yerel toplama yerlerini kullanın. Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir. Bunları ev çöpüyle atabilirsiniz.

5.3 Garanti Koşulları

Tarafımızdan satılan cihaz için, satış tarihinden itibaren 24 ay şeklindeki yasal olarak öngörülen garantiyi tanıyoruz. Bu garanti mühleti dahilinde, seçimi bize ait olmak üzere cihazın veya donanımın tamiri veya değiştirilmesi vasıtasıyla (donanım parçalarındaki hasarlar, otomatik olarak komple cihazın değiştirilmesini gerektirmez) bedelsiz olarak, materyal veya üretim hatalarına dayalı tüm kusurları gideriyoruz. Amaca uygun olmayan kullanıma (yanlış elektrik türü/elektrik gerilimi ile işletim, uygunsuz elektrik kaynaklarına bağlantı, kırma vs.) dayalı zararlar, cihazın değerini veya kullanım kapasitesini önemsiz şekilde etkileyen normal aşınma ve kusurlar, garanti kapsamı dışındadır. Tarafımızdan yetkilendirilmeyen yerler tarafından yapılan müdahalelerde veya orijinal Royal Appliance-yedek parçaları dışında parçaların kullanımında garanti iptal olur. Aşınabilir parçalar garanti kapsamına dahil değildir ve bu nedenle ücrete tabidir! Garanti sadece, satış tarihi, satıcının garanti kartı üzerindeki mührü ve imzası ile onaylandığında veya gönderilen cihaza bir fatura fotokopisi/sureti ekli olduğunda yürürlüğe girer. Garanti edimleri/hizmetleri, ne garanti süresinin uzamasına etki ederler, ne de bu sebeple yeni bir garanti hakkı doğar!

5.4 Garanti durumunda

Cihazı, toz filtresi torbası olmaksızın ve düz yazıyla hatayı kısaca tarif ederek gönderin. Yazıya "garanti için" notunu düşün. Garanti kartı ile veya bir fatura fotokopisi/sureti ile birlikte bu Kullanma Talimatının arka sayfasında belirtilen adrese yollayın (▸Sayfa 46, „International Service“).





International Service

**DE****Kundenservice:**

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE**Zubehör und Ersatzteile:**

Service-Versand
Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
Fax: +49 - 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE**Zubehör und Ersatzteile:**

Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
Fax: +49 - 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebsges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0) 91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/CRONOS, Nº 20 , PORTAL 2 ,3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

IT

Smart s.r.l.
Via Tintoretto, 12
21012, Cassano Magnago, (VA)
ITALIA
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h
Fax: +39 0331 181 21 37
info-dirtdevil@smartsrl.net

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

PL

OBSŁUGA GWARANCYJNA I SERWISOWA
QUADRA-NET Sp. z o.o.
61-888 Poznań, ul. Składowa 5
infolinia: 66 444 88 00

DYSTRYBUTOR I GWARANT
DSV Sp. z o.o. S.K.A. Gdynia,
Plac Kaszubski 8

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815



Royal

DE Garantie • GB Warranty • FR Garantie
NL Garantie • ES Garantía • IT Garanzia
TR Garanti

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules •
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere
maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

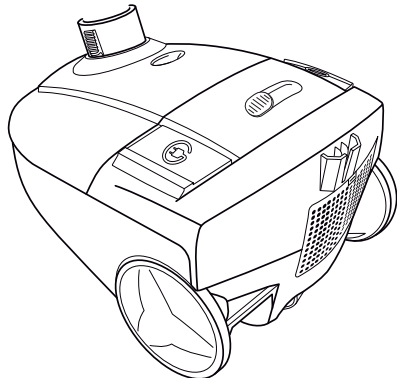
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo •
Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper •
Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası

Cooper



Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:



Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.





Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

info@dirdevil.de
www.dirdevil.de

+49 (0) 1805 - 10 90 19*
+49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.

